

ੴ

سکھمہنی صاحب

روحانیت کی طرف سفر
اردو ترجمہ

انڈیکس

1	سکھنی صاحب
292	عبادت
297	فلسفہ برائے سفر
300	خواتین کا کردار
305	پگڑی کی اہمیت
307	آپ کے سفر میں عاجزی کلیدی جوہر



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

5: ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮ

5: ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮ

ਸਲੋਕ

ਸਲੋਕ

ਸਲੋਕ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਵਾਹੇ ਗੁਰੂ ਇਕ ਹੈ، جسے سچے گرو کی مہربانی سے پایا جاسکتا ہے۔

ਆਦਿ ਗੁਰے ਨਮਹ ॥

آدگرے نہہ

میں پہلے گرو کو سلام کرتا ہوں۔

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰੇ ਨਮਹ ॥

جگادگرے نہہ

میں پہلے زمانے کے گرو کو سلام کرتا ہوں۔

ਸਤਿਗੁਰੇ ਨਮਹ ॥

ستگرے نہہ

میں سچے گرو کو سلام کرتا ہوں۔

ਗੁਰਦੇਵے ਨਮਹ ॥੧॥

1: سری گودیوے نہہ

میں شری گودیو جی کو سلام کرتا ہوں۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

سمر و سمر سمر سکھ پاوو

روح پرور کے نام کا ذکر کرو اور ذکر کر کے خوشی حاصل کرو۔

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

کل کلیس تن ماہِ مٹاوو

اس جسم میں جو دکھ اور غم ہیں، انھیں مٹا لو۔

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

سمر و جاس بسنبر اےکے

صرف ایک جہان کے پرورش کرنے والے رب کی تسبیح بیان کرو۔

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

نام جپت اگنت انیکے

بے شمار لوگ رب کے مختلف ناموں کا ذکر کرتے ہیں۔

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖੁਰ ॥

بے دپران سمرت سُدھا کھر

مقدس حروف والے وید، پران اور یادداشتیں

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖੁਰ ॥

کینے رام نام اک آکھر

رب کے نام کے ایک حرف کی تخلیق ہے۔

॥ किनका ऐक जिसु जीअ बसावै ॥ ता की महिमा गनी न आवै ॥

किनका ایک جس جیئے بساؤ۔ تا کی مہما گنی نہ آوے

جس کے دل میں رام کا نام تھوڑا سا بھی رہتا ہے، اس کی شان بیان نہیں کی جا سکتی۔

॥ ۹ ॥ कांथी ऐकै दरस तुरारो ॥ नानक उन सँगि मोहि उधारो ॥

1۔ گانکھی اکے درس تھارو۔ نانک اُن سنگ موہ اُدھارو

اے رب! جو لوگ تیرے دیدار کے متمنی ہیں، ان کی صحبت میں رکھ کر مجھ نانک کو بھی کامیاب کر دے۔

॥ सुखमनी सुख अंमृत पूष नाम ॥

سُکھمَنی سُکھ اَمِرت پُربھ نام

دلوں کو اطمینان بخشنے والے رب کے خوشی کے چہرہ کا نام اَمِرت نام ہے۔

॥ भगत जना कै मनि बिस्राम ॥ रगऔ ॥

بھگت جِنا کے مَن بَسِرام۔ رہاؤ

جس کا عقیدت مندوں کے دل میں ٹھکانہ ہوتا ہے۔

॥ पूष कै सिमरनि गरबि न बसै ॥

پُربھ کے سِمرن گر بھ نہ بسے

رب کو یاد کرنے سے روح بوجھل نہیں ہوتی۔

॥ पूष कै सिमरनि दूष जमु नसै ॥

پُربھ کے سِمرن دُوکھ جَم نہسے

رب کو یاد کرنے سے دکھ اور موت کا ڈر دور ہو جاتا ہے۔

॥ पूष कै सिमरनि कालु परहरै ॥

پُربھ کے سِمرن کال پُربھ

رب کا ذکر کرنے سے قحط بھی دور ہو جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

پرہ کے سمرن دُسمن ٹرے
رب کا ذکر کرنے سے دشمن ٹل جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

پرہہ سمرت کچھ بگھن نہ لاگے
رب کو یاد کرنے سے کوئی خلل نہیں پڑتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

پرہ کے سمرن اندن جاگے
رب کا ذکر کرنے سے آدمی رات دن بیدار رہتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

پرہ کے سمرن بھونਿਆپے
رب کا ذکر کرنے سے خوف متاثر نہیں کرتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

پرہ کے سمرن دُکھ نہ سنتا پے
رب کو یاد کرنے سے دکھ، تکلیف متاثر نہیں کرتی۔

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

پرہہ سمرن سادھ کے سنگ
وہ ہے گرو کو یاد کرنے سے سنتوں کی صحبت حاصل ہوتی ہے۔

॥ २ ॥ सरब निधान नानक हरि रंगि ॥

2۔ پر بھ سربِ ندھان نانک ہر رنگ

اے نانک! تمام خزانے واہے گرو کی مہربانی سے ہیں۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی رپی سپی نئی نپی ॥

پر بھ کے سمرنِ ردھ سدھ نو ندھ

رب کے ذکر میں خوشحالی، کامیابی اور نوحزانے ہیں۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی گਿਆن پیا ن تڑی ॥

پر بھ کے سمرن گیان دھیان تہ بدھ

رب کا ذکر کرنے سے ہی آدمی علم، مراقبہ، الہی بصیرت اور عقل کا جوہر حاصل کرتا ہے۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی جپ تپ پوجا ॥

پر بھ کے سمرن جپ تپ پوجا

رب کی یاد ہی ذکر، توبہ اور عبادت ہے۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی بینسے دوجا ॥

پر بھ کے سمرنِ منسے دوجا

رب کا ذکر کرنے سے بد عملی دور ہو جاتی ہے۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی تیرتھ ایسنانی ॥

پر بھ کے سمرن تیرتھ ایسنانی

رب کا ذکر کرنے سے غسل زیارت کا پھل حاصل ہو جاتا ہے۔

॥ پڑھ کئے سیمرنی درگہ مانی ॥

پر بھ کے سمرن درگہ مانی

رب کا ذکر کرنے سے مخلوق اس کے دربار میں عزت و احترام حاصل کر لیتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਨ ਹੋئے ਸੁ ਭਲਾ

ਰਬ کا ذکر کرنے سے مخلوق کو اس کی مرضی اچھی لگتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਨ ਸੁਫਲ ਪਹੁੰਚ

ਰਬ کا ذکر کرنے سے انسان کی پیدائش کا مقصد پورا ہو جاتا ہے

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ

اسے صرف وہی انسان یاد کرتے ہیں جنہیں وہ خود ذکر کی توفیق دیتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

ਨਾਨک ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ

اے نانک! میں ان ذکر کرنے والے عظیم آدمیوں کے قدم چھو رہا ہوں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

ਪ੍ਰਭ کا ਸਿਮਰਨ سب سے اچھا

ਰਬ کا ذکر سب سے اونچی چیز ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੁਚਾ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਨ اُدھر سے مُوچਾ

رَب کا ذکر کرنے سے بہت سے انسان نجات پاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ بُਝੈ

رَب کا ذکر کرنے سے حرص و ہوس مٹ جاتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਸبھ کچھ ਸੁੱجھے

رب کا ذکر کرنے سے ہر چیز کی سمجھ پیدا ہو جاتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ناہی جم تراسا

رب کا ذکر کرنے سے یم (موت) کا خوف دور ہو جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ پੂਰਨ آسا

رب کا ذکر کرنے سے عزم و ارادے پورے ہوتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ من کی مل جائے

رب کا ذکر کرنے سے دل کا زنگ دور ہو جاتا ہے۔

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

امرت نام ردامہ سمائے

اور بھگوان کا امرت نام دل میں سما جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

ਪ੍ਰਭ جی سے سادھ کی رسنا

قابل عبادت رب انے سنتوں کی زبان پر رہتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

4۔ نانک جن کا داسن دسنا

4 اے نانک! میں مریدوں کے خادموں کا خادم ہوں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ

جو رب کا ذکر کرتے ہیں، اسے لوگ ہی اصل غنی ہوتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ

جو رب کا ذکر کرتے ہیں، وہی لوگ اصل عزت والے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ

جو لوگ رب کو یاد کرتے ہیں، وہ رب کے دربار میں مقبول ہوتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ جہان میں مشہور ہو جاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ

۔ جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ کسی کے محتاج نہیں رہتے

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ

جو انسان رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ ہر چیز کے مالک ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ

جو انسان رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ خوشحالی میں رہتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਪਰਭ ਕੋ ਸਮਰੇ ਸਦਾ ਅਨਾਸੀ

جو انسان رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ امر ہو جاتے ہیں۔

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾگے جن آپ دਿਆ

جن پرواہے کرو مہربان ہوتا ہے، صرف وہی لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

5 نانک جن کی منگے روالا۔

اے نانک! میں رب کے بندوں کے قدموں کی دھول مانگتا ہوں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

ਪਰਭ ਕੋ ਸਮਰੇ سے ਪਰਉਪਕਾਰੀ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، اسے لوگ فائدہ پہنچانے والے بن جاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

ਪਰਭ ਕੋ ਸਮਰੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، میں ان پر ہمیشہ ہی قربان جاتا ہوں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

ਪਰਭ ਕੋ ਸਮਰੇ سے مُਖ سੁہاوے

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، ان کے چہرے نورانی ہو جاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

ਪਰਭ ਕੋ ਸਮਰੇ ਤਿਨ سُਖਿ ਬਿਹਾਵੈ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ اپنی زندگی خوشحالی کے ساتھ گزارتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

ਪ੍ਰਭ کو ਸਮਰੇ ਤਨ ਆਤਮ ਜਿਤਾ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ انے نفس پر قابو پا لیتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

ਪ੍ਰਭ کو ਸਮਰੇ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، ان کی زندگی اطمینان سے گزرتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭ کو ਸਮਰੇ ਤਨ اند گھਨیرے

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، انہیں بہت زیادہ خوشیاں اور نعمتیں حاصل ہوتی ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭ کو سمرہ بسہہ ہر نیرے

جو لوگ رب کا ذکر کرتے ہیں، وہ واہے گرو کے قریب رستے ہیں

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

سنت کرپا تے اندن جاگ

سنتوں کی مہربانی سے وہ دن رات بیدار رستے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

6 نانک سمرن پورے بھاگ۔

اے نانک! رب کے ذکر کی توفیق تقدیر سے ہی حاصل ہوتی ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭ کے سمرن کارج پورے

رب کا ذکر کرنے سے تمام کام پورے ہو جاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੂ ਨ ਝੁਰੇ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਕੇਹوں ਜھੁਰੇ
رب کا ذکر کرنے سے انسان کبھی پریشانیوں میں نہیں گھرتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਹਰ گੁਨ ਬਾਨੀ
رب کے ذکر کے ذریعے انسان بھگوان کی حمد و ثنائیاں کرتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਸਹج سمਾਨੀ
رب کے ذکر کے ذریعے انسان آسانی سے واہے گرو کی یادوں میں غرق ہو جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਨਿਚਲ ਆਸਨ
رب کے ذکر کے ذریعے وہ ایک مستحکم مقام حاصل کر لیتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨ
رب کے ذکر کے ذریعے انسان کا دل کمال کی طرح کھل جاتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

ਪ੍ਰਭ کے ਸਿਮਰਨ ਅਨਹਦ جھنکار
رب کے ذکر کے ذریعے الہامی گیت گونجتا ہے۔

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ کا انت نہ پار
رب کے ذکر کے ذریعے ملنے والی خوشی کی کوئی حد یا انتہا نہیں۔

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

ਸਿਮਰੇ ਸੇ ਜਨ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ

ਜਨ انسانوں پر رب کی مہربانی ہوتی ہے وہ اس کا ذکر کرتے رستے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੨॥

7۔ نَانَك تِن جِن سَرَنِ پَيَا

اے نَانَك! (کوئی قسمت والا ہی) ان رب کا ذکر کرنے والوں کی پناہ لیتا ہے۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

ਹਰِ سِਮਰਨ کر بھگت پر گٹائے

بھگوان کا ذکر کر کے بندے دنیا میں لوگوں کے درمیان مقبول ہو جاتے ہیں۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

ਹਰِ سِਮਰਨ لگ بید اُپائے

بھگوان کے ذکر میں ہی شامل ہو کر وید (وغیرہ مذہبی صحیفے) نے ہیں۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

ਹਰِ سِਮਰਨ بھئے سਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ

بھگوان کے ذکر کے ذریعے ہی انسان سادھو، راہب اور سخی بن جاتے ہیں۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਰੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

ਹਰِ سِਮਰਨ نیچ چوہ کُنٹ جاتے

بھگوان کے ذکر کے ذریعے گنہ گار لوگ چاروں سمتوں میں مشہور ہو گئے۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

ਹਰِ سِਮਰਨ دھਾਰੀ ਸبھ ਧਰਨਾ

بھگوان کا ذکر ہی ساری زمین کو تھامے ہوئے ہے۔

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

ਸਿਮਰ ਸਿਮਰ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ

اے متلاشی! دنیا کے رب واسے گرو کو ہمیشہ یاد کرتے رہو۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ

رب نے انے ذکر کے ذریعے دنیا کی تخلیق کی ہے۔

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ

جہاں رب کا ذکر ہوتا ہے، اس جگہ پر خود واسے گرو موجود ہوتا ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ

اے نانک! بھگوان جسے مہربانی کر کے ذکر کی سمجھ عطا کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥੮॥

1-8 نانک گرنکھ ہر سمرن تن پائیا۔

گرو کے واسطے سے اسے آدمی کو بھگوان کے ذکر کی توفیق مل جاتی ہے

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਲੋਕ

شلوک۔

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

دین درد دکھ بھنجنا گھٹ گھٹ ناٹھ اناٹھ

اے مصیبت زدوں کے دکھ درد ختم کرنے والے رب! اے ہر ایک جسم میں سمانے والے واہے
گرو! اے یتیموں کا مددگار۔

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

اسرن تمہاری آئیو نانک کے پر بھ ساتھ۔

میں تیری پناہ میں آیا ہوں، آپ میرے رب (نانک کے) ساتھ ہو۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

جہ مات پیتا ست میت نہ بھائی

جہاں ماں، باپ، بیٹا، دوست اور بھائی کوئی (مددگار) نہیں۔

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

من اوا نام تیرے سنگ سہائی

وہاں اے میرے دل! واہے گرو کا نام تیرا مددگار ہوگا۔

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

جہ مہا بھیان دوت جم دلے

جہاں بڑا بھیانک موت کا فرشتہ تجھے کچلے گا،

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

تہ کیول نام سنگ تیرے حلے

وہاں صرف رب کا نام ہی تیرے ساتھ جائے گا۔

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

ਜੇ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋਵੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ
ਜੇਹਾ ਬਹੁਤ ਮੁਸ਼ਕਲ ਹੋਵੇ،

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ
ਜੇਹਾ ਵਾਸੇ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮ ਇਕ ਲੰਮੇ ਵਿੱਚ ਹੀ ਤਿਰੀ ਹਫ਼ਤ ਕਰੇ ਗਾ۔

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ
ਬਹੁਤ ਸੇ ਮੁਝੇ ਅੰਮਲ ਕਰਨੇ ਸੇ ਭੀ ਅਨਾਨ ਗਨਾਹੋਂ ਸੇ ਚ ਨਹੀ ਪਾਤਾ۔

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ
ਲਿਕਨ ਵਾਸੇ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮ ਕਰੂੜੋਂ ਗਨਾਹੋਂ ਕਾ ਕਫਾਰਾ ਬਨ ਜਾਤਾ ਹੈ۔

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਅੇ ਮੇਰੇ ਦਲ ! ਗੁਰੂ ਕੀ ਸਭਤ ਵਿੱਚ ਰਹ ਕਰ ਰਬ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਡਕਰ ਕਰ۔

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ
ਅੇ ਨਾਨਕ ! ਅੇ ਤੇਛੇ ਬਹੁਤ ਚੋਸ਼ੀ ਹਾਵਲ ਹੋਵੇਗੀ۔

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ
ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆ ਕਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ (ਬਨ ਕਰ ਭੀ ਆਦਮੀ) ਡਕੀ ਹੁਤਾ ਹੈ۔

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

ਹਰ کا نام جیت ہوئے سکھیا

لیکن واہے گرو کے نام کا ذکر کرنے سے انسان خوش ہو جاتا ہے۔

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

لاکھ کروڑی بندھ نہ پرے

(چاہے آدمی لاکھوں، کروڑوں بندشوں میں پھنسا ہو،) لیکن

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

ਹر کا نام جیت نسترے

رب کے نام کا ذکر کرنے سے وہ نجات پالیتا ہے۔

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

انک مایا رنگ تکھ نہ بُجھاوے

(مال و دولت کی بہتات بھی انسان کی حرص کو مٹا نہیں سکتی۔) لیکن

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਖਾਵੈ ॥

ہا کا نام جیت آکھاوے

واہے گرو کے نام کا ذکر کرنے سے وہ مطمئن ہو جاتا ہے۔

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੋਲਾ ॥

جہ مارگ ایہہ جات اکیلا

جس (موت کے) راستے پر مخلوق اکیلی جاتی ہے،

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

تہہ ہر نام سنگ ہوت سہیلا

وہاں واہے گرو کا نام مددگار ہوتا ہے۔

॥ ايسا نام من سدا دھيايے ॥

ايسا نام من سدا دھيايے
اے میرے دل! اسے نام کا ہمیشہ ذکر کرو،

॥ 2 ॥ ناناک گرومکھ پر مگت پائے۔

2 ناناک گرومکھ پر مگت پائے۔
اے ناناک! گرو کی پناہ میں نام کا ذکر کرنے سے، نجات حاصل ہو جاتی ہے۔

॥ ٹوٹ نہی کھٹ لکھ باہی ॥

ٹوٹ نہی کھٹ لکھ باہی
جہاں لاکھوں کروڑوں ہتھیاروں کے ہوتے ہوئے بھی انسان فلاح نہیں پاسکتا،

॥ نام جپت تہہ پار پر اہی ॥

نام جپت تہہ پار پر اہی
وہاں ذکر کرنے سے آدمی کی نجات ہو جاتی ہے۔

॥ انیک بھگن جہ آئے سنگھارے ॥

انیک بھگن جہ آئے سنگھارے
جہاں مختلف رکاوٹیں (مصیبتیں) آکر انسان کو تباہ کرتی ہیں،

॥ ہر کا نام تیکال اُدھارے ॥

ہر کا نام تیکال اُدھارے
وہاں پروردگار کا نام فوراً اس کی حفاظت کرتا ہے۔

॥ انیک جہنم جہنم مہر جہنم ॥

انیک جہنم جہنم مہر جہنم
جو شخص کئی رحموں میں جہنم لیتا ہے اور مرتا رہتا ہے،

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

نامِ چیت پاوے بسرام
وہ رب کے نام کا ذکر کر کے آرام حاصل کرتا ہے۔

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੂ ਨ ਧੋਵੈ ॥

ہوں میلّا مل کبھونہ دھووے
گناہوں سے آلودہ مخلوق اس گندگی کو کبھی دھو نہیں سکتی،

ਹਰਿ کا ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

ہر کا نام کوٹِ پاپ کھووے
لیکن) واہے گرو کا نام کروڑوں گناہوں کو دھو دیتا ہے۔)

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

ایسا نام چپہ من رنگ
اے میرے دل! واہے گرو کے اسے نام کو شوق سے یاد کرو۔

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

3 نانک پائیے سادھ کے سنگ۔
اے نانک! واہے گرو کا نام اولیاء کی صحبت میں ہی حاصل ہوتا ہے۔

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

جہہ مارگ کے گنے جاہ نہ کوسا
جس (زندگی کے) راستے کی لعنت وغیرہ کو شمار نہیں کیا جاسکتا،

ਹਰਿ کا ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

ہر کا نام اُوہا سنگ تو سا
واہے گرو کا نام وہاں تیرے ساتھ قیمتی سرمایہ ہوگا۔

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

جہمینڈے مہا اندھ گبارا
جس راستے میں گھٹا ٹوپ اندھیرا ہے،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

ہر کا نام سنگ اُجیارہ
یہاں واہے گرو کا نام تیرے ساتھ چراغ ہوگا۔

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

جہا پنٹھ تیرا کونہ سیوانو
جس راستے پر تیرا کوئی جانکار نہیں،

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

ہر کا نام تہہ نال پچھانوں
وہاں واہے گرو کا نام تجھے پہچاننے والا ہوگا۔

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

جہ مہا بھیان تپت بہہ گھام
جہاں سخت خطرناک گرمی اور سخت دھوپ ہے،

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

تہہ ہر کے نام کی تُم اوپر چھام
وہاں واہے گرو کے نام کا تجھ پر سایہ ہوگا۔

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

جہا ترخا من تجھ آکر کھئے
اے انسان! جہاں (دولت کی) حرص تجھے کھینچتی ہے،

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

4 تہہ نانک ہر ہر امرت برکھے۔

وہاں اے نانک! ہری پریشور کے نام کے امرت کی بارش ہوتی ہے۔

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

بھگت جنّا کی برتن نام

واہے گرو کا نام عقیدت مندوں کے لیے قابل عمل مواد ہے۔

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

سنت جنّا کے منِ بَرام

واہے گرو کا نام سنتوں کے دلوں کو خوشی و اطمینان بخشتا ہے۔

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

ہر کا نام داس لی آوٹ

واہے گرو کا نام اس کے بندے کا سہارا ہے۔

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

ہر کے نام اُدھرے اُدھرے جن کوٹ

واہے گرو کے نام کے ذریعے کروڑوں مخلوقات کا بھلا ہو گیا ہے۔

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ رਾਤਿ ॥

ہر جس کرت سنتِ دنِ رات

سنت لوگ دن رات ہری کی تعریف کرتے رستے ہیں۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

ہر ہر اوکھد سادھ کمات

سنت لوگ ہری پریشور کا نام اپنی دوا کے طور پر استعمال کرتے ہیں۔

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ہر جن کے ہر نامِ ندھان
واہے گرو کا نام واہے گرو کے بندے کا خزانہ ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

پاربرہم جن کینودان
واہے گرو نے اسے یہ عطیہ دیا ہے۔

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

من تن رنگ رتے رنگ اکے
جو دل اور جسم ایک واہے گرو کی محبت میں رنگے ہوئے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

5 نانک جن کے برت سیکے۔
اے نانک! ان بندوں کی فطرت علم والی ہوئی ہے۔

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

ہر کا نام جن کو مکت جگت
بھگوان کا نام ہی عقیدت مند کے لیے نجات کا سبب ہے۔

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

ہر کے نام جن کو تریپت بھگت
بھگوان کے بندے کی غذا اس کا نام ہوتی جس سے وہ مطمئن ہو جاتا ہے۔

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

ہر کا نام جن کا رُوپ رنگ

بھگوان کا نام اس کے بندے کی خوبصورتی اور خوشی ہے۔

ਹਰਿ نامੁ جپت کب پڑے ن بھنگ ॥

ہر نام جپت کب پڑے نہ بھنگ

بھگوان کے نام کا ذکر کرنے سے انسان پر کبھی مصیبت نہیں پڑتی۔

ਹਰਿ کਾ نامੁ جਨ کی ਵਡਿਆਈ ॥

پر بھ ہر کا نام جن کی وڈیائی

بھگوان کا نام اس کے بندے کے لیے عزت و وقار ہے۔

ਹਰਿ کੈ نامی جਨ سہا پائی ॥

ہر کے نام جن سو بھاپائی

بھگوان کے نام کے ذریعے اس کے بندے کو دنیا میں عزت حاصل ہوتی ہے۔

ਹਰਿ کਾ نامੁ جਨ کਉ بھوگ جोग ॥

ہر کا نام جن کو بھوگ جوگ

بھگوان کا نام ہی عقیدت مند کے لیے سہارا (وسیلہ) اور اہل و عیال کی روٹی روزی ہے۔

ਹਰਿ نامੁ جپت کھڑ ناهि बिछग ॥

پر بھ ہر نام جپت کچھ ناہیوگ

بھگوان کے نام کا ذکر کرنے سے اسے کوئی دکھ اور پریشانی نہیں ہوتی۔

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ کی ਸੇਵਾ ॥

جن راتا ہر نام کی سیوا

بھگوان کا بندہ اس کے نام کی خدمت میں ہی مشغول رہتا ہے۔

॥६॥ **ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥**

6 **نانک پوجے ہر ہر دیوا۔**

اے نانک! (بندہ ہمیشہ) رب واپے گرو پریشور کی ہی عبادت کرتا ہے۔

॥ **ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥**

ہر ہرجن کے مال کھجینا

ہری پریشور کا نام بندے کے لیے دولت کا خزانہ ہے۔

॥ **ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥**

ہر دھن جن کو آپ پر بھ دینہ

ہری نام کی دولت رب نے خود اسے بندے کو دی ہے۔

॥ **ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਈ ॥**

ہر ہرجن کے اوٹ سٹائی

ہری پریشور کا نام اس کے بندے کا مضبوط وسیلہ ہے۔

॥ **ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਈ ॥**

ہر پرتاپ جن اور نہ جانی

ہری کی طاقت کے علاوہ بندہ کسی دوسرے کو نہیں جانتا۔

॥ **ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥**

اوت پوت جن ہر رس راتے

تانیے بانی کی طرح رب کا بندہ ہری کے ذکر میں مشغول رہتا ہے۔

॥ **ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥**

سُن سمدھ نام رس ماتے

تنہا سمدھی میں مدفون وہ نام کی مٹھاس میں مست رہتا ہے۔

॥ आठ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

ਪਾਠ੍ਹ ਮਹਰਜਨ ਹਰਹਰ

ਬھਕਤ دن کے آٹھوں پہر ہری پریشور کے نام کا ہی ذکر کرتا رہتا ہے۔

॥ ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

ਹر کا بھکਤ پرگٹ نہیں چھپے

ہری کا بھکਤ دنیا میں مقبول ہو جاتا ہے، چھپا نہیں رہتا۔

॥ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

ہر کی بھکਤ مُکّت بہہ کرے

بھگوان کی عبادت بہت سو کو نجات عطا کرتی ہے۔

॥ ੨ ॥ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥

7۔ نانک جن سنگ کیتے ترے

اے نانک! بھکّتوں کی صحبت میں کتنے ہی کائنات کے سمندر سے پار ہو جاتے ہیں؟

॥ ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

پارجات اہر کو نام

ہری کا نام ہی نجات کا درخت ہے۔

॥ کامਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

کامدھین ہرہر گن گام

ہری پریشور کے نام کی تعریف کرنا ہی مصیبتوں کا مداوا ہے۔

॥ ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

سبھ تے اوتّم ہر کی کتھا

ہری کا ذکر سب سے بہتر ہے۔

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

نام سنت درد دُکھ لتھا

بھگوان کا نام سننے سے دُکھ درد دور ہو جاتے ہیں۔

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

نام کی مہما سنتِ رِدو سے

نام کی عظمت سنتوں کے دل میں ہوتی ہے۔

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

سنت پر تاپ دُرت سب نُسے

سنتوں کی قوت حاصل ہونے سے تمام گناہ مٹ جاتے ہیں۔

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

سنت کا سنگھ وڈبھاگی پائے

سنتوں کی صحبت قسمت سے ہی حاصل ہوتی ہے۔

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

سنت کی سیوا نام دھیائے

سنتوں کی خدمت سے نام یاد کیا جاتا ہے

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

نام تُل کچھ اُور نہ ہوئے

وہ ہے گرو کے نام کے برابر کوئی دوسرا نہیں۔

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

2-8 نَانک گرُمکھ نام پاوے جن کوئے۔

اے نَانک! کوئی نایاب صحبت یافتہ ہی نام کو حاصل کرتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥

بہہ ساستر بہہ سمرتی پکھے سرب ڈھندھول

بہت سارے صحیفے اور بہت سی یادداشتیں دیکھی ہیں اور ان سب کو (اچھی طرح) تلاش کیا ہے۔

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

پوجس ناہی ہر ہرے نانک نام امول۔

لیکن) یہ واہے گرو کے نام کی برابری نہیں کر سکتے۔ اے نانک! ہری پریشور کا نام انمول ہے۔)

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

جاپ تاپ گیان سبھ دھیان

ذکر مجاہدہ، تمام علوم اور مراقبہ،

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

کھٹ ساستر سمرت وکھیان

چھ: صحیفوں کی کتابیں اور یادداشتوں کی تفصیل،

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

جوگ ابھیاس کرم دھرم کریا

یوگا کا ذریعہ اور مذہبی رسومات کا ادا کرنا،

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

ਸਗਲ ਤਿਆਗ بن مدھے پھریا
ہر ایک چیز کو چھوڑ دینا اور جنگل میں بھٹکنا،

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

انک پر کار کیے بہہ جتنا
مختلف طرح کی بہت کوششیں کرے،

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

پُن دان ہومے بہہ رتنا
صدقہ خیرات گھریلو پوجا اور بہت زیادہ خرچ کرنا،

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੇ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

سریر کٹائے ہومے کر راتی
جسم کو چھوٹے چھوٹے ٹکڑوں میں کاٹنا اور ان کی آگ میں بلی دینا،

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

ورت نیم کرے بہہ بھاتی
مختلف قسموں کے روزے اور حکموں کی پابندی کرنا،

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

نہیں تُل رام نام بیچار
لیکن یہ سبھی رام کے نام کی پوجا کرنے کے برابر نہیں ہیں۔

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

1۔ نانک گرّمکھ نام حیئے اک بار
اے نانک! (چاہے) یہ نام ایک بار ہی گرو کی پناہ میں پڑھا جائے۔

॥ ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

ਨੋ ਕھنڈ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ

انسان چاہے زمین کے نو حصوں پر سفر کرے، طویل عرصے (لمبی عمر) تک جیتا رہے،

॥ ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

ਮਹਾ اُداس تپیسر تھیوے

وہ بڑا مطمئن اور سنیاسی ہو جائے اور

॥ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

اگن ماہِ ہومت پران

انے جسم کو آگ میں چھوڑ دے،

॥ ਕਨਿਕ ਅਸੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

کَنیک اَسو ہے ور بھوم دان

وہ سونا، گھوڑے اور زمین خیرات کر دے،

॥ ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

نیوولی کرم کرے بہ آسن

وہ آتوں کی گردش (یوگا کی شکل میں بیٹھنا) اور بہت ساری یوگا کی نشستیں کرے،

॥ ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

جَین مارگ سَنجم اَتے سادھن

وہ جینیوں کے راستے پر چل کر بہت کٹھن عمل اور مجاہدے کریں،

॥ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

نَمکھ نَمکھ کر سریر کٹاوے

وہ انے جسم کو چھوٹا چھوٹا کر کے کاٹ دے،

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

تو بھی ہوئے میل نہ جاوے
تو بھی اس کی اکڑ ختم نہیں ہوتی۔

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ہر کے نام سمسر کچھ ناہ
بھگوان کے نام کے برابر کوئی چیز نہیں

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

2 نانک گر نکھ نام جیت گت پاہ۔
اے نانک! کرو کے ذریعے بھگوان کے نام کا ذکر کرنے سے انسان کو کامیابی مل جاتی ہے۔

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

من کا مناتیر تھ دہ چھٹے
کچھ لوگوں کی خواہش ہوتی ہے کہ کسی زیارت گاہ پر جان قربان کر دے

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

گرب گمان نہ من تے مٹے
لیکن (پھر بھی) آدمی کا غرور و گھمنڈ ذہن سے دور نہیں ہے۔

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ راتਿ ॥

سوچ کرے دنس ارات
چاہے آدمی دن رات پاک رہتا ہے۔

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

من کی میل نہ تن تے جست
لیکن نفس کی ناپاکی اس کے جسم سے دور نہیں ہوتی۔

॥ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

اس دیہی کو بہہ سادھنا کرے

چاہے آدمی اسے جسم میں نفس کو قابو کرنے کی مشق کرتا ہے،

॥ मन ते कबहुं न बिकिया ठरै ॥

من تے کبہو نہ بکھیا ٹرے

پھر بھی دولت کی بری بیماری اس کے نفس کو نہیں چھوڑتی۔

॥ जल पौदै बह देह अनित ॥

جیت دھو وے بہہ دیہہ انیت

چاہے آدمی اس فانی جسم کو کئی بار پانی سے صاف کرتا ہے۔

॥ सुष कहा होई काची भीति ॥

سُدھ کہا ہوئے کاچی بھیت

تو بھی (یہ جسم نما) کچی دیوار کہیں پاک ہو سکتی ہے؟

॥ मन हरि के नाम की महिमा उच ॥

من ہر کے نام کی مہما اُوچ

اے میرے دل! ہری کے نام کی عظمت بہت بلند ہے۔

॥३॥ नानक नाम उधरे पतित बह मुच ॥

3۔ نانک نام اُدھرے پتیت بہہ موچ

3۔ اے نانک! (رب کے) نام سے بہت سارے گنہگار نجات پا گئے ہیں۔

॥ बहउ सिआणप जम का डउ बिआपै ॥

بہت سیانپ جم کا بہہ یا پے

زیادہ چالاک کی وجہ سے آدمی کو موت کا ڈر دبوچ لیتا ہے۔

॥ अनिक जतन करि ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

انک جتن کر ترسن نہ دھراپے
بہت کوشش کرنے سے بھی لالچ ختم نہیں ہوتی۔

॥ ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

بھیکھ انیک اگن نہیں بجھتے
بہت سے مذہبی بھیس بدلنے سے (لالچ کی) آگ نہیں بجھتی۔

॥ ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰگاہ نਹੀ سیਝੈ ॥

کوٹ اپاودرگہ نہیں سمجھتے
ایسی کروڑوں تدبیروں سے بھی انسان رب کے دربار میں نجات نہیں پاتا۔

॥ ਛੂਟਸਿ ਨਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥

چھوٹس ناہی اوبھ پیال
وہ چاہے آسمان میں حلے جائیں یا پاتال میں حلے جائیں، ان کی نجات نہیں ہوتی،

॥ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

موہیا پے مایا جال
جو لوگ لالچ کی وجہ سے مال کے جال میں پھنستے ہیں۔

॥ ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

اور کرتوت سگلی جم ڈانے
انسان کے دوسرے سب کرتوتوں پر میراج انھیں سزا دیتا ہے۔

॥ ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

گووند بھجن بن تل نہیں مانے
لیکن) وہ ہے گرو کی پوجا کے بغیر موت ذرا بھی پروا نہیں کرتی۔

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ہر کا نا جیت دکھ جائے

بھگوان کے نام کا ذکر کرنے سے ہر طرح کے دکھ دور ہو جاتے ہیں۔

نانک بولے سہج سُبھائے ॥۴॥

4 نانک بولے سہج سُبھائے۔

نانک ! فطری مزاج یہی بولتا ہے۔

چار پدارتھ جے کو مارے ॥

چار پدارتھ جے کو مارے

اگر کوئی آدمی چار مادوں: دھرم، ارتھ، کام، آزادی؛ کا خواہش مند ہو۔

سادھ جنا کی سیوا لاگے ॥

سادھ جنا کی سیوا لاگے

تو اسے سنتوں کی خدمت میں لگنا چاہیے۔

جے کو آپنا دُکھ مٹا دے ॥

جے کو آپنا دُکھ مٹا دے

اگر کوئی آدمی اپنا دکھ مٹانا چاہتا ہے تو

ہر ہر نامِ ردے سد گا دے ॥

ہر ہر نامِ ردے سد گا دے

اسے انے دل میں ہری پریشور کا نام ہمیشہ یاد رکھنا چاہیے۔

جے کو اپنی سہج لے ॥

جے کو اپنی سہج لے

اگر کوئی آدمی اپنی شان چاہتا ہو تو

॥ सापसंगि इह रहै ॥

سادھ سنگ اہ ہوئے چھوڑے
وہ سنتوں کی صحبت میں رہ کر اس گھمنڈ کو چھوڑ دے۔

॥ ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

جے کو جنم مرن تے ڈرے
اگر کوئی آدمی پیدائش اور موت کے دکھ سے ڈرتا ہے،

॥ साप जना की सरनी परै ॥

سادھ جنا کی سرنی پرے
تو اسے سنتوں کی پناہ لینا چاہیے۔

॥ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

جس جن کو پرہہ درس پیاسا
جس آدمی کو واہے گرو کے دیدار کی سخت خواہش ہے،

॥५॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥

5۔ نانک تا کے بل بل جاسا
اے نانک! میں اس پر ہمیشہ قربان ہوں۔

॥ ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

سگل پُرکھ مہہ پُرکھ پردھان
تمام مردوں میں وہی مرد غالب ہے۔

॥ सापसंगि जा का मिटै अभिमानु ॥

سادھ سنگ جا کا مٹے ابھمان
جس آدمی کا صحبت میں رہ کر تکبر مٹ جاتا ہے۔

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

آپس کو جو جانے نیچا

، جو آدمی انے آپ کو ادنیٰ (عاجز) سمجھتا ہے

سੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

سوؤ گنیے سبھ تے اوچا

وہ سب سے بھلا (اونچا) سمجھا جاتا ہے۔

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

جا کا من ہوئے سگل کی رینہ

جس آدمی کا نفس سب کے قدموں کی دھول بن جاتا ہے،

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

ہر نام گھٹ گھٹ چینا

وہ ہری پریشور کے نام کو ہر دل میں دیکھتا ہے۔

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

من انے تے بُرا مٹانا

جو انے دل سے برائی کو مٹا دیتا ہے،

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

پے کھے سگل سرسٹ سا جنا

وہ سارے جہان کو اپنا دوست سمجھتا ہے۔

ਸੁਖ ਦੁਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

سوکھ دُکھ جن سم درِ سٹیتا

اے نانک! جو آدمی خوشی اور غم کو ایک جیسا سمجھتا ہے،

॥६॥ ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥

6۔ نانک پاپ پُن نہیں لیا
وہ گناہ اور نیکی سے پاک رہتا ہے۔

॥ ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥

نِردھن کو دھن تیر وناؤ
اے ناتھ! غریبوں کے لیے تیرا نام ہی دھن دولت ہے۔

॥ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

نِٹھاوے کو ناؤ تیرا تھاؤ
بے سہارا کے لیے تیرا نام ہی سہارا ہے۔

॥ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥

نِمانے کو پر بھ تیر ومان
اے رب! دھتکارے ہوؤں کی تو عزت ہے۔

॥ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

سگل گھٹا کو دیوہ دان
تو ہی تمام جانداروں کو دینے والا ہے۔

॥ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

کرن کراونہار سوامی
اے دنیا کے مالک! تم خود ہی سب کچھ کرتے اور خود ہی ذی روحوں سے کرواتے ہو۔

॥ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

سگل گھٹا کے انترجامی
تو بڑا عالم الغیب ہے۔

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

اپنی گت مت جانہ آپے

اے آقا! اپنی رفتار اور اپنی حدود تم خود ہی جانتے ہو۔

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

آپن سنگ آپ پر بھ راتے

اے رب! انے آپ سے تم خود ہی رنگے ہوئے ہو۔

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

تُمہری اُستت تُم تے ہوئے

اے واہے گرو! اپنی تعریف صرف تم ہی کر سکتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੨॥

7 نانک اور نہ جانس کوئے۔

اے نانک! کوئی دوسرا تیری عظمت کو نہیں جانتا۔

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ਼੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

سرب دھرم مہہ سریسٹ دھرم

تمام مذاہب میں سب سے بڑا مذہب یہ ہے کہ

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

ہر کو نام جپ نرمل کرم

واہے گرو کے نام کا ذکر کرنا اور پاکیزہ اعمال کرنا۔

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

سگل کریا مہہ اوتم کریا

تمام مذہبی اعمال میں سب سے اچھا عمل یہ ہے کہ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

سادھسنگ دُرمت ملِ پُریا
نیک صحبت میں رہ کر نادانی کی گندگی کو دھو پھینکنا۔

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

سگل اُدم مہہ اُدم بھلا
تمام کوششوں میں بہتر کوشش یہی ہے کہ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

ہر کا نام چپہ جئیہ سدا
ہمیشہ دل میں ہری کے نام کا ذکر کرتے رہو۔

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

سگل بانی مہہ امرت بانی
تمام صداؤں میں صدائے امرت یہ ہے کہ

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

ہر کو جس سُن رسن بکھانی
واہے گرو کی عظمت کو سنو اور اس کو زبان سے بولو۔

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥

سگل تھان تے اوہ اُتم تھان
اے نانک! وہ جگہ سب جگہوں میں بہترین ہے،

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

3-8- نانک جہہ گھٹ و سہ ہر نام
جس میں بھگوان کا نام رہتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

نرگنیار ایانیا سو پر بھ سدا سمال

اے حقیر اور بے وقوف مخلوق! اس واہے گرو کو ہمیشہ یاد رکھ۔

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਰੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

1 جن کیا تِس چیت رکھ نانک نہی نال۔

1- اے نانک! جس نے تجھ پیدا کیا ہے، اس کو اسنے دل میں بسا، صرف واہے گرو ہی تیرا ساتھ دے گا۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی۔

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

رئیا کے گن چیت پرانی

اے فانی مخلوق! سب جگہ موجود رام کی صفات بیان کر

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

کون مول تے گول درِ ستانی

تیری کیا اصل ہے اور تو کیسا دکھائی دیتا ہے۔

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

جن تُوں ساج سوار سیگاریا

جس نے تجھ پیدا کیا، سنوارا اور عزت والا بنایا ہے،

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

گرہہ اگن مہہ جنہ اُباریا
جس نے تیری رحم کی آگ میں حفاظت کی ہے،

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

بار بوسّتا تجھیں یارے دودھ
جس نے تجھے بچپن میں مینے کے لیے دودھ دیا ہے،

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੁਧ ॥

بھر جو بن بھوجن سُکھ سُودھ
جس نے تجھے جوانی میں رزق، خوشی اور سمجھ دی۔

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

برده بھیا اُپر ساک سَین
اور جس نے جب تو بوڑھا ہوا، تو سکے رشتے دار اور دوست

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

مُکھ ائیّاؤ بیٹھ کو دین
مٹھے ہی منہ میں کھانا ڈالنے کے لیے۔ تیری خدمت کے لیے دیے ہیں۔

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

ایہہ نرگن گُن کچھونہ بُجھے
یہ ناشکر آدمی کیسے ہوئے احسانات کی کچھ بھی قدر نہیں کرتا۔

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

۱۔ بکھس لیہو تو نانک سیجے۔

نانک کا بیان ہے کہ اے واہے گرو! اگر تو اس کو معاف کر دے تو ہی وہ نجات حاصل کر سکتا ہے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

جہم پر ساد دھر اُپر سکھ بسہ

اے مخلوق!) جس کی مہربانی سے تو زمین پر خوش حال رہتا ہے)

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

سُت بھرات میت بنتا سنگ ہسہ

اور انے بیٹے، بھائی، دوست اور بیوی کے ساتھ ہنستا کھیلتا ہے،

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

جہم پر ساد پینوہ سیتل جلا

جس کی مہربانی سے تو ٹھنڈا پانی پیتا ہے۔

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

سکھدائی پون پاوک ائلا

اور تجھے خوش کرنے والی آرام دہ ہوا اور انمول آگ ملی ہے،

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

جہم پر ساد بھوگہ سبھ رسا

جس کی مہربانی سے تم تمام لذتیں حاصل کرتے ہیں۔

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

سگل سمگري سنگ ساتھ بسا

اور تمام چیزوں کے ساتھ تم رستے ہو،

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

دنہ ہست پاو کرن نیتر رسنا

جس نے تجھے ہاتھ پیر، کان، آنکھ اور زبان عطا کی ہے،

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

تسہ تیگ اور سنگ رچنا

اے مخلوق! تم اس واہے گرو کو بھلا کر دوسروں کے ساتھ محبت کرتے ہو

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

اے دوکھ موڑ اندھی پاپے

اے عیوب نادان بے وقوفوں میں پائے جاتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

2 نانک کاڈھ لیہو پر بھ آپے۔

نانک کا بیان ہے کہ اے رب! ان کی تم خود ہی حفاظت کرو۔

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

آدانت جو راکھنہار

جو پر ماتما ابتدا سے انتہا تک (ولادت سے موت تک) سب کا محافظ ہے،

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

تس سیو پریت نہ کرے گوار

احمق آدمی اس سے محبت نہیں کرتا۔

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

جا کی سیوا نو ندھ پاوے

جس کی خدمت سے اس کو نو خزانے ملتے ہیں

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

تا سیو موڑا من نہیں لاوے

اسے بے وقوف مخلوق اسے دل سے نہیں لگاتی۔

॥ ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੁਰੇ ॥

جو ٹھاگر سد سدا ہجورے
جو آقا ہمیشہ سے ہی قریب ہے،

॥ ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

تا کو اندھا جانت دُورے
اس کو جاہل مخلوق دور سمجھتی ہے۔

॥ ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

جا کی ٹہل پاوے درگہ مان
جس کی عقیدت مندانہ خدمت سے رب کے دربار میں عزت حاصل ہوتی ہے۔

॥ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

تسہہ بيسارے نگدھ اجان
احمق اور نادان آدمی اس واہے گرو کو بھلا دیتا ہے۔

॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

سدا سدا ایہہ بھولنہار
فانی مخلوق ہمیشہ بھول چوک کرتی رہتی ہے۔

॥ ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

3 نانک راکھنہار اپار۔
اے نانک! صرف ابدی واہے گرو ہی محافظ ہے۔

॥ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

رتن تياگ کوڈی سنگ رچے
نام اور جوہر کو چھوڑ کر آدمی دولت نامی کوڈی میں خوش رہتا ہے۔

॥ साचु डेडि डूठ सੰਗि मचे ॥

साच چھوڑ जھूठ सङ्ग मूँ

وہ سچائی کو چھوڑ کر جھوٹ کے ساتھ خوش رہتا ہے۔

॥ जे डडना सु असबिरु करि मानै ॥

جو چھڈنا سو استہر کرمانے

جس دنیا کی چیزوں کو اسے چھوڑ جانا ہے، اس کو وہ ہمیشہ باقی رہنے والا سمجھتا ہے۔

॥ जे होवतु से दूरि परानै ॥

جو ہوون سو دور پرانے

جو کچھ ہونا ہے اس کو وہ دور سمجھتا ہے۔

॥ डेडि जाँडि तिस का सुमु करै ॥

چھوڑ جائے تیس کا سرم کرے

حسے اسے چھوڑ جانا ہے، اس کے لیے وہ تکلیف اٹھاتا ہے۔

॥ सँगि सहायी तिसु परहरै ॥

سنگ سہائی تیس پرہرے

وہ اس مددگار (رب) کو چھوڑتا ہے، جو ہمیشہ اس کے ساتھ ہے۔

॥ चंदन लेपु उतरै पौँडि ॥ गरपब प्रीति डसम सँगि होँडि ॥

چندن لیپ اوتارے دھوئے۔ گردھب پریت بھسم سنگ ہوئے

وہ چندن کے لیپ کو دھو کر اتار دیتا ہے۔ گدھے کو صرف جلا ہوا (راکھ) پسند ہے۔

॥ अँप कुप मरि पतिड बिकराल ॥

اندھ کوپ مہپتت بکرا ل

آدمی ڈراؤ نے اندھیرے کنویں میں گرا پڑا ہے۔

॥४॥ ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

4 ਨਾਨਕ کا ڈلیہو پر بھ دیاں۔

نانک کی دعا ہے کہ اے دریائے رحمت واہے گرو ! انھیں تم اندھیرے کنویں سے باہر نکال لاؤ۔

॥ ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

کر توت پسو کی مانس جات

ذات انسان کی ہے لیکن اعمال جانوروں والے ہیں۔

॥ ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ راتਿ ॥

لوک پچارا کرے دن رات

انسان دن رات لوگوں کے سامنے دکھاوا کرتا رہتا ہے۔

॥ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

باہر بھیکھ انتر مل مایا

ظاہری (جسم میں) وہ مذہبی لباس پہنتا ہے لیکن اس کے نفس میں دولت کا میل ہے۔

॥ ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

چھپس ناہ کچھ کرے چھپایا

جتنا دل چاہے وہ چھپائے لیکن اپنی اصلیت کو چھپا نہیں سکتا۔

॥ ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

باہر گیان دھیان اسنان

وہ علم، مراقبہ اور غسل کرنے کا دکھاوا کرتا ہے۔

॥ ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

انتریاپے لوبھ سوان

لیکن اس کے نفس پر لالچ کا کتا دباؤ ڈال رہا ہے۔

॥ अंतरी अगनि बाहरि तनु सुआह ॥

انتر اگن باہر سو آہ

اس کے باطن میں حرص کی آگ موجود ہے اور ظاہر میں زہد و بے رغبتی اپنائے ہوئے ہے۔

॥ गलि पाषर कैसे उरै अषाह ॥

گل پا تھر کیسے ترے اتھاہ

اپنی گردن میں ہوس کا پتھر ڈال کر وہ انتہائی گہرے سمندر سے کیسے پار ہو سکتا ہے؟

॥ जा कै अंतरी बसै पूछा आपि ॥

جا کے انتر سے پر بھ آپ

اے نانک! جس کے دل میں وا ہے کرو خود رہتا ہے۔

॥५॥ नानक ते जन सहजि समाधि ॥

5۔ نانک تے جن سہج سمات

اسے آدمی کو آسانی سے رب کا وصال حاصل ہو جاتا ہے۔

॥ सुनि अंया कैसे मारगु पावे ॥

سُن اندھا کیسے مارگ پاوے

صرف سننے سے ہی اندھا آدمی کس طرح راستہ ڈھونڈ سکتا ہے؟

॥ करु गहि लेहु छिड़ि निबहावे ॥

کر گہہ لیہو اوڑ نہبھاوے

اس کا ہاتھ پکڑ لو (تاکہ یہ) آخر تک محبت کو نباہ سکے۔

॥ कहा बुझारति बुझे डोरा ॥

کہا بُجھارت بُجھے ڈورا

بہرا آدمی بات کس طرح سمجھ سکتا ہے؟

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥

نِس کہیے تو سمجھے بھوَرَا

جب ہم رات کہتے ہیں، تو وہ دن سمجھتا ہے۔

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

کہا بسنپد گاوے گنگ

گونگا آدمی کس طرح بسنپد گا سکتا ہے؟

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

جتن کرے تو بھی سُر بھنگ

اگر وہ کوشش بھی کرے، تو بھی اس کی آواز ٹوٹ جاتی ہے۔

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

کہہ پنگل پر بت پر بھون

لنگڑا کس طرح پہاڑ پر چکر کاٹ سکتا ہے؟

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

نہی ہوت اُوہا اُس گون

اس کا وہاں جانا ممکن نہیں۔

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

کرتار کرنا میں دین بے منتی کرے

اے نانک! اے مہربان! اے مدبر کائنات! (یہ) عاجز بندہ دعا کرتا ہے کہ

॥६॥ **ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ**

6 **نانک تُمري کِرپا ترے۔**

تیری مہربانی سے ہی مخلوق کائنات کے سمندر سے پار ہو سکتی ہے۔

॥ **ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ** ॥

سنگ سہائی سو آوے نہ چیت

جو پر ماتما مخلوق کا ساتھی اور مددگار ہے، وہ اسے اپنے ذہن میں یاد نہیں کرتا۔

॥ **ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ** ॥

جو بیرائی تا سیو پریت

بلکہ وہ اس سے بیار کرتا ہے، جو اس کا دشمن ہے۔

॥ **ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ** ॥

بلو ا کے گریہہ بھیتر سے

وہ بالو (ریت) کے گھر میں ہی رہتا ہے۔

॥ **ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ** ॥

اندمایا رنگ رے

وہ عیاشی کے کھیلوں اور دولت کے رنگوں (خوشی) سے مزے لیتا ہے۔

॥ **ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ** ॥

دِرڑ کرمانے منہ پریت

وہ ان رنگیلیوں کو دل میں مضبوط بھروسہ سمجھتا ہے۔

॥ **ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ** ॥

کال نہ آوے موڑے چیت

لیکن احمق انسان اپنے دل میں کال (موت) کو یاد ہی نہیں کرتا۔

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

ਬੈਰ بروده کام کروده موه
دشمنی، مخالفت، ہوس، غصہ، حرص،

ਬੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧੋਹ ॥

جھوٹھ بکار مہا لوبھ دھروہ
جھوٹ، گناہ، لالچ اور خیانت کا

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

ایا ہو جگت بہانے کئی جنم
چالوں میں آدمی نے زندگی کے کئی دور گزار دیے ہیں۔

ਨਾਨک ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥

7۔ نانک راھ لیہو آپن کر کرم
نانک کی درخواست ہے کہ اے رب! اپنی رحمت کی چادر پہن کر مخلوق کو کائنات کے سمندر سے بچالے۔

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

تُو ٹھا کر تُم پہ اِرداس
اے (واہے گرو!) تو ہمارا آقا ہے اور ہماری تجھ سے ہی دعا ہے۔

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

جیوینڈ سبھ تیری راس
یہ روح اور جسم سب تیری ہی پونجی ہے۔

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

تُم مات پیتا ہم بارک تیرے
تم ہمارے ماں باپ ہو اور ہم تیرے بچے ہیں۔

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥

ਠੰਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੁੱਕੇ ਗਢਿਰੇ

ਤਿਰੀ ਮਹਿਬਾਨੀ ਮਿਤ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਹਨ۔

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

ਕੌਣ ਜਾਣੇ ਠੰਮਰਾ ਅੰਤ

ਐ ਰਬ! ਤਿਰੀ ਅੰਤਵਾ ਕੌਣੀ ਭੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ۔

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

ਉੱਚੇ ਤੇ ਉੱਚਾ ਭਗਵੰਤ

ਤੂੰ ਸਭ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਭਗਵਾਨ ਹੈਂ۔

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੇ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਠੰਮਰੇ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ

ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ ਤਿਰੇ ਸੂਤ੍ਰ (ਧਾਗੇ) ਮਿਤ ਪਰੋਇਆ ਹੈਂ۔

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ਤੂੰ ਹੋਏ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ

ਜੋ ਕੁਝ (ਮੁੱਲ) ਤੇਜ਼ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹੋਈ ਹੈ، ਉਹ ਤਿਰੀ ਫ਼ਰਮਾ ਬਰਦਾਰ ਹੈਂ۔

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

ਠੰਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂੰ ਹੀ ਜਾਣੀ

ਤਿਰੀ ਰਿਵਾਜ਼ ਅਤੇ ਹੱਦ ਤੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ۔

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

4-8 ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ-

ਐ ਨਾਨਕ! ਤਿਰਾ ਅੰਤਿਮ ਮੰਦ ਹਮਿਸ਼ੇ ਹੀ ਤੇਜ਼ ਪ੍ਰਕਰਮ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ۔

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਲੋਕ

ਸਲੋਕ

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

ਦਿਨ ਹਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ਆਨ ਸੁਆਇ

(ਨਾਨਕ! ਦੇਵਤਾ ਦੇ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡ ਕੇ ਲਾਗੇ ਆਨ ਸੁਆਇ, (ਲਿਖ)

ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

1- ਨਾਨਕ ਕਹੁ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ

ਅੰਨ! ਇਹੀ ਮੁਖੀ ਕਹੀ ਕਾਮਿਯ ਨਹੀ ਹੋਤੀ ਕਿਉਂਕਿ ਰਬ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਗਰਿ ਏਤਿ ਓ ਏਤਿ ਨਹੀ ਰਹੀ-

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸਟਪਦੀ

ਅਸਟਪਦੀ-

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

ਦਸ ਬਸਤੁ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ

ਅਨਾਨ (ਵਾਹੇ ਗ੍ਰੰਥ) ਦਸ ਚੀਜ਼ੀ ਲੇ ਕਰਿ ਚੁਛੈ ਸੰਭਾਲ ਲਿਖਾਵੈ-

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

ਇਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ

(ਲਿਖ) ਇਕ ਚੀਜ਼ੀ ਖਾਤਰਿ ਓ ਅੰਨਾ ਅੰਨਾ ਲਿਖਾਵੈ-

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

ਇਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ

ਅਗਰ ਰਬ ਇਕ ਚੀਜ਼ੀ ਨ ਦੇਇ ਓ ਦਸ ਭੀ ਚੀਜ਼ੀ ਲੇ

ਤਉ ਮੁੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

تو مورا کھو کہا کرے

تو بتاؤ یہ بے وقوف کیا کر سکتا ہے؟

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

جس ٹھاکر سیو ناہی

جس آقا کے سامنے کوئی زور نہیں چل سکتا،

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

تا کو کچے سد نمسکارا

اس کے سامنے ہمیشہ جھکنا چاہیے۔

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

جا کے من لاگا پر بھ میٹھا

جس کے دل کو رب محبوب لگتا ہے

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਫੁਠਾ ॥

سرب سوکھ تاہو من وُوٹھا

ساری خوشیاں اس کے دل میں رہتی ہیں۔

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

جس جن اپنا حکم منایا

اے نانک! جس آدمی سے پریشور انے حکم کو پورا کرواتا ہے،

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

1- سرب تھوک نانک تین پایا

دنیا کی تمام چیزیں اس نے پالی ہیں۔

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸ

غنى رب ذى روحوں کو (چيزوں کی) بے شمار پونجی عطا کرتا ہے۔

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

کھات پیت برتے اند اُلاس

مخلوق اس کو مزے اور خوشی سے کھاتی، پیتی اور استعمال کرتی ہے۔

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

اپنی امان کچھ بہر ساه لے

اگر غنى رب اپنی عطایں سے کچھ واپس لے لے،

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

اگيانی من روس کرے

تو بے وقوف آدمی انے دل میں غصہ کرتا ہے۔

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

اپنی پریت آپ ہی کھو وے

اس طرح وہ اپنا بھروسہ خود ہی کھودیتا ہے۔

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

بہر اُس کا بسواس نہ ہو وے

رب دوبارہ اس پر بھروسہ نہیں کرتا۔

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

جس کی بست تيس آگے راکھے

جس کی چیز ہے، اس کے سامنے (خود ہی خوشی سے) رکھ دینا چاہئے

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ

اور رب کا حکم اس کے لیے خوشی سے ماننے لائق ہے۔

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

اُس تے چوگُن کرے نہال

رب اسے پہلے سے چار گنا زیادہ شکر گزار بنادیتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

2 نَانَك صاحب سدا دِیَال۔

اے نَانَك! واہے گرو ہمیشہ سے ہی مہربان ہے۔

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

انِک بھات مایا کے ہیئت۔ سر پر ہووَت جان انیت

دولت کے جا پھندے مختلف طرح کے ہیں، لیکن یہ تمام اخیر میں فنا ہو جانے والے سمجھو۔

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

برکھ کی چھایا سیو رنگ لاوے

(آدمی درخت کے سایے کو پسند کرتا ہے۔) (لیکن

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛਤਾਵੈ ॥

اوہ نَسے اوہ من پچھتاوے

جب وہ فنا ہوتا ہے، تو وہ اپنے دل میں پچھتاوا کرتا ہے۔

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

جو دِیسے سو چال نہار

دکھائی دینے والا جہان عارضی ہے،

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਲپٹ رہیو تہہ اندھ اندھار

اس دنیا کو جاہل انسان اپنا سمجھ بیٹھا ہے۔

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

بٹاؤ سؤ جو لاوے نہہ

جو بھی آدمی مسافر سے محبت کرتا ہے،

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

تا کو ہاتھ نہ آوے کہہ

آخر کار اس کے ہاتھ کچھ نہیں آتا۔

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

من ہر کے نام کی پریت سکھدائی

اے میرے دل! رب کے نام کی محبت سکون بخش ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

3 کر کرپا نانک آپ لے لائی۔

اے نانک! واہے گرو ان کو انے ساتھ لگاتا ہے، جن پر وہ مہربانی کرتا ہے۔

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

میتھیا تن دھن کُٹنب سبایا

یہ جسم، مال و دولت اور خاندان سب جھوٹا ہے۔

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

میتھیا ہومے ممتا مایا

غور، ممتا اور دولت بھی جھوٹے ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

ਮਿੱਥਿਆ ਰਾਜ جو بن دهن مال

ریاست، جوانی، مال اور جائیداد سب سراب ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ਮਿੱਥਿਆ کام क्रोध बिकराल

حرص و هوس اور سخت غصہ سب فانی ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਰਬ ਹਸਤੀ ਅਸੁ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

ਮਿੱਥਿਆ رتب هستی اسو بستر

خوب صورت رتب، ہاتھی، گھوڑے اور بہترین لباس یہ سب فانی (جھوٹے) ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

ਮਿੱਥਿਆ رنگ संग मैया पेखि हस्ता

دهن دولت جمع کرنے کی محبت، جسے دیکھ کر آدمی ہنستا ہے، یہ بھی باطل ہے۔

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਮਿੱਥਿਆ ध्रुव मोह अभिमान

دھوکہ، دنیاوی لگاؤ اور گھمنڈ بھی عارضی ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

ਮਿੱਥਿਆ آپس اوپر کرت گمان

انے اوپر گھمنڈ کرنا جھوٹ ہے۔

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

استھر بھگت سادھ کی سرن

واہے گرو کی عبادت اور سنتوں کی پناہ یقینی ہے۔

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੩॥

4 ਨਾਨਕ جب جب جیوے ہر کے چرن۔

اے نانا! بھگوان کے قدموں میں پڑ کر ہی مخلوق حقیقی زندگی جیتی ہے۔

ਮਿਥਿਆ ਸੁਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

مِٹھیا سروں پر نندا سُنہیہ

انسان کے وہ کان جھوٹے ہیں جو دوسروں کی برائی سنتے ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

مِٹھیا ہست پر درب کو ہریھ

۔ وہ ہاتھ بھی جھوٹے ہیں جو دوسروں کا پیسہ چراتے ہیں

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

مِٹھیا نیتر پیکھت پر تریا رُوپاد

وہ آنکھیں جھوٹی ہیں، جو اجنبی عورت کا حسن دیکھتی ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸੁਾਦ ॥

مِٹھیا رَسنا بھوجن ان سواد

وہ زبان بھی جھوٹی ہے جو پکوان اور دوسری لذتیں حاصل ہوتی ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

مِٹھیا چرن پر بکار کو دھاوہ

وہ پیر جھوٹے ہیں، جو دوسروں کا برا کرنے کے لیے دوڑتے ہیں۔

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

مِٹھیا من پر لوبھ لُبوباویہ

وہ نفس بھی جھوٹا ہے جو دوسرے کے مال پر نیت خراب کرتا ہے۔

॥ मिथिआ उन नही परउपकारा ॥

مُتھیا تن نہیں مراو پکارا
وہ جسم جھوٹا ہے، جو رفاہی کام نہیں کرتا۔

॥ मिथिआ बासु लेत बिकारा ॥

مُتھیا باس لیت بکارا
وہ ناک بے کار ہے، جو نفسانی لذتوں کی بدبو سونگھ رہی ہے۔

॥ बिनु बुझे मिथिआ सभ भटे ॥

بن بُو جھے مُتھیا سبھ بھئے
ایسی سمجھ کے بنا ہر عضو فانی ہے۔

॥५॥ सफल देह नानक हरि हरि नाम लटे ॥

5 سچل دیہہ نانک ہر ہر نام لئے۔
اے نانک! وہ جسم کامیاب ہے، جو ہری پریشور کا نام لیتا رہتا ہے۔

॥ बिरधी साकत की आरजा ॥

بر تھی ساکت کی آرجا
ضعیف انسان کی زندگی بے کار ہے۔

॥ साच बिना कह होवत सुचा ॥

ساچ بنا کہہ ہوو ت سوچا
سچ کے بنا وہ کیسے پاک ہو سکتا ہے؟

॥ बिरधा नाम बिना उनु अंप ॥

بر تھا نام بنا تن اندھ
(نام کے بنا جاہل مرد کا جسم بے کار ہے۔) کیوں کہ

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

ਨکھ ਆਤ ਤਾ ਕੇ ਦੁਰਗੰਦ

ان کے منہ سے بدبو آتی ہے۔

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

بن سمرن دن رین برتھا بہائے

رب کے ذکر بنا دن اور راتیں بے کار گزر جاتے ہیں،

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

میگھ بنا جیو کھیتی جائے

جس طرح بارش کے بنا فصل تباہ ہو جاتی ہے۔

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

گوبند بھجن بن برتھے سبھ کام

گووند کے بھجن کے بنا تمام کام بے کار ہیں۔

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

جیو کرپن کے زار تھ دام

جیسے کنجوس آدمی کی دولت بے کار ہے۔

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

دھن دھن تے جن جہ گھٹ بسیو ہر ناؤ

وہ انسان بڑا خوش نصیب ہے، جس کے دل میں رب کا نام رہتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

6 نانک تائے بل بل جاؤ۔

اے نانک! میں ان پر قربان جاتا ہوں۔

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

رہت اور کچھ اور کماوت
آدمی کہتا کچھ ہے اور کرتا بالکل ہی کچھ اور ہے۔

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

من نہیں پریت مکھوہ گنڈ لاوت
اس کے دل میں (رب کے لیے) محبت نہیں لیکن منہ سے بے فائدہ باتیں کرتا ہے۔

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

جانہار پر بھوپر بین
سب کچھ جاننے والا رب بڑا ہوشیار ہے

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

باہر بھیکھ نہ کاہو بھین
وہ کبھی کسی کی ظاہری صورت سے راضی نہیں ہوتا۔

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

اور اُپدےسے آپ نہ کرے
جو دوسروں کو اچھی باتیں بتاتا ہے اور خود اس پر عمل نہیں کرتا،

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

آوت جاوت حنمے مرے
وہ (دنیا میں) آتا جاتا اور جیتا مرتا رہتا ہے۔

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

جس کے انتر سے نرنکار
جس آدمی کے دل میں شکل و صورت سے پاک رب رہتا ہے،

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

تیس کی سیکھ ترے سنسار

اس کی تبلیغ سے سارا جہان (آفتوں سے) بچ جاتا ہے۔

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

جو تم بھانے تین پر بھ جاتا

اے رب! جو تجھے اچھے لگتے ہیں، صرف وہی تجھے جان سکتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੨॥

7۔ نانک اُن جن چرن پراتا

اے نانک! میں اسے عقیدت مندوں کے قدم چومتا ہوں۔

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

کرو بیتی پاربہم سبھ جانے

میں اس پر برہما کے سامنے دعا کرتا ہوں، جو سب کچھ جانتا ہے۔

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

اپنا کیا آپہ مانے

اپنی پیدا کی ہوئی مخلوق کو وہ خود ہی عزت عطا کرتا ہے۔

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

آپہ آپ آپ کرت نبیرا

واہے گرو خود ہی (مخلوق کے اعمال کے مطابق) انصاف کرتا ہے۔

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

کسے دُور جनावت کسے بُجھاوت نیرا

کسی کو یہ احساس عطا کرتا ہے کہ واہے گرو ہمارے قریب ہے اور کسی کو لگتا ہے کہ واہے گرو کہیں دور ہے۔

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

اُپاوسیانپ سگل تے رہت

تمام کوششوں اور چالاکیوں سے واہے گرو بالاتر ہے۔

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

سبھ کچھ جانے آتم کی رہت

کیونکہ وہ آدمی کے دل کی کیفیت کو اچھی طرح سمجھتا ہے۔

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

جس بھاوے تیس لے لڑائے

وہ اس کو انے ساتھ ملا لیتا ہے، جو اس کو بھلا لگتا ہے۔

ਬਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

تھان تھنتر رہیا سمائے

رب تمام جگہوں اور جگہوں کی دوری پر چھایا ہوا ہے۔

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

سو سیوک جس کرپا کری

جس پر واہے گرو رحم کرتا ہے وہی اس کا بندہ ہے۔

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

5-8۔ نمکھ نمکھ جب نانک ہری

اے نانک! لمحہ لمحہ ہری کا ذکر کرتے رہو۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

سلوک

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

ਕਾਮ ਕਰੋਦھ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਏ ਅਹੰਮੇਵ
ਅਏ ਵਾਏ ਗਰੋ ! ਮਿਰੀ ਹੋਸ, ਘੋਸ, ਲੋਚ, ਹਰਿ ਅਰੁ ਗੰਢ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਏ۔

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

1- ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦ

ਮਿਰੀ ਪਨਾਹ ਮਿਲ ਆਈ ਹੋਸ- ਅਏ ਗਰੋਦਿ ! ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਮਹਿਰਾਜੀ ਕਰਿ-

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸਟਪਦੀ

ਅਸਟਪਦੀ-

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ
ਅਏ ਮੁਖੀ ! ਜਿਹ ਦੇ ਫਲਿ ਸੇ ਤੋ ਛਤੀਰਿ ਕਸਮਿ ਦੇ ਲਿਖਿ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਕਹਾਇ,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਅਸ ਰਬ ਕੋ ਅਨੇ ਦਲਿ ਮਿਲਿ ਯਾਦ ਕਰ-

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ
ਅਏ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ
ਅਏ ਫਲਿ ਸੇ ਤਮਿ ਅਨੇ ਜਿਸਮਿ ਪ੍ਰਿਯੋ ਲਗਾਇ ਹੋ

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ
ਅਸਿ ਕੀ ਏਕਾਦਿ ਕਰਨੇ ਸੇ ਤੇਰੇ ਨਿਜਾਤ ਮਿਲਿ ਜਾਏਗੀ-

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

جہہ پر ساد بے سہ سکھ مندر

جس کی مہربانی سے تم محلوں میں خوش رستے ہو،

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

تسہ دھیائے سدا من اندر

انے دل میں ہمیشہ اس کا دھیان کرو۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

جہہ پر ساد گرہ سنگ سکھ بسنا

جس کے فضل سے تم انے گھر میں خوش رہو

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

آٹھ پہر سمر وہ تس رسنا

اپنی زبان سے آٹھوں پہر اس کا ذکر کرو۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

جہہ پر ساد رنگ رس بھوگ

اے نانک! جس کی مہربانی سے رنگ برنگیاں، لذیذ پکوان اور چیزیں حاصل ہوتی ہیں،

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

1۔ نانک سدا دھیائے دھیان جوگ

۔ اس یاد رکھنے کے لائق واسے کرو کا ہمیشہ ذکر کرنا چاہیے

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਵਾਵਹਿ ॥

جہہ پر ساد پاٹ پٹنبر ہواوہ

جس کی مہربانی سے تم ریشمی لباس پہنتے ہو،

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

تسہ تیاگ کت اور لُجھاوہ

اسے بھلا کر کیوں دوسروں میں مست ہو رہے ہو؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

جہہ پر ساد سُکھ سیج سوئےجے

جس کی مہربانی سے تم آرام دہ بستر پر سوتے ہو۔

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

من آٹھ پہر تا کا جس گاؤجے

اے میرے دل! اس رب کی آٹھوں پہر حمد کرنا چاہیے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥

جہہ پر ساد تجھ سبھ کوؤ مانے

جس کی مہربانی سے ہر آدمی تیرا اعزاز و اکرام کرتا ہے۔

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

نکھ تا کو جس رسن بکھانے

انے منہ اور زبان سے اس کی تعریف ہمیشہ بیان کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

جہہ پر ساد تیرو رہتا دھرم

جس کے فضل سے تیرا دین قائم رہتا ہے

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

من سدا دھیائے کیول پار برہم

اے میرے دل! تو ہمیشہ اس پر برہما کا ذکر کر۔

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ

عبادت کے لائق پریشور کی عبادت کرنے سے تو اس کے دربار میں مقام حاصل کرے گا۔

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

2 ناک پت سیتی گھر جاوہ۔

اے ناک! اس طرح تم عزت کے ساتھ انے ٹھکانے (آخرت) میں جاؤ گے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

جہم پر ساد آروگ کنجن دیہی

اے دل! جس کی مہربانی سے تجھے سونے جیسا خوبصورت جسم ملا ہے،

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

لواوہ تیس رام سنیہی

اس محبوب رام کا وصال حاصل کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

جہم پر ساد تیرا اولا رہت

جس کی مہربانی سے تیرا پردہ رہتا ہے

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

من سکھ پاوہم ہر ہر جس کہت

اس رب پریشور کی تعریف کرنے سے تم خوشی حاصل کر لو گے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

جہم پر ساد تیرے سگل چھدر ڈھا کے

جس کے مہربانی سے تیرے تمام گناہ چھپ جاتے ہیں۔

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

من سرنی پرٹھا کر پر بھ تا کے
اے دل ! اُس رب پر مشور کی پناہ لے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

جہ پر ساد تجھ کو نہ پہوچے
جس کے فضل سے کوئی تیرے برابر نہیں پہنچتا،

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

من ساس ساس سمر وہ پر بھ اوچے
اے میرے دل ! اپنی سانسوں کے ساتھ سب سے بڑے رب کو یاد کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

جہ پر ساد پائی دُرلجھ دیہہ
جس کے کرم سے تجھے نایاب انسانی جسم ملا ہے،

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

3 نانک تا کی بھگت کر یہہ۔
اے نانک ! اس بھگوان کی عبادت کیا کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

جہ پر ساد آ بھو کھن پہر بجے
جس کے فضل سے زیور پہنے جاتے ہیں،

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

من تیس سمرت کیو آلس کیجے
اے دل ! اس کی عبادت کرتے ہوئے سستی کیوں کی جاتی ہے؟

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

جہ پر ساد اسو ہست اسواری

جس کی مہربانی سے تم گھوڑوں اور ہاتھیوں کی سواری کرتے ہو،

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

من تیس پر بھ کو کبہونہ بزاری

اے دل! اس واہے گرو کو کبھی مت بھول۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

جہ پر ساد باگ ملکہ دھنا

جس کے فضل سے کھیتی، زمین اور دولت حاصل ہوئی ہے۔

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

راکھ پروئے پر بھ انے منا

۔ اس واہے گرو کو انے ذہن میں پرو کر رکھ

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

جن تیری من بنت بنائی

اے دل! جس واہے گرو نے تجھ پیدا کیا ہے،

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

اُٹھت بیٹھت سد تسہہ دھیائی

اُٹھتے بیٹھتے ہر وقت اس کا ذکر کرتے رہنا چاہیے۔

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

تسہہ دھیائے جو ایک الکھ

اے نانک! اس پوشیدہ رب کے بارے میں غور کرو۔

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੩॥

4 - ایہا اویہا نانک تیری رکھے

وہ دنیا اور آخرت دونوں میں تیری حفاظت کرے گا۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

جہہ پر ساد کرہ پُں بوہ دان

جس کی مہربانی سے تم بڑے صدقہ و خیرات کرتے ہو،

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

من آٹھ پہر کر تِس کا دھیان

اے دل! آٹھوں پہر اس کا ہی دھیان کرنا چاہیے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

جہہ پر ساد تُو آچار بیوہاری

جس کی مہربانی سے تم مذہبی اعمال اور دنیاوی اعمال کرتے ہو،

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

تِس پر بھ کو ساس ساس چتاری

اپنی ہر ہر سانس میں اس رب کو یاد کرنا چاہیے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

جہہ پر ساد تیرا سُنَدَر رُوپ

جس کی مہربانی سے تیری خوبصورت شکل ہے

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

سو پر بھ سمر وہ سدا انُوپ

اس بے مثال رب کو ہمیشہ یاد کرنا چاہیے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

جہم پر ساد تیری نی کی جات
جس کی رحمت سے تجھے اعلیٰ (انسانی) ذات ملی ہے،

سੋ پ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

سو پر بھ سمر سدا دین رات
ہمیشہ اس رب کو دن رات سوچ۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

جہم پر ساد تیری پت رہے
جس کی مہربانی سے تیری شہرت برقرار رہی ہے،

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

5 گر پر ساد ناک جس کہے۔
اے ناک! گرو کے فضل سے اس کی عظمت بیان کیا کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

جہم پر ساد سنہہ کرن ناد
جس کی رحمت سے تو کانوں سے الفاظ سنتا ہے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

جہم پر ساد پیکھہہ بسماد
جس کی رحمت سے تو حیرت انگیز عجائبات دیکھتا ہے۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

جہم پر ساد بولہہ امرت رسنا
جس کی رحمت سے تو اپنی زبان سے مٹھے بول بولتا ہے۔

॥ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

جہہ پر ساد سنکھ سچے بسنا

جس کی مہربانی سے تو ابتداء ئیدائش سے ہی آرام سے رہتا ہے۔

॥ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

جہہ پر ساد ہست کر چلہ

جس کی رحمت سے تیرے ہاتھ ملتے اور کام کرتے ہیں۔

॥ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

جہہ پر ساد سنپورن پھلہ

جس کی رحمت سے تیرے تمام کام مکمل ہوتے ہیں۔

॥ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

جہہ پر ساد پر م گت پاوہ

جس کی رحمت سے تجھے نجات ملتی ہے۔

॥ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

جہہ پر ساد سنکھ سچ سماوہ

جس کی رحمت سے تم آسانی خوشیوں میں سما جاؤ گے،

॥ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

ایسا پر بھ تیاگ اور کت لاگو

اسے رب کو چھوڑ کر تم کیوں کسی دوسرے سے لگ رہے ہو؟

॥੬॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥

6 گر پر ساد نانک من جاگو۔

اے نانک! گرو کی مہربانی سے، انے دل کو واہے گرو کی طرف بیدار کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

جہ پر سادتوں پر گٹ سنسار

جس کی مہربانی سے تو دنیا میں مشہور ہوا ہے،

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

تس پر بھ کو مول نہ منہو بسار

اس رب کو کبھی انے دل سے نہ بھلا۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

جہ پر سادتیرا پرتاپ

جس کی مہربانی سے تیری شان و شوکت بنی ہے،

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

رے من موڑ توتا کو جاپ

اے میرے نادان دل! تو اس کی عبادت کرتا رہ۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

جہ پر سادتیرے کارج پورے

جس کی رحمت سے تیرے تمام کام پورے ہوئے ہیں،

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

تسہ جان من سدا ہجورے

۔ انے دل میں اس کو ہمیشہ قریب سمجھ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

جہ پر سادتوں پاوہ ساچ

جس کی رحمت سے تجھے سچائی حاصل ہوتی ہے،

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

ਰੇ ਮਨ میرے تُوں تاسیو راج
اے میرے دل! تو اس سے محبت کر۔

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

جہہ پر ساد سبھ کی گت ہوئے
جس کی مہربانی سے سب کا کام چلتا ہے،

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੨॥

7۔ نانک جب چپے جب سوئے
اے نانک! اس رب کے نام کا ایک رس جاپ کرنا چاہیے۔

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

آپ جپائے چپے سوناؤ
وہی بندہ واہے گرو کا نام لیتا ہے، جسے وہ خود ذکر کی توفیق دیتا ہے۔

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

آپ گوائے سوہر گن گاؤ
صرف وہی واہے گرو کی تسبیح کرتا ہے جسے وہ خود تسبیح کرنے کی توفیق دیتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

پر بھ کر پاتے ہوئے پرگاس
رب کے فضل سے روشنی ہوتی ہے۔

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

پر بھو دئیاتے کمل بگاس
رب کی مہربانی سے دل کنول کی طرح کھلا ہوا ہوتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਲੈ ਮਨ ਸੋਏ

جب رب راضی ہوتا ہے، تو آدمی کے دل میں آکر رہنے لگتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦਿਆਤੇ ਮਤ ਊਤਮ ਹੋਏ

رب کی رحمت سے آدمی کی عقل کامل ہو جاتی ہے۔

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ

اے رب! تمام خزانے تیری رحمت میں ہیں۔

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

آپہو کچھونہ کن ہو لਿਆ

انے آپ کسی کو کچھ بھی حاصل نہیں ہوتا۔

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

جیت جیت لاوہت لگے ہر ناٹھ

اے ہری پریشور! تم جہاں مخلوق کو لگاتے ہو، وہ ادھر ہی لگ جاتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

6-8۔ نانک ان کے کچھونہ ہاتھ

اے نانک! ان مخلوقات کے بس میں کچھ نہیں ہے۔

ਸਲੋਕ ॥

سلوک

شلوک

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ

وہ شکل و صورت سے پاک رب خیالات سے پرے اور ابدی ہے۔

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

ਜੋ جو کہے سو مُکّتا ہوئے

جو کوئی بھی اس کے نام کا ذکر کرتا ہے وہ نجات پاتا ہے۔

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

سُنِ میتا نانکِ بِنَوَنتا

نانک دعا کرتا ہے: اے میرے دوست! غور سے سن،

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

1۔ سادھ جنّا کی اچرج کتھا

سادھوؤں کی کہانی بڑی انوکھی ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥

سادھ کے سنگِ مُکھ اُوجَل ہوّت

سادھوؤں کی صحبت سے چہرہ نورانی ہو جاتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

سادھ سنگِ ملِ سَگلی کھوّت

سادھوؤں کی صحبت سے خرابیوں کا تمام میل دور ہو جاتا ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਮੁੱਠੇ ਅਭਿਮਾਨ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਤਕਰਰ ਮੁੱਠਾ ਜاتا ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਅਨੇ ਈਮ ਕਾ ਪੱਤਾ ਚਲਤਾ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਭੁੱਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਰਬ ਕਰੀਬ ਮਈਮ ਹੁਤਾ ਹੈ۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਤਮਾਮ ਝਗੜੇ ਚਲ ਹੁਤੇ ਹਨ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਨਾਮ ਆਰ ਭਾਵਰਾਤ ਚਾਵਲ ਹੁਤੇ ਹਨ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨ
ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਤੋਂ ਆਦਮੀ ਸਰਫ ਏਕ ਵਾਹੇ ਕਰੋ ਕੇ ਲੇ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਤਾ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ
ਕੌਨ ਸੀ ਮਈਲੋਕ ਸਾਧੋਂ ਦੀ ਈਮਤ ਬਿਆਨ ਕਰ ਸਕਤੀ ਹੈ؟

॥१॥ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

1 ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ۔

اے نانک! سادھوؤں کی شان رب کی عظمت میں ضم ہو جاتی ہے۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ اگوچر ملے

سادھوؤں کی صحبت سے غیر مرئی واہے گرو مل جاتا ہے۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਸدا پرਫੁਲੈ

سادھوؤں کی صحبت سے مخلوق سدا خوش و خرم رہتی ہے۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਆਹੇ ਬਸ ਪੰਚਾ

سادھوؤں کی صحبت سے پانچ دشمن (شہوت، غصہ، لالچ، حرص، گھمنڈ) قابو میں آجاتے ہیں۔

॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਅਮ੍ਰਿਤ ਰਸ ਭੁੰਚਾ

سادھوؤں کی صحبت سے آدمی ਅਮ੍ਰਿਤ نام کا مزہ چکھ لیتا ہے۔

॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਹੋئے ਸبھ کی رین

سادھوؤں کی صحبت سے آدمی سب کی دھول بن جاتا ہے۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

ਸਾਧ ਕੇ سنگ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ

سادھوؤں کی صحبت سے گفتگو دل پسند ہو جاتی ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ نہ کہوں دھاوے
ਸਾਧوؤں کی صحبت سے ذہن کہیں نہیں جاتا۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ استیثت من پاوے
ਸਾਧوؤں کی صحبت سے دل ثابت قدمی حاصل کر لیتا ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ مایا تے بھن
ਸਾਧوؤں کی صحبت میں یہ دولت سے نجات حاصل کر لیتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

2۔ سادھ سنگ نانک پر بھ سو پر سن
اے نانک! ساਧوؤں کی صحبت میں رہنے سے رب راضی ہو جاتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

ਸਾਧ سنگ دُسمن سبھ میت
ਸਾਧو کی صحبت سے سبھی دشمن بھی دوست بن جاتے ہیں۔

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

ਸਾਧو کے سنگ مہا پੁਨیت
ਸਾਧو کی صحبت سے آدمی مکمل پاک ہو جاتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

ਸਾਧ سنگ کس سیو نہیں بیر
ਸਾਧوؤں کی صحبت سے وہ کسی سے دشمنی نہیں رکھتا۔

॥ साध कै संगि न बीगा पैरु ॥

سادھ کے سنگ نہیگا پیر

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے آدمی برے راستے کی طرف قدم نہیں بڑھاتا۔

॥ साध कै संगि नाही कें मंदा ॥

سادھ کے سنگ ناہی کو مندا

سادھو کی صحبت سے کوئی برا دکھائی نہیں دیتا۔

॥ साधसंगि जाने परमानंदा ॥

سادھ سنگ جانے پرماندا

سادھوؤں کی صحبت سے آدمی عظیم خوشی کے مالک واہے کرو کو ہی جانتا ہے۔

॥ साध कै संगि नाही हरु तापु ॥

سادھ کے سنگ ناہی ہوں تاپ

سادھوؤں کی صحبت سے آدمی کا گھمنڈ ختم ہو جاتا ہے۔

॥ साध कै संगि तजै सबु आपु ॥

سادھ کے سنگ تہے سبھ آپ

سادھوؤں کی صحبت سے آدمی سارا غرور چھوڑ دیتا ہے۔

॥ आपे जानै साध बडाही ॥

آپے جانے سادھ بڈائی

واہے کرو خود ہی سادھوؤں کی عظمت کو جانتا ہے۔

॥३॥ नानक साध पूछु बनि आਈ ॥

3 نانک سادھ پر بھوبن آئی۔

اے نانک! سادھو اور پریشور کی محبت پختہ ہو جاتی ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ ਨੇ ਕਬਹੂ ਧਾਵੇ
ਸਾਧੋ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਮੁੱਲ ਨੂੰ ਕਦੀ ਨਹੀਂ ਭੁੱਲੇ।

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵੇ
ਸਾਧੋ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ
ਸਾਧੋ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਨਿਰੰਤਰ ਸ਼੍ਰੇਣੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ۔

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

ਸਾਧੂ ਦੇ ਸੰਗ ਅਜਰੁ ਸਹੈ
ਸਾਧੂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਜਰੁ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ
ਸਾਧੋ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਚੇਰੇ ਪੌਰੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ۔

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁੰਚੈ ॥

ਸਾਧੂ ਦੇ ਸੰਗ ਮਹਲਿ ਪਹੁੰਚੈ
ਸਾਧੂ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਮਹਲਿ ਪਹੁੰਚਦੇ ਹਨ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

ਸਾਧ ਦੇ ਸੰਗ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ
ਸਾਧੋ ਦੀ ਸੱਚਤਾ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਸਥਿਰ ਹੁੰਦੇ ਹਨ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

سادھ کے سنگ کیوں پاربرہم

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے آدمی صرف شکل و صورت سے پاک ذات کی ہی عبادت کرتا ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

سادھ کے سنگ پائے نامِ ندھان

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے آدمی نام کی صورت میں خزانہ حاصل کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

4 نانک سادھو کے قربان۔

اے نانک! میں ان سادھوؤں پر تن من سے نچھاور ہوں۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਪਾਰੈ ॥

سادھ کے سنگ سبھ کل اُدھارے

سادھوؤں کی صحبت کے ذریعے سے آدمی کی پوری نسل کی نجات ہو جاتی ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

سادھسنگ ساجن میت کُٹنبِ نِستارے

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے آدمی کے دوست احباب کائنات کے سمندر سے نجات پا جاتے ہیں۔

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

سادھو کے سنگ سودھن پاوے

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے وہ دولت حاصل ہو جاتی ہے۔

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥

جس دھن تے سبھ کو ورساوے

جس دولت سے ہر آدمی فائدہ حاصل کرتا ہے اور پر سکون ہو جاتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਦਹਰਮ ਰਾਏ ਕਰੇ ਸੇਵਾ
ਸਾਧੋؤਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਮੇਂ ਰੰਨੇ ਸੇ ਸੇਰਾਜ ਭੀ ਖਦਮਤ ਕਰਤਾ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਸੁਭਾ ਸੁਰਦਿਓ
ਜੋ ਸਾਧੋؤਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਮੇਂ ਰਹਿਤਾ ਹੈ، ਫਰਸ਼ਤੇ ਓਰ ਦਿਓਤਾ ਭੀ ਅਸ ਦੀ ਟਰਿਫ ਕਰਤੇ ਹੈਂ۔

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

ਸਾਧੋਯੋ ਕੇ ਸੰਗ ਪਾਪ ਪਲਾਏ
ਸਾਧੋਉਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਸੇ ਸਾਰੇ ਗਨਾਹ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਤੇ ਹੈਂ۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗ ਅਮਰ ਗੰਗਾ
ਸਾਧੋਉਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਕੇ ਡਰੇ ਅਦਮੀ ਅਮਰ ਨਾਮ ਦੀ ਤਸਬੀਹ ਪੜ੍ਹਿਤਾ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

ਸਾਧ ਕੇ ਸੰਗ ਸਰਬ ਤਹਾਨ ਗੰਮ
ਸਾਧੋਉਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਕੇ ਡਰੇ ਅਦਮੀ ਦੀ ਤਮਾਮ ਜਗ੍ਹਾਵਾਂ ਪਰ ਪੈਂਦੀ ਹੋ ਜਾਤੀ ਹੈ۔

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

5- ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੇ ਸੰਗ ਸਫਲ ਜਨਮ
ਅੇ ਨਾਨਕ! ਸਾਧੋਉਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਮੇਂ ਰੰਨੇ ਸੇ ਅਨਾਸ ਦੀ ਤੰਗੀ ਕਾ ਮਿਯਾਬ ਹੋਤੀ ਹੈ۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

ਸਾਧ ਕੇ ਸੰਗ ਨਹੀਂ ਕੁਝ ਘਾਲ
ਸਾਧੋਉਂ ਦੀ ਸੱਭਤ ਮੇਂ ਰਹ ਕਰ ਅਨਾਸ ਕੋ ਮਨਤ ਨਹੀਂ ਕਰਨੀ ਪੜ੍ਹਤੀ۔

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

دُسمَن بھيٹت ہوت نہال

سادھوؤں کے دیدار اور ان کے دربار میں نذرانہ پیش کرنے انسان میں شکر گزاری کی صفت پیدا ہوتی ہے۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

سادھ کے سنگ کلوکھت ہرے

سادھوؤں کی صحبت سے انسان کے تمام گناہ مٹ جاتے ہیں۔

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

سادھ کے سنگ نرک پرہرے

کی صحبت سے انسان جہنم سے نجات پا جاتا ہے۔ سادھوؤں

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

سادھ کے سنگ ایہا اُہا سُوہیلا

سادھوؤں کی صحبت سے مخلوق مقام آخرت میں عذاب سے نجات پاتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

سادھ سنگ بچھرت ہر میلا

سادھوؤں کی صحبت کی برکت سے رب سے دور شخص اس سے مل جاتا ہے۔

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

جو اِچھے سوئی پھل پاوے

انسان کو اس کی خواہش کے مطابق پھل ملتا ہے۔ سادھوؤں کی صحبت کی برکت سے

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

سادھ کے سنگ نہ برتھا جاوے

سادھوؤں کی صحبت سے انسان خالی ہاتھ نہیں جاتا۔

॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਾਧ ਰਿਦੇ

ਬਰہਮਾਰਬ کا بسیرا سادھوؤں کے دلوں میں ہوتا ہے۔

॥੬॥ ਨਾਨਕ ਉਪਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥

6۔ نَانَك اُودهرے سادھ سُن رے

اے نَانَك! سادھوؤں کی زبانوں سے واہے گرو کا نام سن کر انسان پار ہو جاتا ہے۔ (ہر منزل تک رسائی
(آسان ہو جاتی ہے)

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

سادھ کے سنگ سنو ہر ناؤ

سادھو کی صحبت میں رہ کر رب کا نام سنو۔

॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

سادھ سنگ ہر کے گن گاؤ

سادھوؤں کی صحبت میں واہے گرو کی بڑائی بیان کرو۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

سادھ کے سنگ نہ من تے بيسرے

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے انسان کا دل رب کی یاد سے غافل نہیں ہوتا۔

॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

سادھ سنگ سر پر نسترے

سادھوؤں کی صحبت میں وہ بالیقین جذبات کے سمندر سے نجات پاتا ہے۔

॥ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

سادھ کے سنگ لگے پر بھ میٹھا

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے انسان کو رب پیارا محسوس کرتا ہے۔

साधु कै संगि षटि षटि डीठा ॥

سادھوؤں کے سنگ گھٹ گھٹ ڈیٹھا

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے رب ہر ایک دل میں ظاہر ہوتا ہے۔

साधसंगि भये आगिआकारी ॥

سادھ سنگ بھئے آگیا کاری

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے انسان واہے گرو کا فرمانبردار بندہ ہو جاتا ہے۔

साधसंगि गति भली हमारी ॥

سادھ سنگ گت بھئی ہماری

سادھوؤں کی صحبت میں ہمیں تیز رفتاری حاصل ہوئی ہے۔

साध कै संगि मिटे सडि रोग ॥

سادھ کے سنگ مٹے سبھ روگ

سادھوؤں کی صحبت میں رہنے سے تمام بیماریوں سے نجات ملتی ہے۔

॥७॥ नानक साध भेटे संजोग ॥

7۔ نانک سادھ بھٹے سنجوگ

اے نانک! اتفاق سے ہی سادھو حضرات ملتے ہیں۔

साध की महिमा बेट न जानहि ॥

سادھ کی مہماید نہ جانہ

سادھ کی شان وید بھی نہیں جانتے۔

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

جے تا سنہ تے تا بکھیا نے

وہ ان کے بارے میں جتنا سنتے ہیں، اتنا ہی بیان کرتے ہیں۔

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੁਰਿ ॥

سادھ کی اُپما تہ گُن تے دُور

سادھو کی اپما (موازنہ) تینوں ہی خوبیوں سے دور ہے۔

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

سادھ کی اُپما رہی بھرپور

سادھو سے اس کی صفتوں میں موازنہ ہر جگہ موجود ہے۔

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

سادھ کی سوبھا کا ناہی انت

سادھو کی ظاہری و باطنی چمک کی کوئی انتہا نہیں۔

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

سادھ کی سوبھا سدا بے انت

سادھو کی ظاہری و باطنی خوبصورتی لازوال ہے۔

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥

سادھ کی سوبھا اُچ تے اُچی

سادھو کی ظاہری و باطنی چمک سب سے زیادہ ہے۔

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੁਚ ਤੇ ਮੁਚੀ ॥

سادھ کی سوبھا مَوج تے مَوچی

سادھو کی ظاہری و باطنی خوبصورتی سب سے بڑی ہے۔

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ਸਾਧ کی سوبھا ساਧ بن آئی

ਸਾਧ کی ظاہری و باطنی خوبصورتی صرف ساਧو کے لئے ہی موزوں ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੨॥

7-8 نانک ساਧ پر بھ بھید نہ بھائی۔

نانک کا بیان ہے کہ اے میرے بھائی! ساਧو اور رب میں کوئی فرق نہیں ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

من ساچا نکھ ساچا سوئے

جس کا دل و زبان دونوں سچا ہے۔

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

آور نہ پے کھے اے کس بن کوئے

اور جو ایک رب کے سوا کسی دوسرے کو نہیں دیکھتا۔

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

1- نانک ایہہ لچھن برہم گیانی ہوئے

اے نانک! یہ خوبیاں پریشتر کی معرفت رکھنے والوں کے ہوتے ہیں۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

برہم گیانی سدا زلیپ

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ تارک الدنیا ہوتا ہے۔

جیسے جلال مہر کمال املہ ॥

جیسے جل میہ کمل الپ

جیسے پانی میں کنول کا پھول صاف ہوتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ سدا نیردہ ॥

برہم گیانی سدا زردو کھ

رب کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ معصوم ہوتا ہے۔

جیسے سور سرب کو سوکھ ॥

جیسے سور سرب کو سوکھ

جیسے سورج تمام (رسوں) کو خشک کر دیتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کھ دھیسٹ سمان ॥

برہم گیانی کے دھیسٹ سمان

سب کو ایک نظر سے دیکھتا ہے۔ واہے گرو کی معرفت رکھنے والا

جیسے راج رنک کھ لاگے ڈول پوان ॥

جیسے راج رنک کو لاگے ڈول پوان

جیسے ہوا؛ بادشاہ اور فقیر کو یکساں لگتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کھ پیرن ڈیک ॥

برہم گیانی کے دھیرج ایک

پریش کی معرفت رکھنے والے انسان کی رواداری ایک جیسی ہوتی ہے۔

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਏ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

جیو بسدھا کوؤ کھودے کوؤ چندن لپ

جیسے کوئی زمین کھود رہا ہے اور کوئی صندل کی لکڑی کا پیسٹ لگا رہا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

برہم گیانی کا ایہہ گناؤ

خوبی ہے۔ پریش کی معرفت رکھنے والے انسان کی یہی

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

1 نانک جیو پاوک کا سہج سبھاؤ۔

اے نانک! جس طرح آگ کی گرمی فطری ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨی نیرمਲ ਤੇ نیرمਲਾ ॥

برہم گیانی نرمل تے نرملا

رب کی معرفت رکھنے والا بہت زیادہ روشن ہوتا ہے۔

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

جیسے میل نہ لاگے جلا

جیسے پانی کو میل نہیں لگتی۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨی ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗاس ॥

برہم گیانی کے من ہوئے پرگاس

رب کی معرفت رکھنے والے کے ذہن میں اس طرح روشنی ہوتی ہے جیسے

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

جیسے دھراؤپر آکاس
زمین کے اوپر آسمان

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

برہم گیانی کے مترسٹر سمان
رب کی معرفت رکھنے والے کے لیے دوست اور دشمن ایک جیسے ہوتے ہیں۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹی ਅਭਿਮਾਨ ॥

برہم گیانی کے ناہی ابھمان
میں ذرہ برابر بھی غرور نہیں ہوتا۔ رب کی معرفت رکھنے والے

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

برہم گیانی اُچ تے اُچا
اعلیٰ ترین ہیں۔ رب کی معرفت رکھنے والے کے

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

من انے ہے سبھ تے نیچا
لیکن انے ذہن میں وہ سب سے کمتر ہوتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

برہم گیانی سے جن بھئے
اے نانک! صرف اسی شخص کو رب کی معرفت حاصل ہوتی ہے۔

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

نانک جن پر بھ آپ کرے
حسے واہے گرو خود بناتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

برہم گیانی سگل کی رینا
پریشتر کی معرفت رکھنے والا سب کے پاؤں کی خاک ہے۔

آاتم راس ب੍ਰہم گیانی چیٹا ॥

آتم رس برہم گیانی چینا
رب کی معرفت رکھنے والا روحانی خوشی کا تجربہ کرتے ہیں۔

ب੍ਰہم گیانی کئی سب ڈوپری مڈیا ॥

برہم گیانی کی سبھ اوپرئیا
رب کی معرفت رکھنے والا سب پر مہربان ہے۔

ب੍ਰہم گیانی تے کھڑا ن ڈڈیا ॥

برہم گیانی تے کچھ بُرا نہ بھٹیا
رب کی معرفت رکھنے والے کے پاس کوئی برائی نہیں ہوتی اور وہ کچھ برا نہیں کرتا۔

ب੍ਰہم گیانی سدا سمدرسی ॥

برہم گیانی سدا سمدرسی
وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ ہر ایک کے ساتھ یکساں برتاؤ کرتا ہے۔

ب੍ਰہم گیانی کئی دھڑی اُٹھتی بھڑی ॥

برہم گیانی کی درست امرت برسی
رب کی معرفت رکھنے والے کی نگاہ سے امرت بہتا ہے۔

ب੍ਰہم گیانی بڈن تے مڈتا ॥

برہم گیانی بندھن تے نکلتا

رب کی معرفت رکھنے والا غلامی کے بندھن سے آزاد رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

برہم گیانی کی نرمل جگتا

رب کی معرفت رکھنے والے کی طرز زندگی بہت مقدس ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

برہم گیانی کا بھوجن گیان

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والے کا کھانا علم ہے۔

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

نانک برہم گیانی کا برہم دھیان

اے نانک! وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا رب کے دھیان میں ڈوبا رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

برہم گیانی ایک اوپر آس

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا صرف ایک رب میں بھروسہ رکھتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

برہم گیانی کا نہیں بناس

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا تباہ و برباد نہیں ہوتا۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰیبی ਸਮਾਹਾ ॥

برہم گیانی کے گریہی سماہا

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا عاجزی و انکساری میں ہی رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

برہم گیانی پر اوپکار اوماہا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا احسان کے جذبے سے سرشار رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کੈ ਨاہی ਧੰਧਾ ॥

برہم گیانی کے ناہی دھندا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا دنیاوی جھگڑوں سے بالاتر ہوتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ لے ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

برہم گیانی لے دھاوت بندھا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا اسنے خواہشات کے جذبے کو اصول کا پابند رکھتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

برہم گیانی کے ہوئے سو بھلا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کا عمل اچھا ہے، وہ جو بھی کرتا ہے، اچھا ہی کرتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

برہم گیانی سُਫਲ ਪھلا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا پوری طرح کامیاب ہوتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

برہم گیانی سنگ سگل اودھار

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کی صحبت میں رہنے سے نجات ملتی ہے۔

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

نانک برہم گیانی جپے سگل سنسار

اے نانک! واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کی ساری دنیا تعریف کرتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

برہم گیانی کے ایکے رنگ

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا صرف ایک رب سے ہی محبت کرتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کੈ ਬسੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

برہم گیانی کے بسے پرہ سنگ

رب اپنی معرفت رکھنے والے کے ساتھ ساتھ رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

برہم گیسنی کے نام آدھار

رب کا نام ہی اس کی معرفت رکھنے والوں کی بنیاد ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

برہم گیانی کے نام پروار

رب کا نام ہی اس کی معرفت رکھنے والوں کا خاندان ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

برہم گیانی سدا سد جاگت

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ بیدار رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

برہم گیانی اہنڈھ تیاگت

وہ ہے گرو کی معرفت رکھنے والا صفتِ کبر کی گندگی سے پاک رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

برہم گیانی کے من پرماندا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کا دل اس کی یادوں میں غرق رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

برہم گیانی کے گھر سدا اند

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کے دل جیسی گھر میں ہمیشہ خوشی رہتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

برہم گیانی سکھ سہج نواں

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ سکون و اطمینان کی زندگی گزارتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਨਹی ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

نانک برہم گیانی کا نہیں بناس

اے نانک! واہے گرو کی معرفت رکھنے والا فنا نہیں ہوتا۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ ب੍ਰہم کا ਬੇڑا ॥

برہم گیانی برہم کا بیتا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا ہمہ جہت ہستی ہوتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ ایک سنگ پتا ॥

برہم گیانی ایک سنگ پتا

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا صرف ایک رب سے محبت کرتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆਨੀ کੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

برہم گیانی کے ہوئے اچنت

رب کی معرفت رکھنے والے کے دل میں ہمیشہ بے فکری رہتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

برہم گیانی کا نرمل منت

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا کا منتر پاک کرنے والا ہوتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ جیسو ک رہے پ੍ਰکھ آپی ॥

برہم گیانی جس کرے پر بھ آپ

واہے گرو کی معرفت رکھنے والا وہ ہوتا ہے جسے رب خود مقبول بناتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کਾ بڈ پرتاپ ॥

برہم گیانی کا بڈ پرتاپ

رب کی معرفت رکھنے والے کی بڑی شان ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کਾ دਰس بڈ بھاگی پائی ॥

برہم گیانی کا درس بڈ بھاگی پائی

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کا دیدار کسی خوش نصیب ہی کو حاصل ہوتی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کਉ بلی بلی جادی ॥

برہم گیانی کو بل بل جائے

رب کی معرفت رکھنے والے پر ہمیشہ قربان جانا چاہئے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ کਉ پھجھ مہسور ॥

برہم گیانی کو کھوجہ مہسور

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کو شیو شنکر بھی تلاش کرتے رستے ہیں۔

ਨਾਨک ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ آپی پرتمہسور ॥੬॥

6 نانک گیانی آپ پر مہسور۔

اے نانک! رب خود ہی ہر ہما گیانی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

برہم گیانی کی قیمت ناہ

رب کی معرفت رکھنے والے کی خوبیوں کا اندازہ نہیں لگایا جاسکتا۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کੈ سਗل من ماہی ॥

برہم گیانی کے سگل من ماہ

تمام خوبیاں رب کی معرفت رکھنے والے کے دل میں موجود ہیں۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਕਉن جਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

برہم گیانی کون جانے بھید

رب کی معرفت رکھنے والے کے راز کا علم کسے ہو سکتا ہے؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ سدا ਅਦੇਸੁ ॥

برہم گیانی کو سدا ادیس

رب کی معرفت رکھنے والے کو ہمیشہ سلام کرنا چاہیے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ کا ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖੁਰੁ ॥

برہم کا کتھیا نہ جائے ادھاکھر

واہے گرو کی معرفت رکھنے والے کی بڑائی کا ایک آدھ حرف بھی بیان نہیں کیا جاسکتا۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

برہم گیانی سرب کا ٹھا کر

رب کی معرفت رکھنے والا تمام جانداروں کا قابل احترام مالک ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

برہم گیانی کی مت کون بکھانے

رب کی معرفت رکھنے والے کا اندازہ کون لگا سکتا ہے؟

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

برہم گیانی کی گت برہم گیانی جانے

صرف رب کی معرفت رکھنے والا ہی ایک رب کی معرفت رکھنے والے کی چال سے واقف ہو سکتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨی کا ਅੰਤ ن پار ॥

برہم گیانی کا انت نہ پار

رب کی معرفت رکھنے والے کی خوبیوں کی کوئی حد نہیں۔

ਨਾਨک ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸدا ਨਮسکار ॥੨॥

7۔ نانک برہم گیانی کو سدا نمسکار

اے نانک! رب کی معرفت رکھنے والے کو ہمیشہ سلام کرتے رہو۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ سب سوسٹ کا کرتا ॥

برہم گیانی سب سوسٹ کا کرتا

رب کی معرفت رکھنے والا پوری دنیا کا بنانے والا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ سدا جیوے نہیں مرتا ॥

برہم گیانی سدا جیوے نہیں مرتا

۔ رب کی معرفت رکھنے والا ہمیشہ زندہ رہتا ہے اور مرتا نہیں

ਬ੍ਰਹਮ گਿਆنੀ مکت جگت جیوے کا داتا ॥

برہم گیانی مکت جگت جیوے کا داتا

رب کی معرفت رکھنے والا جانداروں کو آزادی، طاقت اور زندگی دینے والا داتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

برہم گمانی پورن پُرکھ بدھاتا
رب کی معرفت رکھنے والا کامل منتظم انسان ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

برہم گمانی اناٹھ کا ناٹھ
رب کی معرفت رکھنے والا یتیموں کا سرپرست ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

برہم گمانی کا سبھ اوپر ہاتھ
رب کی معرفت رکھنے والے کا محافظ ہاتھ پوری نسل انسانی پر ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

برہم گمانی کا سگل اکار
یہ ساری دنیا کا پھیلاؤ رب کی معرفت رکھنے والے کا ہی ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

برہم گمانی آپ نرنکار
پریشتر کی پہچان رکھنے والا خود ہی رب ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

برہم گمانی کی سوبھا برہم گمانی بنی
پریشتر کی معرفت رکھنے والے کی خوبصورتی صرف رب کی معرفت رکھنے والے کو ہی بنتی ہے۔

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮੮॥

8-8- نانک برہم گمانی سرب کا دھنی
اے نانک! پریشتر کی معرفت رکھنے والا سب کا مالک ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸ لوک

شلوک

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

اُردھارے جو انتر نام

جو شخص انے دل میں رب کے نام کو بساتا ہے،

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

سرب میں پے کھے بھگوان

جو سب میں رب کو دیکھتا ہے اور

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

نمکھ نمکھ ٹھاگر نمسکارے

لمحہ بہ لمحہ رب کی حمد و ثنا کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

1 نانک اوہ اپرس سگل نستارے۔

اے نانک! ایسا سچا، بے نیاز، عظیم انسان تمام مخلوقات کو بحر کائنات سے بچاتا ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اَشْطِیدی

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

مِٹھیا ناہی رسنا پرس

جو شخص زبان سے جھوٹ نہیں بولتا،

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

من مہر پریت زرنجن درس

جس کے دل میں پاک رب کے دیدار کی آرزو بنی رہتی ہے۔

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥

پر تریا رُوپ نہ پے کھے نیتر

جس کی آنکھ اجنبی عورت کے حسن کو نہیں دیکھتے،

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

سادھ کی ٹہل سنت سنگ

جو سادھوں کی عقیدت و احترام کے ساتھ خدمت کرتا ہے اور سنتوں کی صحبت سے محبت کرتا ہے،

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

کرن نہ سُنے کاہو کی نندا

جو اپنے کانوں سے کسی کی توہین نہیں سنتا۔

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

سبھ تے جانے آپس کو مندا

جو خود کو برا (کمتر) سمجھتا ہے،

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

گُر پر ساد بکھیا پرہرے

جو گرو کی مہربانی سے برائی کو ترک کر دیتا ہے،

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ

ਮਨ کی باسنا من تے ٹرے

جو اپنے دل کی رغبت و چاہت کو اپنے دماغ سے دور کر دیتا ہے،

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

اندری جیت پنج دوکھ تے رہت

خواہش) اور جس نے اپنے حواسِ خمسہ (کان، ہاتھ، زبان، ناک، آنکھ) کو فتح کر لیا اور پانچوں خرابیوں (غصہ، لالچ، نا سمجھی، گھمنڈ) سے بچا رہتا رہے۔ نفسانی،

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

1۔ نانک کوٹ مدھے کو ایسا اپرس

اے نانک! کروڑوں میں سے ایسا انوکھا شخص 'اپرس' (بے عیب اور خالص مذہبی) ہوتا ہے۔ ॥1॥

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

بیسنو سو جس اوپر سوپر سن

جس شخص سے وابہ ہو گرو راضی ہو، وہی وشنو کا پوجا کرنے والا ہے۔

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

بسن کی مایا تے ہوئے بھین

وہ وشنو کی ممتا سے الگ رہتا ہے۔

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹکرم ॥

کرم کرت ہووے نہکرم

اور نیک اعمال کرتا ہوا وہ ہر چیز بے نیاز ہی رہتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ کا ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

تیس بیسنو کا زمل دھرم

اس وشنو کے پوجا کرنے والے کا مذہب بھی پاک ہے۔

काहु फल की इडा नही बाढे ॥

کاہو پھل کی اچھا نہیں باجھے
وہ کسی پھل کی خواہش نہیں رکھتا۔

केवल भगति कीरतन सींगी राचे ॥

کیول بھگت کی رتن سنگ راچے
وہ صرف رب کی عبادت اور اس کے ذکر و اذکار میں ہی مگن رہتا ہے۔

मन तन अंतरि सिमरन गोपाल ॥

من تن انتر سمرن گوپال
اس کی روح اور اس کے جسم میں کائنات کے خالق گوپال کا دھیان ہی ہوتا ہے۔

सब उपरि होवत किरपाल ॥

سبھ اوپر ہووٹ کرپال
وہ تمام جانداروں پر مہربان ہوتا ہے۔

आपि द्रिष्टे अवतर नामु जपावे ॥

آپ درڑے اورہ نام چاوے
وہ خود واپے گرو کا نام آنے ذہن میں بساتا ہے اور دوسروں سے نام کا ورد کرواتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

2۔ نانک اوہ بیسنو پر م گت پاوے
اے نانک! ایسا وشنو کا پوجا کرنے والا بہترین رفتار حاصل کرتا ہے۔

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ

ਜس کے دل میں رب کی عبادت کا عشق ہوتا ہے، وہی رب کا حقیقی عبادت گزار بندہ ہے۔

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸٹ کا ਸੰਗੁ ॥

سگل تیاگے دُست کا سنگ

وہ تمام شریروں کی صحبت ترک کر دیتا ہے۔

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

من تے نسنے سگلا بھرم

اور اس کے ذہن سے ہر قسم کی الجھنیں مٹ جاتی ہیں۔

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

کرپوئے سگل پاربرہم

وہ پاربرہما پریشور کو ہر جگہ موجود سمجھتا ہے اور صرف اسی کی پوجا کرتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

سادھ سنگ پاپا مل کھوئے

جو سادھو، سنتوں کی صحبت میں رہ کر اپنے دماغ سے گناہوں کی گندگی کو دور کر دیتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

تیس بھگਉتੀ کی مت اُتم ہووے

اسے بندے کی عقل سب سے اچھی ہو جاتی ہے۔

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ਭਗਉਤੀ کی ٹہل کرے نیت نیت

وہ اپنے رب کی ہمیشہ خدمت کرتا رہتا ہے۔

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

من تن ارپے بسن بسن پریت

وہ اپنا دماغ اور جسم انے رب کی محبت میں وقف کر دیتا ہے۔

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

ہر کے چرن ہر دے بسا وے

وہ رب کے قدم انے دل میں بساتا ہے۔

ਨਾਨک ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

3۔ نانک ایسا بھگوتی بھگونت کو پا وے

اے نانک! ایسا عبادت گذار بندہ ہی واسے کرو کو پاتا ہے۔

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

سو پنڈت جو من پر بودھے

پنڈت وہی ہے، جو انے من کو ہدایت دیتا ہے۔

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

رام نام آتم مہہ سودھے

وہ رام کے نام کو انے دل میں تلاش کرتا ہے۔

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

رام نام سار رس پی وے

جو رام کے نام کا میٹھا رس پیتا ہے۔

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

اُس پنڈت کے اُپدیس جگ جی وے

اس پنڈت کی تعلیم سے ساری دنیا جیتی ہے

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

ہر کی کتھا ہر دے بساوے

جو پنڈت ہری کی کہانی کو اسنے دل میں بساتا ہے

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

سو پنڈت پھر جون نہ آوے

ایسا پنڈت دوبارہ اس دنیا میں نہیں آتا۔

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ॥

بید پُران سمرت بوجھے مول

وہ وید، پُرانوں اور سمریتوں کے بنیادی عناصر کو من ہی من سوچا کرتا ہے،

ਸੁਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

سُکھم مہہ جانے استھول

وہ دیکھی جانے والی دنیا کو نہ دیکھے جانے والے رب میں تجربہ کرتا ہے۔

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸ ॥

چوہ ورنّا کو دے اویس

اور چاروں ہی ورنوں (ذاتیوں) کو تبلیغ کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸ ॥੪॥

4۔ نانک اُس پنڈت کو سدا اویس

اے نانک! اس پنڈت کو ہمیشہ ہی سلام ہے۔

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥

ਬਿਜ ਮੰਤ੍ਰ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨ
تمام منتروں کی جڑ منتر کا علم ہے۔

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

چوہ ورنہ چپے کوؤ نام
چاروں ہی ذاتیوں میں کوئی بھی شخص نام کی تسبیح پڑھے۔

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

جو جو چپے تیس کی گت ہوئے
جو بھی ذکر کی تسبیح کرتا ہے، اس کی رفتار بڑھ جاتی ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

سادھسنگ پاوے جن کوئے
کوئی انسان ہی اسے ست سنگتی میں رہ کر حاصل کرتا ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

کر کرپا انتر اُردھارے
اگر رب انے فضل و کرم سے دل میں نام بसाوے۔

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

پس پریت نگھدا تھر کو تارے
تو جانور، بھوت، بے وقوف، پتھر دل بھی پار ہو جاتے ہیں۔

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

سرب روگ کا اوکھد نام
رب کا نام تمام بیماریوں کی دوا ہے۔

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ

واہے گرو کی حمد و ثنا کرنا خیر و بھلائی اور آزادی کی ایک شکل ہے۔

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੇ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

کاہو کتے نہ پائے دھرم

کسی ذرے یا کسی مذہبی عمل سے رب کا نام حاصل نہیں کیا جاسکتا۔

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

5 ਨਾਨک ਤਿਸ ملے جس لکھیا دھرم۔

اے نانک! واہے گرو کا نام اس شخص کو ہی ملتا ہے، جس کی قسمت میں شروع ہی سے لکھا ہوتا ہے۔

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

جس کے من پاربرہم کا نواں

جس کے من میں رب رہتا ہے۔

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

تیس کا نام ست رام داس

اس کا نام سچ ہی رام داس ہے۔

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

آتم رام تیس ندري آيا

اسے انے اندر میں ہی رام دکھائی دے گیا ہے۔

ਦਾਸ ਦਸੰਤਨ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

داس دسنتن بھائے تین پائیا

خادموں کا خادم ہونے کی وجہ سے اس نے رب کو پایا ہے۔

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

سدا نیکٹ نیکٹ ہر جان

جو ہمیشہ ہی رب کو اسنے قریب سمجھتا ہے،

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

سو داس درگہ پروان

وہ خدمت گزار بندہ رب کے دربار میں مقبول ہوتا ہے۔

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

انے داس کو آپ کرپا کرے

واہے گرو خود انے خدمت گزار بندے پر لطف و کرم کرتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

تیس داس کو سبھ سو جھی پرے

اور اس خدمت گزار بندے کو مکمل علم حاصل ہو جاتا ہے۔

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

سگل سنگ آتم اُداس

پورے خاندان میں (رستے ہوئے بھی) وہ من سے لا تعلق رہتا ہے۔

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

6۔ ایسی جگت نانک راداس

اے نانک! ایسی زندگی اختیار کرنے والا رام داس ہوتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

ਪ੍ਰਭ کی آگیا آتم ہتاوے
جو حکم رب کو سچے دل سے مانتا ہے۔

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

جیون نکت سوؤ کہاوے
وہی آزاد زندگی کہلاتی ہے۔

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

تیسا ہرکھ تیسا اُس سوگ
اس کے لیے خوشی اور غم ایک جیسے ہوتے ہیں۔

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

سدا اندتہ نہیں بیوگ
اسے ہمیشہ ہی خوشی ملتی ہے اور کوئی جدائی نہیں ہوتی۔

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

تیسا سرون تیسی اُس ماٹی
سونا اور مٹی بھی اس انسان کے لیے ایک جیسا ہے۔

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

تیسا امرت تیسی بکھ کھاٹی
اس کے لیے امرت اور کھٹا زہر بھی ایک جیسا ہے۔

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

تیسا مان تیسਾ ابھمان
اس کے لیے شرف و فخر بھی ایک جیسا ہے۔

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

تیرا رنگ تیسرا راجان

غریب و امیر بھی اس کی نظر میں برابر ہے۔

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

جو ورتائے سائی جگت

جو رب کرتا ہے، وہی اس کی زندگی کا راستہ ہے۔

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥

7- نانک اوہ پُرکھ کہیے جیون مُکّت

اے نانک! وہ انسان ہی زندگی سے آزاد کہا جاتا ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

پاربرہم کے سگے ٹھاؤ

خدا کی تمام جگہیں ہیں۔

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

جِت جِت گھر راکھے تیسرا تین ناؤ

جس جس مقام پر رب جانداروں کو رکھتا ہے، وُسے ہی وہ نام رکھتے ہیں۔

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

آپے کرن کراون کر اون جوگ

خدا خود ہی ہر چیز کو کرنے اور (جانداروں سے) کروانے میں قادر ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

پرہہ بھاوے سوائی پھن ہوگ

جو رب کو اچھا لگتا ہے، وہی ہوتا ہے۔

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ

ਵਾਏ ਗਰੋਨੇ ਅਨੇ ਆਪ ਕੋ ਲਾਮਹੂਦ ਲਹਰਾਂ ਮੇਂ ਮੁਜ਼ੂਦ ਹੋ ਕਰ ਪਹਿਲਾਇਆ ਹੋਏ۔

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

ਲਕਖੇ ਨ ਜਾਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ

ਰਬ ਕੇ ਮੇਜ਼ੇ ਕੋ ਜਾਨਾ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਤਾ۔

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

ਜੈਸੀ ਮਤ ਦੇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ

ਜਿਸ ਧਰਮ ਰਬ ਏਕਾ ਕਰਤੀ ਹੈ، ਅਸੀਂ ਧਰਮ ਰੋਸ਼ਨੀ ਭੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ

ਖਾਲਿ ਵਾਏ ਗਰੋ ਹਮੇਸ਼ੇ ਸੇ ਹੈ۔

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ

ਰਬ ਹਮੇਸ਼ੇ ਹੀ ਰਹਮ ਕਰਨੇ ਵਾਲਾ ਹੈ۔

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

9-8 ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ

ਐ ਨਾਨਕ ! ਅਸ ਰਬ ਕੀ ਏਕਾ ਕਰ ਕੇ ਬਹੁਤ ਸੀ ਰੋਹੀਂ ਸ਼ੁਕਰ ਗ਼ਾਰ ਹੋ ਗਈ ਹੈਂ।

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਲੋਕੁ

ਸਲੋਕੁ

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

اُسْتَتِ کرِہہ انیک جن انت نہ پاراوار

بہت سے انسان رب کی تعریف کرتے رہتے ہیں، لیکن رب کے صفات کی کوئی ابتدا و انتہا نہیں ملتی۔

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

1 نَانک رچنا پر بھ رچی بوہ بدھ انک پر کار۔

اے نَانک ! رب نے جو یہ کائنات بنائی ہے، وہ کئی اقسام کے ہونے کی وجہ سے بہت سے طریقوں سے بنائی ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

کئی کوٹ ہوئے پوجاری

کئی کروڑ جاندار اس کی پوجا کرنے والے ہوئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

کئی کوٹ آچاریوہاری

مذہبی و دنیاوی سلوک کرنے والے ہیں۔ کئی کروڑ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

کئی کوٹ بھئے تیرتھ واسی

کئی کروڑ انسان زیارت گاہوں کے مکین بن گئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

کئی کوٹ بن بھرمہ اُداسی

کئی کروڑ انسان جنگلی بن کر جنگلوں میں بھٹکتے رستے ہیں۔

کਈ کੋਟی ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

کئی کوٹ بید کے سروتے
کئی کروڑ ویدوں کے سننے والے ہیں۔

کਈ کੋਟی ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

کئی کوٹ تپسور ہوتے
کئی کروڑ تپسوی (رب کی ذات پر غور کرنے والے) بنے ہوئے ہیں۔

کਈ کੋਟی ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

کئی کوٹ آتم دھیان دھاریہ
کئی کروڑ اپنی روحوں میں مراقبے کو انجام دینے والے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

کئی کوٹ کب کاب بچاریہ
کئی کروڑ شاعر شاعرانہ ترکیب کے ذریعے سوچتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

کئی کوٹ نو تن نام دھیواویہ
کئی کروڑ انسان روز نئے نام کا دھیان کرتے رستے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

1. نانک کرتے کا انت نہ پآویہ۔
تو بھی اے نانک! اس واسے گرو کا کوئی راز نہیں پاسکتا۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ

اس دنیا میں کئی کروڑ (انسان) مغرور ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ

کئی کروڑ (انسان) اندھے غیر تعلیم یافتہ ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ

کئی کروڑ (انسان) پتھر دل اور کنجوس ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ

کئی کروڑ (انسان) خشک اور بے حس ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ

کئی کروڑ (انسان) دوسروں کی دولت چراتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ

کئی کروڑ (انسان) دوسروں کی مذمت کرتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ

کئی کروڑ (مرد) دولت جمع کرنے کے لیے محنت میں لگے ہوئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਝੁਮਾਹਿ ॥

ਕئی کوٹ پر دیس بھرماء
ਕئی کروڑ دوسرے ملکوں میں بھٹک رہے ہیں۔

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

جِت جِت لاوہ تِت تِت لگنا
اے رب ! جہاں کہیں تم جانداروں کو (کام میں) لگاتے ہو، وہاں وہاں وہ لگ جاتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

2۔ نانک کرتے کی جانے کرتا پہنا
اے نانک ! کرنے والے رب کی تخلیق کائنات (کا راز) کرنے والا رب ہی جانتا ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

ਕئی کوٹ سدھ جتی جوگی
دنیا میں کروڑوں سدھ، برہم چاری اور یوگی ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

ਕئی کوٹ راجے رس بھوگی
ਕئی کروڑ رس سے لطف اندوز ہونے والے راجا ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

ਕئی کوٹ پنکھی سرپ اُپائے
ਕئی کروڑ پرندے اور سانپ رب نے پیدا کیے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

ਕئی کوٹ پاتھر برکھ بنجائے
ਕئی کروڑ پتھر اور درخت اگائے گئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

ਕئی کوٹ پاؤن پانی بیسنتر
کئی کروڑ ہوائیں، پانی اور آگ ہیں۔

کਈ کੋٹਿ دےس بھو مंडल ॥

کئی کوٹ دیس بھو منڈل
کئی کروڑ ممالک اور زمین ہیں۔

کਈ کੋٹਿ سسیਅਰ سੂਰ نਖڑ ॥

کئی کوٹ سسیئر سور نکھتر
کئی کروڑ چاند، سورج اور ستارے ہیں۔

کਈ کੋٹਿ دےਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ سیرि डडू ॥

کئی کوٹ دیو دانو اندر سر چھتر
کئی کروڑ دیوتا، راکشس اور اندر ہیں، جن کے سروں پر چھتری ہے۔

सगल समग्री अपनै सृति ढारै ॥

سگل سمگری اپنے سوت دھارے
واہے گرو نے پوری مخلوق کو اپنے (حکم کے) دھاگے میں باندھ دیا ہے۔

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

3 نانک جس جس بھاوے تیس تیس نیتارے۔
اے نانک! جو جو رب کو اچھا لگتا ہے، وہ اسے ہی کائنات کے سمندر سے پار کر دیتا ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

کئی کوٹ راجس تامس ساتک
کئی کروڑ رجوگونی، تموگونی اور ستوگونی مخلوقات ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ
ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਾਨ، ਅਸ੍ਰਿਤਾں اور شاستر ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ
ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਮੁਦਰوں میں قیمتی پتھر بنائے گئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ جنت
ਕਈ ਕੋਟਿ مختلف اقسام کے حیوانات ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ چر جیوے
ਕਈ ਕੋਟਿ حیوانات لمبی عمر والے بنائے گئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ میر سورن تھیوے
وہے گرو کے حکم سے (کਈ کੋٹي ہی سونے کے "سومیر پہاڑ" بن گئے ہیں۔)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ جکھ کنر پساچ
کਈ کੋٹي ياکش، خواجہ سرا اور ويمنپائريں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੁਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ بھوت پریت سوکر مرگاچ
کਈ کੋٹي بھوت پریت، سور اور شیر ہیں۔

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

ਸبھ تے نیرے سبھہوتے دُور
رب سب کے قریب اور سب کے ہی دور ہے۔

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

4 ناک آپ الپت رینا بھرپور۔
اے ناک! رب ہر ایک میں کامل ہوتا جا رہا ہے، جب کہ وہ خود الگ رہتا ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

کئی کوٹ پاتال کے واسی
کئی کروڑ مخلوق پاتال کے رسنے والے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

کئی کوٹ نرک سرگ نواسی
کئی کروڑ مخلوق جہنم اور جنتوں میں رستے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

کئی کوٹ جنمہ جیوہ مرہ
کئی کروڑ مخلوق پیدا ہوتے ہیں، جیتے اور مرتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

کئی کوٹ بہہ جونی پھرہ
کئی کروڑوں جاندار اب تک پیدا نہیں ہوئے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

کئی کوٹ بیٹھت ہی کھائے
کئی کروڑ (بے کار) بیٹھ کر کھاتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

ਕئی ਕੋਟਿ ਗھਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ

ਕਰੂੜੋਂ ਹੀ ਜਾਨ ਦਾਰ ਮੁੱਢ ਸੇ ਥਕਿ ਕਰੂੜੋਂ ਜਾਣੇ ਹਨ۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

ਕئی ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ

ਕئی ਕਰੂੜ ਮੁੱਢ ਦੁਲਤ ਮੰਦ ਬਨਾਏ ਗਏ ਹਨ۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

ਕئی ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ

ਕਰੂੜੋਂ ਜਾਨ ਦਾਰ ਮਾਲ ਦੁਲਤ ਦੀ ਫਕਰੀ ਲਗੇ ਹੋਏ ਹਨ۔

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

ਜੇਹ ਜੇਹ ਭਾਣਾ ਤੇਹ ਤੇਹ ਰਾਖੇ

ਰਬ ਜੇਹਾ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ، ਉਹ ਉਹੀ ਜਾਨ ਦਾਰੋਂ ਕੋ ਰੱਖਦਾ ਹੈ۔

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

5 ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕੁਛ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਹਾਥੇ۔

ਅੰਨ੍ਹੇ ਨਾਨਕ! ਸਭ ਕੁਛ ਰਬ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਹਾਥੇ ਵਿੱਚ ਹੈ۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ

ਅਸ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕਈ ਕਰੂੜ ਜਾਨ ਦਾਰ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਸੇ ਲਾਗੂ ਨਹੀਂ ਹਨ۔

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਿਨ ਲਿਵ ਲਾਗੀ

اور رام کے نام سے ان کی تجارت لگی ہوئی ہے۔

॥ ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

ਕئی کوٹ پر بھ کو کھو جنتے

کروڑوں ہی جاندار رب کی تلاش میں رستے ہیں۔

॥ ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

آتم مہ پار برہم لہنتے

اور اپنی روح میں ہی رب کو پالیتے ہیں۔

॥ ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

ਕئی کوٹ درسن پر بھی پیاس

کروڑوں ہی مخلوقوں کو رب کے دیدار کی پیاس (تمنا) لگی رہتی ہے۔

॥ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

ਤਿਨ کو یلیو پر بھ ابنا س

انہیں لا فانی رب مل جاتا ہے۔

॥ ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

ਕئی کوٹ ماگہ ست سنگ

کئی کروڑ جاندار سچے ساتھیوں کی خواہش کا اظہار کرتے ہیں۔

॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

پار برہم تین لاگا رنگ

وہ رب کی محبت میں ہی غرق رستے ہیں۔

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

جن کو ہوئے آپ سو پر سن

اے نانک ! جن پر رب خود خوش ہوتے ہیں،

॥੬॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥

6۔ نانک تے جن سدا دھن دھن

اسے لوگ ہمیشہ ہی خوش نصیب ہوتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

کئی کوٹ کھنی ار کھنڈ

زمین کے نو حصوں اور (چار) سمتوں میں کروڑوں مخلوق پیدا ہوئی ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

کئی کوٹ آکاس برھمنڈ

کئی کروڑ آسمان اور کائنات ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

کئی کوٹ ہوئے اوتار

کروڑوں ہی اوتار ہو چکے ہیں۔

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

کئی جگت کینو بستھار

کئی ترکیبوں سے رب نے کائنات بنائی ہے۔

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

کئی بار پسریو پاسار

اس تخلیق کا کئی بار پھیلاؤ ہوا ہے۔

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

ਸدا سدا اِك اِكْكار

لیکن رب ہمیشہ سے ایک ہی ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

کئی کوٹ کینے بوہ بھات

کئی کروڑ مخلوق رب نے متعدد طریقوں سے بنائے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

پر بھ تے ہوئے پر بھ مائسمات

رب سے وہ انسان پیدا ہوئے ہیں اور رب میں ہی مل گئے ہیں۔

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

تا کا انت نہ جانے کوئے

اس کے انجام کو کوئی نہیں جانتا۔

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥

آپے آپ ਨਾਨک پر بھ سوئے۔

اے نਾਨک! وہ رب سب کچھ آپ ہی ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

کئی کوٹ پار برہم کے داس

اس دنیا میں کئی کروڑ جاندار رب کے غلام ہیں۔

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

تین ہووت آتم پرگاس

اور ان کی روح میں نور ہو جاتا ہے۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

ਕئی کوٹ ت کے بے تے
کئی کروڑ انسان فلسفی ہیں،

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

سدا نهاره اے کو نترے
اور اپنی آنکھوں سے وہ ہمیشہ ایک رب کو دیکھتے رہتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

کئی کوٹ نام رس پیوہہ
کئی کروڑ جان دار نام رس پیتے رہتے ہیں۔

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

امرہئے سد سد ہی جیوہہ
جولافانی ہو کر ہمیشہ ہی جیتے رہتے ہیں۔

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

کئی کوٹ نام گن گاویہہ
کروڑوں ہی انسان نام کی تسبیح گاتی رہتی ہیں۔

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

آتم رس سکھ سہج سماویہہ
وہ روح کی لذت کی فکر میں باسانی جذب ہو جاتے ہیں۔

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

انے جن کو ساس ساس سمارے

رب اسنے عبادت گذار بندوں کی شدت سے دیکھ بھال کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

10-8 ਨਾਨਕ اوئے پریمسر کے پیارے۔

اے نانک! اسے عبادت گذار بندے ہی رب کے پیارے ہوتے ہیں۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

کرن کارن پر بھ ایک ہے دوسرنا ہی کوئے

ایک رب ہی مخلوق کا اصل سبب (خالق) ہے، اس کے سوا دوسرا کوئی نہیں۔

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

1- نانک تِس بلہارنے جل تھل مہیل سوئے

اے نانک! میں اس رب پر قربان جاتا ہوں جو پانی، زمین، پاتال اور آسمان میں موجود ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

کرن کراون کرنے جوگ

ہر کام کرنے اور جانداروں سے کروانے والا ایک رب سب کچھ کرنے پر قادر ہے۔

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

جو نتس بھاوے سوئی ہوگ
جو کچھ اسے اچھا لگتا ہے، وہی ہوتا ہے۔

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

کھن مہ تھاپ اُتھاپن ہارا
وہ ایک لمحے میں اس کائنات کا خالق اور فنا کرنے والا (رب) ہے۔

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

انت نہیں کچھ پارا وارا
اس کی طاقت کی کوئی ابتدا اور انتہا نہیں ہے۔

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

حکمے دھار ادھر رہاوے
اس نے انے حکم سے زمین کو قائم کیا ہے اور بغیر کسی سہارے کے اس نے (برقرار) رکھا ہوا ہے۔

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

حکمے اُپجے حکم سماوے
جو کچھ اس کے حکم سے پیدا ہوا ہے، آخر میں اس کے حکم میں جذب ہو جاتا ہے۔

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

حکم اُچ نیچ بیوہار
اچھے اور برے کام اس کی مرضی (رضا) کے مطابق ہوتے ہیں۔

ਹੁਕਮੇ ਅਨیک رنگ پਰکار ॥

حکم انک رنگ پرکار
ان کے حکم سے طرح طرح کے کھیل تماشے ہو رہے ہیں۔

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਕਰ ਕਰ دکھے اپنی وڈیائی

دنیا بنا کر وہ اپنی شان کو دیکھتا رہتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

1- نانک سبھ مہمہ رہیا سمائی

اے نانک! خدا تمام مخلوقات میں موجود ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

پرہ بھ بھاوے مانکھ گت پاوے

اگر رب کو اچھا لگے، تو انسان نجات پالیتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

پرہ بھ بھاوے تا پا تھر تراوے

اگر رب کو اچھا لگے، تو پتھر کو بھی پار کر دیتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

پرہ بھ بھاوے بن ساس تے راکھے

اگر رب کو اچھا لگے، تو بغیر سانس کے بھی مخلوق کو (موت سے) بچا کر رکھتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

پرہ بھ بھاوے تا ہر گن بھا کہے

اگر رب کو اچھا لگے، تو انسان خدا کی بڑائی و پاکی کرتا رہتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

پرہ بھ بھاوے تا پتت اودھارے

اگر رب کو اچھا لگے، تو گنہ گاروں کو بھی نجات دے دیتا ہے۔

॥ आपि करै आपन बीचारै ॥

آپ کرے آپن بیچارے

وہ ہے گرو خود ہی سب کچھ کرتا ہے اور خود ہی سوچتا ہے۔

॥ दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥

دُہا سیریا کا آپ سوامی

خدا خود دنیا و آخرت کا مالک ہے۔

॥ ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

کھیلے گسے انترجامی

ہے۔ دل کی بات جاننے والا رب دنیا کا کھیل کھیلتا رہتا ہے اور (اسے دیکھ کر) خوش ہوتا

॥ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

جو بھاوے سو کار کر اوے

جو کچھ رب کو رغبت دلاتا ہے، وہی کام انسان سے کرواتا ہے۔

॥ ੨ ॥ ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥

2 نانک درِ سٹی اور نہ آوے۔

اے نانک! اس جیسا دوسرا کوئی نظر نہیں آتا۔

॥ ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

کہو مانکھ تے کیا ہوئے آوے

بتاؤ آدمی سے کون سا کام ہو سکتا ہے؟

॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

جو تِس بھاوے سوئی کر اوے

جو رب کو اچھا لگتا ہے، وہی (کام) مخلوق سے کرواتا ہے۔

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

اس کے ہاتھ ہوئے تائبہ کچھ لے

اگر انسان کے بس میں ہو تو وہ ہر ایک چیزوں کا خیال کرے۔

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

جو تیس بھاوے سوئی کرے

جو کچھ رب کو موزوں لگتا ہے، وہ وہی کچھ کرتا ہے۔

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

انجانت بکھیا مہ رچے

علم کی کمی کی وجہ سے انسان فضول باتوں میں مگن رہتا ہے۔

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

جے جانت آپن آپ بچے

اگر وہ جانتا ہو تو وہ اپنے آپ کو (برائیوں سے) بچا سکتا ہے۔

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

بھرمے بھولا دہہ دس دھاوے

بھرم میں بھولا ہوا اس کا من دس سمتوں میں بھٹکتا رہتا ہے۔

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

نمکھ ماہ چار کونٹ پھر آوے

چاروں کونوں میں چکر لگانے کے بعد وہ ایک لمحے میں واپس لوٹ آتا ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

کر کرپا جس اپنی بھگت دے

حسے مہربانی کر کے رب اپنی عقیدت عطا کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

3 نانک تے جن نام ملے۔

اے نانک ! وہ انسان نام میں غرق ہو جاتا ہے۔

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

کھن مہینچ کیٹ کو راج

ایک پل میں ہی رب کیڑے جیسے کمتر (انسان) کو (بادشاہت دے کر) راجا بنا دیتا ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

پاربرہم گریب نواج

واہے گرو غریبوں پر مہربانی کرنے والا ہے۔

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

جا کا درِست کچھ نہ آوے

جس مخلوق کی کوئی خوبی نظر نہیں آتی۔

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

تس تیکال دہ دس پر گٹوے

اسے فوری طور پر ایک لمحے میں دس سمتوں میں مقبول بنا دیتا ہے۔

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

جا کو اپنی کرے بکھسیس

دنیا کا مالک جگدیش جس پر اپنا کرم کر دیتا ہے۔

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

تا کا لیکھانہ گنے جگدیس

وہ ان کے اعمال کا حساب و کتاب نہیں لیتا۔

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

جیونڈ سبھ تِس کی راس

یہ روح اور جسم سب اس کا عطا کردہ سرمایہ ہے۔

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

گھٹ گھٹ پُورن برہم پرگاس

ہر دل میں مکمل برہمن کا نور ہے۔

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

آپنی بنت آپ بنائی

اس نے یہ کائنات خود ہی بنائی ہے۔

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

4 نانک جیوے دیکھ بڈائی۔

اے نانک! میں اس کے شان و جلال کو دیکھ کر جی رہا ہوں۔

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

اس کا بل ناہی اس ہاتھ

اس مخلوق کی قوت اس کے انے ہاتھ میں نہیں کیونکہ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥

کرن کراون سرب کو ناٹھ

سب کا ایک رب ہی سب کچھ کرنے اور انسان سے کرانے والا ہے۔

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

آگیاکاری پُرا جیئو

بے بس انسان تو رب کا وفادار ہے۔

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

جو تيس بھاوے سوئی پھن تھیںو

جو کچھ رب کو اچھا لگتا ہے، بالآخر وہی ہوتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਉਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

کبھو اوج نیچ مہ سے

انسان کبھی اونچی ذاتیوں اور کبھی نیچی ذاتوں میں بستا ہے۔

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹسੈ ॥

کبھو سوگ ہرکھ رنگ سے

کبھی وہ غم میں اداس ہوتا ہے اور کبھی خوشی میں خوش ہو کر ہنستا ہے۔

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

کبھو نند چند بیوہار

کبھی تنقید و مذمت کرنا ہی اس کا کام ہوتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

کبھو اوبھ آکاس پیال

کبھی وہ آسمان پر ہوتا ہے اور کبھی زمین کے نیچے۔

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

کبھو بے تا برہم بیچار

کبھی وہ برہمن کے خیال کا جاننے والا ہوتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

5 نانک آپ ملاونہار۔

اے نانک! رب انسان کو اپنے ساتھ ملانے والا خود ہی ہے۔

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

ਕਿਹੂ ਨਰਤ ਕਰੈ بہہ بھات

یہ انسان بعض اوقات کئی طرح کے رقص و ناچ کرتا ہے۔

ਕਬਹੂ سੋਇ رہੈ ਦਿਨੁ راتਿ ॥

کيہو نرت کرے بہہ بھات

کبھی وہ دن رات سویا رہتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

کيہو مہا کرودھ بکراں

کبھی وہ انے شدید غصے میں خوفناک ہو جاتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

کيہو سرب کی ہوت روال

کبھی وہ سب کے قدموں کی دھول بنا رہتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

کيہو ہوئے ہے بڈ راجہ

کبھی وہ بڑا بادشاہ بن جاتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

کيہو بھیکھاری نیچ کا ساجا

کبھی وہ ادنیٰ بھکاری کا روپ دھارن کر لیتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ آਵੈ ॥

کيہو اپکیرت مہ آوے

کبھی وہ اپکرتی (بدنامی) میں آ جاتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

کہو بھلا بھلا کہا وے
کبھی وہ بہت اچھا کہلواتا ہے۔

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

جیو پر بھ را کھے تو ہی رہے
جس طرح رب اسے رکھتا ہے، اسی طرح انسان رہتا ہے۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

6۔ گر پر سادنا نک سچ کہے
گرو کی مہربانی سے نانک سچ ہی بولتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਾਨੁ ॥

کہو ہوئے پنڈت کرے بکھیاں
کبھی آدمی پنڈت بن کر تبلیغ کرتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

کہو موندھاری لاوے دھیان
کبھی وہ خاموش راہب بن کر مراقبہ میں بیٹھا ہے۔

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

کہو تیرتھ اسنانی
کبھی زیارت گاہوں کے کنارے جا کر غسل کرتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

کہو سیدھ سادھک مکھ گیان
کبھی وہ سیدھ سادھک (متلاشی) بن کر انے منہ سے علم حاصل کرتا ہے۔

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

ਕਿਹੂ ਕਿੱਟ ہست پتنگ ہوئے جیا
کبھی انسان کیڑا، ہاتھی یا پتنگ بنا رہتا ہے۔

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

انک جون بھر مے بھر میا
اور مسلسل کئی رحموں میں بھٹکتا رہتا ہے۔

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਰਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

نانا رُوپ جیو سواگی دکھاوے
بہر ویسوں کی طرح وہ کئی شکل اختیار کرتا ہوا بھی دکھائی دیتا ہے۔

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

جیو پر بھ بھاوے توئے نچاوے
جس طرح رب کو مناسب لگتا ہے، ویسے ہی رقص کرتا ہے۔

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

جو تیس بھاوے سوئی ہوئے
جیسے اس کو اچھا لگتا ہے، وہی ہوتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

7 نانک دوجا آور نہ کوئے۔
اے نانک! اس کے علاوہ دوسرا کوئی نہیں۔

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

کبھو سادھ سانگت
اس انسان کو کبھی ست سنگتی مل جائے، تو

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

اُس استھان تے بہر نہ آوے
اس (مقدس) جگہ سے دوبارہ وہ لوٹ کر نہیں آتا۔

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

انتر ہوئے گیان پرگاس
اس کے دل میں علم کا نور ہوتا ہے۔

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

اُس استھان کا نہیں بناس
وہ ٹھکانہ کبھی تباہ نہیں ہوتا۔

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

من تن نام رتے اک رنگ
جس کا دماغ اور جسم خدا کے نام اور محبت میں مگن رہتا ہے۔

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

سدا بسہہ پاربرہم کے سنگ
یہ ہمیشہ واسے گرو کے ساتھ رہتا ہے۔

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

جیو جل مہہ جل آئے کھٹانا
جس طرح پانی آکر پانی میں ہی مل جاتا ہے۔

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

تیو جوتی سنگ جوت سمانا
اسی طرح اس کا نور اعلیٰ کی روشنی میں جذب ہو جاتا ہے۔

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਮਿੱਟ ਗئے ਗੋਨ ਪائے ਬਿਸ੍ਰਾਮ

اس کا آواگون (پیدائش و موت) ختم ہو جاتا ہے اور وہ سکھ پالیتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

11-8-ਨਾਨک پر بھ کے سد قربان

اے نانا! اسے رب پر میں ہمیشہ قربان جاتا ہوں۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

سکھی سے مسکینا آپ نوار تلے

کھلی طبیعت والا انسان خوشی میں رہتا ہے۔ وہ اپنی انا کو ترک کر کے عاجز و انکسار ہو جاتا ہے۔

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

1 بڈے بڈے اہنکار یا ناناں گرب گلے۔

لیکن) اے نانا! بڑے انا پرست انسان اپنی انا میں ہی فنا ہو جاتے ہیں۔)

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی۔

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

جس کے انتر راج ابھیمان

جس شخص کے دل میں حکومت کا غرور ہوتا ہے۔

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

سوزکپاتی ہووت سُوآن

ایسا شخص جہنم میں گرنے والا کتا ہوتا ہے۔

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

جو جانے مے جو بن و نت

جو شخص خود کو انا پرستی میں بہت خوبصورت (کامل جوان) سمجھتا ہے۔

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸٹਾ کا ਜੰਤੁ ॥

سو ہووت بَسٹا کا جنت

وہ غلاظت کا کیڑا ہوتا ہے۔

ਆਪਸ ਕਉ ਕرمਵੰਤੁ کھاਵੈ ॥

آپس کو کرمونت کھاوے

جو شخص خود کو نیک اعمال کرنے والا کہلاتا ہے۔

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

جنم مرے بہو جون بھراوے

ومیدائش اور موت کے چکر میں پھنس کر اکثر رحموں میں بھٹکتا رہتا ہے۔

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

دھن بھوم کا جو کرے گمان

جو انسان اپنی دولت اور زمین پر فخر کرتا ہے،

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

سو مُورکھ اندھا اگیان

وہ احمق، اندھا اور جاہل ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

ਕਰ کرپا جس کے ہر دے گریبی بساوے

جس انسان کے دل میں رب نے فضل سے عاجزی بسا دیتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

1۔ نانک ایہا نکلت آگے سکھ پاوے

اے نانک! ایسا انسان دنیا میں نجات اور آخرت میں سکھ حاصل کرتا ہے۔

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

دھنونتہ ہوئے کر گرباوے

جو شخص امیر ہو کر اپنی دولت پر فخر کرتا ہے،

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

ترن سمان کچھ سنگ نہ جاوے

ایک تنکے کے برابر بھی کچھ اس کے ساتھ نہیں جاتا۔

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

بہو لسكر مانكھ اوپر کرے آس

جو انسان عظیم فوج اور لوگوں پر امید لگائے رکھتا ہے،

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

پل بھیتر تا کا ہوئے بناس

وہ ایک لمحے میں ہی فنا ہو جاتا ہے۔

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

سبھ تے آپ جانے بلونت

جو انسان خود کو سب سے طاقتور سمجھتا ہے،

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

ਕھن مہم ہوئے جائے بھسمنت
وہ ایک لمحے میں راکھ ہو جاتا ہے۔

ਕਿਸੈ ਨ ਬدੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

کسے نہ بدے آپ اہنکاری
جو انسان اپنی انائی میں کسی کی پرواہ نہیں کرتا،

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

دھرم رائے تیس کرے کھو آری
یمراج آخر میں اسے بڑا دکھ دیتا ہے۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

گر پر ساد جا کا مٹے ابھمان
اے نانک! گرو کی مہربانی سے جس انسان کا غرور مٹ جاتا ہے،

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

2۔ سو جن نانک درگہ پروان
ایسا شخص ہی رب کے دربار میں مقبول ہوتا ہے۔

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

کوٹ کرم کرے ہو دھارے
اگر کوئی شخص کروڑوں نیکیاں کرتا ہوا فخر کرے۔

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

سرم پاوے سگے برتھارے
وہ تو تکلیف ہی اٹھاتا ہے، اس کے سارے کام بے کار ہو جاتے ہیں۔

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

انک تپسيا کرے اہنکار
جو شخص بہت سی تپسیا کر کے تکبر کرتا ہے۔

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

نرک سُرگ پھر پھر اوتار
وہ بار بار جنت و جہنم میں جنم لیتا رہتا ہے۔

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

انک جتن کر آتم نہیں دروے
جس کا دل بہت کوششوں کے باوجود بھی عاجز نہیں ہوتا۔

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

ہر درگہ کہو کے سے گوے
تو بتاؤ! وہ بندہ واہے گرو کے دربار میں کیسے جاسکتا ہے؟

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

آپس کو جو بھلا کہاوے
جو شخص اپنے آپ کو اچھا کہلاتا ہے۔

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

تسہ بھلائی نیکٹ نہ آوے
بھلائی اس کے قریب نہیں آتی۔

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

سرب کی رین جا کا من ہوئے
اے نانک! جس کا من سب کے قدموں کی دھول بن جاتا ہے،

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

3- کہو نانک تا کی نرمل سوائے

اس کے پاس خالص خوبصورتی ہوتی ہے۔

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

جب لگ جانے مجھ تے کچھ ہوئے

جب تک انسان یہ سمجھنے لگتا ہے کہ مجھ ہی سے کچھ ہو سکتا ہے،

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

تب اس کو سکھ ناہی کوئے

تب تک اسے کوئی خوشی نہیں ملتی۔

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

جب ایہہ جانے مے کچھ کرتا

جب تک انسان یہ سمجھنے لگتا ہے کہ میں کچھ کرتا ہوں،

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

تب لگ گرہہ جون مہہ پھرتا

تب تک وہ رحم کی اندرونی دنیا میں گھومتا رہتا ہے۔

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

جب دھارے کوؤیری میت

جب تک انسان کسی کو دشمن اور کسی کو دوست سمجھتا ہے،

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

تب لگ نہچل ناہی چیت

تب تک اس کا من مطمئن نہیں ہوتا۔

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

جب لگ موہ مگن سنگ مائے
جب تک انسان ممّت کی محبت میں مگن رہتا ہے،

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

تب لگ دھرم رائے دے سجائے
تب تک یمراج اسے سزا دیتا رہتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

پر بھ کرپا تے بندھن ٹوٹے
وہ ہے گرو کے فضل و کرم سے انسان کے بندھن ٹوٹ جاتے ہیں۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

4 گر پر سادنا نک ہوں چھوٹے۔
اے نانک! گرو کی مہربانی سے انا پرستی ختم ہو جاتی ہے۔

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

سہس کھٹے لکھ کو اٹھ دھاوے
انسان ہزار و کما کر بھی لاکھوں کے لئے بھاگ دوڑ کرتا ہے۔

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

تِرِپت نہ آوے مائیا پاچھے پاوے
مال و دولت کی تلاش میں وہ مطمئن نہیں ہوتا۔

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

انک بھوگ بکھیا کے کرے
انسان زیادہ تر فضول باتوں سے لطف اندوز ہونے میں مصروف رہتا ہے،

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

نہ تریپتاوے کھپ کھپ مرے

لیکن وہ مطمئن نہیں ہوتا اور اس کی آرزو و تمنا کرتا ہوا مرجاتا ہے۔

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

بنا سنتو کھ نہیں کوؤ راجے

قناعت اختیار کیے بغیر کوئی بھی مطمئن نہیں ہو سکتا۔

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

سُپن منور تھ برتھے سبھ کاجے

اُس کے سارے کام خواب کے ارادے کی طرح بے مطلب ہے۔

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

نام رنگ سرب سکھ ہوئے

رب کے نام کی برکت سے تمام خوشیاں حاصل ہوتی ہیں۔

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

بڈبھاگی کسے پراپت ہوئے

کسی خوش نصیب انسان کو ہی نام حاصل ہوتا ہے۔

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

کرن کراون آپے آپ

واہے گرو خود سب کچھ کرنے اور جانداروں سے کروانے پر قادر ہے۔

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

5۔ سدا سدا نانک ہر جاپ

اے نانک! ہری کے نام کا ہمیشہ ذکر کرو۔

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

ਕਰਨ ਕراون کرنے ہار

صرف رب ہی کرنے اور کروانے والا ہے۔

ایس کئے ہاکی کرا بیاچار ॥

اس کے ہاتھ کہا پیچار

غور و فکر کر کے دیکھ لو، انسان کے اختیار میں کچھ نہیں۔

جیسی دیسٹ کرے تیسا ہوئے ॥

جیسی درست کرے تیسا ہوئے

جیسی دیکھنے کی صلاحیت رب اختیار کرتا ہے، انسان اسی طرح ہو جاتا ہے۔

آپے آپ آپ پڑھ سہی ॥

آپے آپ آپ پڑھ سوئے

وہ رب خود ہی سب کچھ ہے۔

جی کیڈ کیڈو سو اپنہی رنگ ॥

جو کچھ کینو سوانے رنگ

جو کچھ اس نے کیا ہے، وہ اس کی مرضی کے مطابق ہے۔

سب تے دُور سبھو کے سنگ ॥

سبھ تے دُور سبھو کے سنگ

وہ سب سے دور ہے، پھر بھی سب کے ساتھ ہے۔

بُچھے دیکھے کرے پیک ॥

بُچھے دیکھے کرے پیک

وہ سمجھتا، دیکھتا اور فیصلہ کرتا ہے۔

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

آپہ ایک آپہ انیک

رب خود ہی ایک ہے اور خود ہی اس کی کئی صورتیں ہیں۔

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

منے نہ منسے آوے نہ جائے

رب نہ مرتا ہے، نہ فنا ہوتا ہے، نہ آتا ہے، نہ جاتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

6۔ نانک سد ہی رہیا سمائے

اے نانک! رب ہمیشہ سب میں سمایا ہوا ہے۔

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

آپ اُپدے سمجھے آپ

وہ خود ہی تلقین کرتا ہے اور خود ہی سمجھتا ہے۔

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

آپے رچیا سب کے ساتھ

رب خود ہی سب کے ساتھ ملا ہوا ہے۔

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

آپ کینو آپن بستر

اپنا پھیلاؤ اس نے خود ہی کیا ہے۔

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

سب کچھ اُس کا اُوہ کرنے ہار

ہر ایک کچھ اسی کی ہے، وہی خالق ہے۔

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

اُس تے بھن کہہ کچھ ہوئے
بتاؤ! اس سے الگ کچھ ہو سکتا ہے؟

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

تھان تھنتر اےکے

ایک رب جگہوں اور ان کی حدود میں ہر مقام پر موجود ہے۔

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

انے چلت آپ کرنے ہار

انے مشاغل کو وہ خود ہی کرنے والا ہے۔

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

کو تک کرے رنگ آپار

وہ تقدیر لکھتا ہے اور اس کے لامحدود رنگ ہیں۔

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

من مہ آپ من انے ماہ

جانداروں کے) دماغ میں خود رہتا ہے، (جانداروں کے) انے دماغ میں خاموش بیٹھا ہے۔"

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

7۔ نانک قیمت کہن نہ جائے

اے نانک! اس (رب) کی تشخیص نہیں کی جاسکتی۔

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

ست ست ست پر بھ سوامی

دنیا کا دیوتا رب ہمیشہ سچا ہے۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

گر پر ساد کنے وکھیانی

یہ بات گرو کی مہربانی سے کسی نایاب لوگوں نے ہی بیان کیا ہے۔

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

سچ سچ سچ سبھ کینا

وہ ہے گرو جس نے سب کو پیدا کیا ہے، وہ بھی سچا ہے۔

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

کوٹ مدھے کنے برلا چینا

کروڑوں میں چند نایاب لوگ ہی اسے جانتے ہیں۔

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

بھلا بھلا بھلا تیرا روپ

اے رب! تیری صورت کتنی حسین و جمیل ہے۔

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

ات سندر اپار انوپ

اے رب! آپ بہت خوبصورت، بہت زیادہ اور بے نظیر ہیں۔

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

نرمل نرمل نرمل تیری بانی

اے رب! تیری آواز بہت پاکیزہ، صاف شفاف اور شیریں ہے۔

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਾਣੀ ॥

گھٹ گھٹ سنی سرون بکھانی

ہر ایک انسان اسے کانوں سے سنتا اور سمجھاتا ہے۔

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

ਪੋਤ੍ਰ ਪੋਤ੍ਰ ਪੋਤ੍ਰ ਪੋਤ੍ਰ

وہ پاک مقدس ہو جاتا ہے۔

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨک ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ۷۱۲ ॥

12-8- نام چے نانک من پریت

اے نانک! جو شخص انے دل میں محبت کے ساتھ رب کے نام کا ورد کرتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਪਰਨਹਾਰ ॥

سنت سرن جو جن پرے سو جن اُدھرن ہار

جو شخص سنتوں کی پناہ میں آتا ہے، وہ شخص نجات پا جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥ ۹ ॥

1 سنت کی نندا نانکا بہر اوتار۔

اے نانک! سنتوں کی مذمت کرنے سے انسان بار بار جہنم لیتا رہتا ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

سنت کے دُکھن آرجا گھٹے

سنت کو ناراض کرنے سے انسان کی عمر کم ہو جاتی ہے۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਨਾਨ ਯਿਦੋਤੋਂ ਸੇ ਨਹੀ ਚਿਕ ਸਕਤਾ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਨਾਨ ਕੀ ਸਾਰੀ ਚੋਸ਼ੀਆਂ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਤੀ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਨਾਨ ਜਹੰਨਮ ਮਿ ਜਾਤਾ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਲ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਤੀ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਨਾਨ ਕਾ ਚਸਨ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਤਾ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਸੇ ਕੋ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ

ਸੰਤ ਸੇ ਝਲੀਲ ਸ਼ਦਾ ਆਨਾਨ ਕੀ ਕੋਊ ਭੀ ਚਫਾਤ ਨਹੀ ਕਰ ਸਕਤਾ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰਾਜ਼ ਕਰਨੇ ਸੇ ਜਗੇ ਖਰਾਬ ਹੋ ਜਾਤੀ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

ਸنت ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ
اگر کرم کے گھر سنت خود ہی مہربانی کرے تو

ਨਾਨک ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

1۔ نانک سنت سنگِ نندک بھی ترے

اے نانک! ست سنگتی کی صحبت میں برائی کرنے والا بھی (سمندر کائنات سے) پار ہو جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁਖਨ ਤੇ ਮੁਖ ਭਵੈ ॥

سنت کے دُکھن تے مُکھ بھوئے
سنت کو ناراض کرنے سے چہرہ خاکستر ہو جاتا ہے۔

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

سنتن کے دُکھن کاگ جیو لوئے
سنت کو ناراض کرنے والا انسان کوئے کی طرح تحقیر کرتا رہتا ہے۔

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

سنتن دُکھن سرپ جون پائے
سنت کو ناراض کرنے سے آدمی سانپ سے جنم لیتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

سنت کے دُکھن ترِ گد جون کرمائے
سنت کو ناراض کرنے والا انسان کیڑوں وغیرہ کی رحموں میں گھومتا ہے۔

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੁਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

سنتن کے دُکھن ترِ سنا مہہ حلے
سنت کو ناراض کرنے والا انسان پیاس کی آگ میں جلتا رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਫਲੈ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਸਬھ ਕੋ ਛਲੈ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰاض ਕਰਨੇ والا ਸਬ ਕੇ ਸਾਥ ਦਹੁਕੇ ਦਹੁਰੀ ਕਾ ਮੁਆਲਾ ਕਰਤਾ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਤੇਜ ਸਬھ ਜਾਏ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰاض ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਦਮੀ ਕੀ ਸਾਰੀ ਸ਼ਾਨਿਨ ਖਤਮ ਹੋ ਜਾਤੀ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੁੱਖਨ ਨੀਚ ਨੀਚਾਏ

ਸੰਤ ਕੋ ਨਾਰاض ਕਰਨੇ ਸੇ ਆਦਮੀ ਬਹੁਤ ਤਿਆਰ ਨੀਚ ਹੋ ਜਾਤਾ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਹਿ ॥

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹ

ਸੰਤ ਕੇ ਗਨੇ ਗਾਰ ਕਾ ਕੋਈ ਸਕੂ ਕਾ ਸਹਾਰਾ ਨਹਿ ਰਹਿਤਾ۔

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

2- ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਬਹਾਵੈ ਤਾ ਓਏ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ

ਅਏ ਨਾਨਕ ! ਅਗਰ ਸੰਤ ਕੋ ਚਾਹੀ ਲਗੇ ਤੋ ਬਰਾਨੀ ਕਰਨੇ ਵਾਲੇ ਭੀ ਨਿਜਤ ਹਾਸਲ ਕਰ ਲਿਏ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਅਤਾਈ

ਸੰਤ ਕੀ ਤੁਹਿਨ ਕਰਨੇ والا ਸਬ ਸੇ ਬਦਤਰੀਨ ਓਮਲ ਕਰਨੇ والا ਨਿਹਾਇਤ ਹੀ ਨੀਚ ਹੈਂ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕ ਖਿਨ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ

ਸੰਤ ਕੀ ਤੁਹਿਨ ਕਰਨੇ ਵਾਲੇ ਕੋ ਲਮਹੇ ਬਹਰ ਕੇ ਲਿਏ ਭੀ ਸਕੂ ਨਹਿ ਮਲਤਾ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

ਸੰਤ ਕਾਨਿੰਦਕ ਮਹਾਭਿਆਰਾ

ਸੰਤ ਦੀ ਤੋਹਿਨ ਕਰਨੇ والا بہت بڑا قاتل ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

ਸੰਤ ਕਾਨਿੰਦਕ ਪਰਿਸ਼ਰਮਾਰਾ

ਸੰਤ ਦੀ توهين کرنے والا رب کے نزدیک حقیر ہوتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

ਸੰਤ کائیندک راج تے ہین

سنت کی توهين کرنے والا حکومت سے خالی رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

ਸੰت کائیندک دکھیا اردین

سنت کی توهين کرنے والا اداس اور غریب ہو جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

سنت کے نیندک کو سرب روگ

سنت کی توهين کرنے والوں کو تمام بیماریاں لگ جاتے ہیں۔

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

سنت کے نیندک کو سدا بوج

سنت کی توهين کرنے والا ہمیشہ جدائی میں رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥

سنت کی نیندا دوکھ مہ دوکھ

سنت کی مذمت بہت ہی بڑا گناہ کا کام ہے۔

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

3- ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਬھاوੈ ਤਾ ਅਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਏ ਮੋਖ
ਅੇ ਨਾਨਕ ! ਅਗਰ ਸੰਤ ਕੋ ਅਛਾ ਲੱਗੇ ਤੋ ਅਸੇ ਭੀ ਨਜ਼ਾਤ ਮਲ ਜਾਤੀ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤ
ਸੰਤ ਕਾ ਮਜ਼ਰਮ ਹਮਿਸ਼ਾ ਨਾਪਾਕ ਰਹਿਤਾ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤ
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਸਤ ਕੋ ਕਲਾ ਨਾਹੀ ਮਿਤ۔
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਸਤ ਕੋ ਕਲਾ ਨਾਹੀ ਮਿਤ।

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੋ ਦੋਖੀ ਕੋ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੋ (ਦਹਰਮ ਰਾਜੇ ਸੇ) ਸਜ਼ਾ ਮਿਤੀ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੋ ਸਭ ਤਿਆਗੈ
ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੋ ਸਭ ਤਿਆਗੈ।

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ।

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ।

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

سنت کا دوکھی جنمے مرے

سنت کا قصور وار جنم لیتا اور مرتا رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੀ ਦੁਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

سنت کی دُکھنا سکھ تے ٹرے

سنت کی برائی کرنے والا سکھ سے خالی ہو جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

سنت کے دوکھی کو ناہی

سنت کے مجرم کو رستے کی کوئی جگہ نہیں ملتی۔

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

4۔ نانک سنت بھاوے تالے ملائے

نانک ! اگر سنت کو لالچ میں ڈالے، تو وہ اس کو اپنے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੁਟੈ ॥

سنت کا دوکھی ادھ بیچ تے ਟੁਟੇ

سنت کا قصور وار درمیان میں ਟੁੱਟ جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

سنت کا دوکھی کتے کا ج نہ پہੁچے

سنت کا قصور وار کسی کام میں کامیاب نہیں ہوتا۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

سنت کے دوکھی اُدیان بھرمائے

سنت کا مجرم خوفناک جنگلوں میں بھٹکتا رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੱਧਰੁ ਪਾਏ

ਸੰਤ ਕਾ ਮਰਮ ਗਲੁ ਰਾਸਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਯਾ ਜਾਤਾ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਬੋਥਾ ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਬੋਥਾ

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਬੋਥਾ ਹੈ۔

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਹੈ۔

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਹੈ۔

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

5 ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ

5 ਨਾਨਕ ! ਅਗਰ ਸੰਤ ਕੋ ਅੱਧਰੁ ਲਗੇ ਤੋਹਿ ਅਸ ਜੋ ਬਿਚਾਰਿ ਲਿਖਿ ਹੈ۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ਸنت کا دوکھی ایو بل لائے
سنت کا مجرم یوں بلک بلک کر رویا کرتے ہیں۔

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

جیو جل بہون مچھلی تڑپھڑائے
جیسے پانی کے بغیر مچھلی دکھ میں تڑپتی ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

ਸنت کا دوکھی بھوکھا نہیں راجے
سنت کا مجرم ہمیشہ بھوکا ہی رہتا ہے اور سیر نہیں ہوتا۔

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

جیو پاوک ایندھن نہیں دھراپے
جیسا کہ آگ ایندھن سے مطمئن نہیں ہوتی۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੋਲਾ ॥

ਸنت کا دوکھی چھٹے اکیلا
سنت کا مجرم ولسے ہی اکیلا پڑا رہتا ہے۔

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

جیو بو آڑ تل ماہ دُہیلا
جیسے اندر سے جلا ہوا تل کا پودا کھیت میں بے کار پڑا رہتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

ਸنت کا دوکھی دھرم تے رہت
سنت کا قصور وار مذہب سے بگڑ جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

ਸنت کا دوکھی سد مٹھیا کہت

سنت کا مجرم ہمیشہ جھوٹ بولتا رہتا ہے۔

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

کرت نندک کا دھڑ ہی پٹیا

برائی کرنے والے کی قسمت شروع سے ہی ایسا لکھا ہوا ہے۔

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

6۔ نانک جو تیس بھاوے سوئی تھیا

اے نانک! جو کچھ رب کو بھلا لگتا ہے، وہی ہوتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

سنت کا دوکھی بگڑ روپ ہوئے جائے

سنت کا قصور وار بد صورت شکل والا ہو جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

سنت کے دوکھی کو درگہ ملے سجائے

سنت پر الزام لگانے والا رب کے دربار میں سزا کا مستحق ہوتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

سنت کا دوکھی سدا سہکائیے

سنت کا مجرم ہمیشہ موت کے قریب ہوتا ہے۔

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

سنت کا دوکھی نہ مرے نہ جیوائیے

سنت کا قصور وار زندگی اور موت کے درمیان لٹکتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

ਸنت کے دوکھی کی بُج نہ آسا
سنت کے قصور کی امید پوری نہیں ہوتی۔

ਸੰਤ کا دੋਖی ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

سنت کا دوکھی اُٹھ چلے نہ آسا
سنت کا مجرم مایوس چلا جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

سنت کے دوکھ نہ ترستے کوئے
سنت کے قصور وار کو استحکام حاصل نہیں ہوتا۔

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

جیسا بھاوے تیسا کوئی ہوئے
جیسے رب کی چاہت ہوتی ہے، ویسے ہی انسان ہو جاتا ہے۔

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

پیا کرت نہ مے ٹے کوئے
کوئی بھی شخص پچھلے جنم کے کرموں کو مٹا نہیں سکتا۔

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

7۔ نانک جانے سچا سوئے
اے نانک! وہ سچا رب سب کچھ جانتا ہے۔

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

سبھ گھٹ تِس کے اوہ کرنے ہار
تمام جاندار اس رب کے ہیں۔

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

ਸدا سدا تيس کو نمسکار
اسے ہمیشہ سلام کرتے رہو۔

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਪ੍ਰਭ کی اُستتِ کروہِ دِنِ رات
واہے گرو کی حمد و ثنا دِنِ رات کرتے رہو۔

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

تسہ دھیاوہِ ساسِ گِراسِ
انے ہر سانس اور لقمے سے اس کا ہی دھیان کرتے رہو۔

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

سبھ ورتے تيس کا کیا
سب کچھ اس (واہے گرو) کا ہی کیا ہوتا ہے۔

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥

جیسا کرے تيسا کو تھیا
رب جیسے انسان کو بناتا ہے، ویسا ہی وہ بن جاتا ہے۔

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

اپنا کھیل آپ کرنے ہار
انے کھیل کا وہ خود خالق ہے۔

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

دوسر کون کہے بیچار
دوسرا کون اس کے بارے میں سوچ سکتا ہے؟

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

جس نو کړپا کرے تیس آپن نام دے

رب جس پر اپنی مہربانی کرتا ہے، اسے ہی اپنا نام دیتا ہے۔

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

8-13 - بڈبھاگی نانک جن سے

اے نانک ! ایسا شخص بڑی قسمت والا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

تجھو سیانپ سُر جنو سمر و ہر ہر رائے

اے قابل احترام لوگو ! اپنی چالاکی کو چھوڑ کر ہری پریشور میں دھیان لگاؤ۔

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

1 - ایک آس ہر من رکھہ نانک دُکھ بھرم بھو جائے

انے دل میں واہے گرو کی امید رکھو۔ اے نانک ! اس طرح دکھ، شک و شبہ اور خوف ختم ہو جائے گا۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

مانکھ کی ٹیک برتھی سبھ جان

اے لوگو ! کسی انسان پر بھروسہ رکھنا سب فضول ہے۔

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ਦیون کو اکے بھگوان

ایک رب ہی سب کو عطا کرنے والا ہے۔

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

جس کے دیے رہے اگھائے

جس کے دینے سے ہی سکون حاصل ہوتا ہے۔

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

بہرنہ ترسنا لگے آئے

اور پھر تڑپ نہیں آتی۔

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

مارے راکھے ایکو آپ

ایک رب خود ہی مارتا ہے اور حفاظت کرتا ہے۔

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

مانکھ کے کچھ ناہی ہاتھ

انسان کے اختیار میں کچھ بھی نہیں ہے۔

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

تس کا حکم بوجھ سکھ ہوئے

اس کا حکم سمجھنے سے سکھ حاصل ہوتا ہے۔

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

تس کا نام رکھ کنٹھ پروئے

سکے نام کو پرو کر انے گلے میں ڈال کر رکھو۔

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

ਸਿਮਰ ਸਿਮਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ

اے نانک ! اس رب کا ہمیشہ ذکر کرتے رہو۔

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

1 نانک بگھن نہ لاگے کوئے۔

کوئی مصیبت نہیں آئے گی۔

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

اُستت من مہہ کر نرنکار

اے من میں واہے گرو کی حمد و ثنا کرو۔

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

کر من میرے ست۔ یوہار

اے میرے دماغ ! سچائی کے کام میں لگا کر۔

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

نرمل رسنا امرت پیو

نام کا امرت پینے سے تیری زبان پاک ہو جائے گی۔

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

سدا سہیلا کر لہہ جیو

اور تو اپنی روح کو ہمیشہ کے لیے سکون بخش بنالے گا۔

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

نینوہیکھ ٹھاکر کا رنگ

واہے گرو کی تعریف اپنی آنکھوں سے دیکھ۔۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

سادھ سنگ نسه سبھ سنگ

سچے لوگوں کی صحبت ملنے سے دوسرے تمام رجحانات ختم ہو جاتے ہیں۔

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

چرن چلو مارگ گوبند

انے پیروں سے گوبند کی راہ پر چلو۔

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

میٹھہ پاپ چپے ہر بند

ایک لمحے کے لیے بھی ہری کا ورد کرنے سے گناہ مٹ جاتے ہیں۔

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

کر ہر کرم سرون ہر کتھا

رب کی خدمت کرو اور کانوں سے ہری کہانی سنو۔

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

2۔ ہر درگہ نانک اوجل متھا

اے نانک! (اس طرح) رب کے دربار میں تیرا سر روشن ہو جائے گا۔

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

بڈبھاگی تے جن جگ ماہ

دنیا میں وہی انسان خوش نصیب ہیں،

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

سدا سدا ہر کے گن گاہ

جو ہر وقت رب کی تسبیح کرتا رہتا ہے۔

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

ਰਾਮ نام جو کرہ بیچار

جو انسان رام کا نام من ہی من سوچتے رستے ہیں،

سے ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

سے دهنونت گنی سنسار

وہی شخص دنیا میں دولت مند شمار کیا جاتا ہے۔

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

من تن مکھ بولیہ ہر مکھی

جو شخص انے دماغ، جسم اور منہ سے رب کے نام کا زبان سے ذکر کرتا ہے۔

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

سدا سدا جانوتے سکھی

سمجھ لیجیے کہ وہ ہمیشہ سکھی ہے۔

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

ایکو ایک ایک پہچانے

جو شخص صرف ایک رب کو پہچانتا ہے۔

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥

إت اوت کی اوہ سو جھی جانے

اسے دنیا اور آخرت کا علم حاصل ہو جاتا ہے۔

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

نام سنگ جس کا من مانیا

اے نانک! جس کا دماغ واسے گرو کے نام میں مل جاتا ہے،

॥३॥ ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥

نانک تہ نہ زرنجن جانیا

وہ رب کو پہچان لیتا ہے۔

॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

گر پر ساد آپن آپ سੁجھے

گرو کی مہربانی سے جو شخص اپنے آپ کو سمجھ لیتا ہے،

॥ ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

تس کی جانوہ ترسنا بھجے

جان لہجے کہ اس کی تڑپ بجھ گئی ہے۔

॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

سادھ سنگ ہر ہر جس کہت

جو شخص سنتوں کی صحبت میں ہری پریشور کی تسبیح کرتا رہتا ہے،

॥ ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

سرب روگ تے اوہ ہر جن رہت

وہ رب کا عبادت گزار بندہ تمام بیماریوں سے نجات پالیتا ہے۔

॥ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਾਨੁ ॥

اندن کیرتن کیول بکھان

جو شخص رات دن صرف واہے گرو کی زبان سے تسبیح ہی کرتا ہے،

॥ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

گرہست مہ سوئی نربان

وہ اپنے گھر میں ہی لا تعلق رہتا ہے۔

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

ایک اُوپر جس جن کی آس
جس انسان نے ایک رب پر امید رکھی ہے،

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

تیس کی کٹیئے جم کی پھاسا
اس کے لیے موت کی تکلیف آسان ہو جاتی ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

پاربرہم کی جس من بھوکھ
جس کے دل میں پاربرہما کی بھوک ہے،

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

4 - نانک تِسہ نہ لاگہ دُکھ
اے نانک! اسے کوئی تکلیف نہیں ہوتی۔

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

جس کو ہر پرہ من چت آوے
جس کو ہری پر بھو دل میں یاد آتا ہے،

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਭੁਲਾਵੈ ॥

سو سنت سہیلا نہی ڈولانے
وہ سنت سکھی ہے اور اس کا دماغ کبھی نہیں ڈمگاتا۔

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

جس پرہ اپنا کرپا کرے
جس پر رب اپنا فضل و احسان کرتا ہے،

॥ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

سو سيوك كهو كس تے ڈرے
بتاؤ وہ عبادت گزار بندہ کس سے ڈر سکتا ہے؟

॥ ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

جیسا سائیسادرِ سٹایا
جیسا وائے گرو ہے، ویسے ہی اس کو دکھائی دیتا ہے۔

॥ ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

انے کارج مہ آپ سمایا
اپنی تلوین میں رب خود ہی سمایا ہوا ہے۔

॥ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

سو دھت سو دھت سو دھت سیجھیا
اس کے بارے میں کئی بار سوچا ہے۔

॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

گر پر سادت سبھ بوجھیا
گرو کی مہربانی سے ساری حقیقت کو سمجھ لیا ہے۔

॥ ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

جب دیکھو تب سبھ کچھ مूल
جب میں دیکھتا ہوں کہ سب کچھ وائے گرو ہی ہے۔

॥ ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੁਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

5۔ نانک سو سُکھم سوئی استھول
اے نانک! وہ خود ہی لطیف اور خود ہی آزاد ہے۔

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

نہ کچھ جنمے نہ کچھ مرے
نہ کچھ پیدا ہوتا ہے، نہ کچھ مرتا ہے۔

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

آپن چلت آپ ہی کرے
وہ اپنے گروا نے مشاغل خود انجام دیتا ہے۔

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

آون جاون درِست اندرِست
"۔ (پیدائش، موت، گوچر (قابل دید) اور اگوچر (نا قابل دید)

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

آگیاکاری دھاری سبھ سرِست
یہ ساری دنیا اس نے اپنی فرمانبرداری کے لیے بنائی ہوئی ہے۔

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

آپے آپ سگل مہ آپ
وہ خود ہی سب کچھ ہے۔ وہ خود ہی سب (جانداروں) میں موجود ہے۔

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

انک جگت رچ تھاپ اُتھاپ
مختلف طریقوں سے وہ کائنات کی تخلیق کرتا اور اسے فنا بھی کرتا ہے۔

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

ابناسی ناہی کچھ کھنڈ
لیکن ہمیشہ رہنے والے رب کا کچھ بھی تباہ نہیں ہوتا۔

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

دھارن دھار رہیو برہمنڈ

وہ کائنات کو سہارا دے رہا ہے۔

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

الکھ ابھیو پرکھ پرتاپ

واہے گرو کی شان بے مقصد اور بلا امتیاز ہے۔

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

6- آپ جپائے تانانک جاپ

اے نانک! اگر وہ اپنا ورد انسان سے خود کروائے، تو ہی وہ ورد کرتا ہے۔

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

جن پرہج جاتا سو سوبھا ومنت

جو رب کو جانتے ہیں، وہ خوبصورت ہیں۔

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

سگل سنسار اُدھرے تِن منت

پوری دنیا ان کے منتر (نصیحت کی بات) سے محفوظ ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

پرہج کے سیوک سگل اُدھارن

رب کے خادم سب کا بھلا کرتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

پرہج کے سیوک دُکھ بيسارن

رب کے خادموں کی صحبت سے غم بھول جاتا ہے۔

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

آپے میل لئے کرپال

مہربان رب ان کو انے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

گر کا سبد جب بھئے نہال

گرو کے کلام کا بار بار ذکر کرنے سے وہ شکر گزار ہو جاتے ہیں۔

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

ان کی سیوا سوئی لاگے

صرف وہی خوش قسمت ان کی خدمت میں لگتا ہے،

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

جس نو کرپا کرپہ بڈبھاگے

جس پر رب کا فضل و کرم ہوتا ہے۔

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

نام جپت پاویہہ بسرائم

جو رب کا نام بار بار لیتے ہیں، وہ سکھ پاتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

7۔ نانک تین پرکھ کو اوتام کرمان

اے نانک! ان لوگوں کو عظیم سمجھو۔

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

جو کچھ کرے سو پرہ کے رنگ

وہ جو کچھ کرتا ہے، رب کی رضا میں کرتا ہے۔

॥ सदा सदा बसै हरि संगि ॥

सदा सदा सदैव हरि संग

وہ ہمیشہ کے لیے رب کے ساتھ رہتا ہے۔

॥ सहज सुभाਇ होवै सो रोਇ ॥

سہج سُبھائے ہووے سو ہوئے

جو کچھ ہوتا ہے، وہ فطری اور قدرتی ہی ہوتا ہے۔

॥ करहैगुरु पढावै सोਇ ॥

کرنے ہار پچھانے سوئے

وہ اس خالق رب کو ہی پہچانتا ہے۔

॥ पूढ का कीआ जन भीठ लगाना ॥

پربھ کیا جن میٹھ لگانا

رب کا کام اس کے خادموں کو میٹھا لگتا ہے۔

॥ जैसा सा ठैसा द्रिस्टाना ॥

جیسا سا تیسا درِ سٹانا

جیسا رب ہے، ویسا ہی اس کو دکھائی دیتا ہے۔

॥ जिस ते उपजे तिसु माहि समाये ॥

جس تے او بچے تیس ماہِ سمائے

وہ اس میں ضم ہو جاتا ہے، جس سے وہ پیدا ہوا تھا۔

॥ उदि सुख निषान उनहु बनि आये ॥

اوائے سُکھ نہان اُنہو بن آئے

وہ خوشیوں کا ذخیرہ ہے۔ یہ شہرت صرف اس کو زیبا دیتی ہے۔

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

آپس کو آپ دینومان

اسنے خادم کو رب نے خود ہی شان عطا کی ہے۔

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

14 - 8 - نانک پر بھ جن ایکو جان

اے نانک! جان لو کہ رب اور اس کا خادم ایک ہی طرح ہیں۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

سرب کلا بھرپور پر بھ برتھا جانہار

رب ہمہ گیر ہے اور ہمارے دکھوں کا جاننے والا ہے۔

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

1 جا کے سمرن اودھریئے نانک تس بلہار۔

اے نانک! جس کا نام لینے سے انسان کو نجات مل جاتی ہے، میں اس پر قربان جاتا ہوں۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

ٹوٹی گاڈنہار گوپال

رب کائنات گوپال ٹوٹوں کو جوڑنے والا ہے۔

॥ सरब ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

سرب جیا آپے پرپال
وہ خود ہی تمام جانداروں کی پرورش کرتا ہے۔

॥ ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

سگل کی چنتا جس من ماہ
جس کے ذہن میں سب کی فکر ہے،

॥ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

تس تے برتھا کوئی ناہ
اس سے کوئی بھی خالی ہاتھ نہیں لوٹتا۔

॥ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

رے من میرے سدا ہر جاپ
اے میرے دماغ! ہمیشہ رب کے نام کا ذکر کرتے رہا کر۔

॥ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

ابناسی پر بھ آپے آپ
لافانی رب سب کچھ خود ہی ہے۔

॥ ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

آپن کیا کچھو نہ ہوئے
مخلوق کے انے کرنے سے کچھ نہیں ہو سکتا۔

॥ ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

جے سو پرانی لوچے کوئے
چاہے وہ سینکڑوں بار تمنا کرے۔

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

تس بن ناہی تیرے کچھ کام
اس کے علاوہ کچھ بھی تیرے کام کا نہیں۔

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

1۔ گت نانک جپ ایک ہر نام
اے نانک! رب کے نام کا ورد کرنے سے نجات حاصل ہوتی ہے۔

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋہੈ ॥

رُوپونت ہوئے ناہی موہے
اگر مخلوق بہت خوبصورت ہے، تو وہ خود بخود دوسروں کو مسحور نہیں کرتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

رُوپونت ہوئے ناہی موہے
رب کا نور ہی تمام جسموں میں خوبصورت نظر آتا ہے۔

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥

دھنونتا ہوئے کیا کو گر بے
امیر ہو کر کوئی انسان کیا فخر کرے؟

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

جا سبھ کچھ تس کا دیا در بے
جب سارا مال و دولت اس کا دیا ہوا ہے۔

ਅਤਿ ਸੁਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

ات سورا جے کوؤ کہاوے
اگر کوئی شخص اے آپ کو عظیم جنگجو کہلواتا ہو،

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

ਪ੍ਰਭ کی کلا بنا کہہ دھاوے
رب کے فن (طاقت) کے بغیر کیا کوشش کر سکتا ہے؟

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

جے کو ہوئے ہے داتار
اگر کوئی آدمی صدقہ و خیرات کرنے والا بن جائے۔

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

تیس دینہار جانے گاوار
تو دینے والا رب اس کو بیوقوف سمجھتا ہے۔

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

جس گر پر ساد تُوٹے ہوں روگ
گرو کی مہربانی سے جس کے انا کی بیماری دور ہوتی ہے،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥ ੨ ॥

2۔ نانک سوجن سدا اروگ
اے نانک! وہ آدمی ہمیشہ صحت مند ہے۔

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

جیو مندر کو تھامے تھمن
جیسے مندر کو ایک ستون سہارا دیتا ہے،

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

تیو گر کا سبد منہ استھمن
اسی طرح گرو کے الفاظ دماغ کو سہارا دیتے ہیں۔

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

جیو پاکھان ناو چڑترے
جیسے کشتی میں رکھا پتھر پار ہوتا ہے،

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

پرانی گرچرن لگت نسترے
اسی طرح مخلوق کرو کے قدموں کو چھو گھٹنوں کے سمندر سے پار ہو جاتا ہے۔

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

جیو اندھکار دیپک پرگاس
جیسے چراغ اندھیرے میں روشنی کر دیتا ہے،

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

گردرسن دیکھ من ہوئے بگاس
اسی طرح کرو کو دیکھ کر من خوش ہو جاتا ہے۔

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

جیو مہا اُدیان مہ مارگ پاوے
جیسے آدمی کو بڑے جنگل میں راستہ مل جاتا ہے،

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

تیو سادھو سنگ مل جوت پرگٹاوے
اسی طرح سچے افراد کی صحبت میں رہنے سے رب کا نور انسان کے اندر ظاہر ہوتا ہے۔

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

تن سنتن کی باچھو دھور
میں ان سنتوں کے قدموں کی خاک مانگتا ہوں۔

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

3- نانک کی ہر لوچا پور

اے رب! نانک کی چاہت پوری کرو۔

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

من موركھ کا ہے بل لائے

اے نادان ذہن! کیوں کراتے ہو؟

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

پورب لکھے کا لکھیا پائے

تمہیں وہ کچھ ملے گا، جو تمہارے پچھلے جنم کے اعمال سے لکھا ہوا ہے۔

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

دوکھ سُوکھ پر بھ دیون ہار

رب غم اور خوشی دینے والا ہے۔

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

اور تیاگ تُو تسيه چتار

باقی سب کچھ چھوڑ کر تو اس کی ہی عبادت کر۔

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

جو کچھ کرے سوئی سُکھ مان

رب جو کچھ کرتا ہے، اس کو سُکھ سمجھ۔

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

بھولا کا ہے پھرے اجان

اے احمق! تم کیوں بھٹکتے پھرتے ہو۔

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

ਕون بست آئی تیرے سنگ
کون سی چیز تیرے ساتھ آئی ہے۔

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥

ਲپٹ رہیو رس لو بھی پتنگ
اے لالچی ہروانے! تم دنیاوی آسائشوں میں مبتلا ہو رہے ہو؟

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

رام نام جپ ہر دے ماہ
تو اپنے دماغ میں رام کے نام کا ذکر کر۔

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

4۔ نانک پت سیتی گھر جاہ
اے نانک! اس طرح تم عزت کے ساتھ انے ٹھکانے (آخرت) میں جاؤ گے۔

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

جس وکھر کو لین تو آئیا
“اے مخلوق! جس سودا کے لیے تو دنیا میں آیا ہے۔”

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

رام نام سنتن گھر پائیا
وہ رام نام روپی سودا سنتوں کے گھر سے ملتا ہے۔

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥

تج ابھمان لیہو من مول
انے غرور کو چھوڑ دو،

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

ਰਾਮ نام ہر دے مہ تول

رام کا نام انے دل میں تول اور انے دماغ سے اسے خرید۔

ਲਾਇ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

لا دھپ سنتہ سنگ چال

اپنا سودا لے لو اور سنتوں کے ساتھ چل۔

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

اور تیاگ بکھیا جنجال

ممتا کی دوسری الجھنوں کو چھوڑو۔

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

دھن دھن کہے سبھ کوئے

ہر ایک کو مبارک ہو! مبارک! کہے گا۔

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

نکھ اوجل ہر درگہ سوئے

اس رب کے دربار میں تیرا چہرہ منور ہوگا۔

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

ایہہ واپار ویرلا واپارے

یہ کاروبار کوئی نادر تاجر ہی کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

5۔ نانک تا کے سد بلہارے

اے نانک! میں اسے تاجر پر ہمیشہ قربان جاتا ہوں۔

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਦਹੋئے ਦਹੋئے
اے مخلوق! سادھوں کے پاؤں دھو دھو کر پی۔

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

ارپ سادھ کو اپنا جیو
"سادھوں کو اپنی روح بھی حوالے کر دو۔

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

سادھ کی دھੁਰ کروہ اسنان
سادھوں کے قدموں کی خاک میں غسل کر۔

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

سادھ اوپر جائے قربان
سادھو پر قربان ہو جانا چاہیے۔

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

سادھ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ
سادھو کی خدمت خوش قسمتی سے ہی ملتی ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

سادھਸੰਗ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗਾਈ
سادھو کی صحبت میں ਹਰੀ کا ਬھجن ਗانا چاہیے۔

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੁ ਰਾਖੇ ॥

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੁ ਰਾਖੇ
سادھو بہت سی رکاوٹوں سے انسان کی حفاظت کرتا ہے۔

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

ਹਰਗُن گائے امرت رس چاکھے

جو رب کی حمد و ثناء کرتا ہے وہ امرت رس کو چکھتا ہے۔

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

اوٹ گہی سنتہ در آئیا

جس نے سنتوں کا سہارا لیا ہے اور اُن کے دروازے پر پڑاؤ ڈالا ہے۔

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

6۔ سرب سوکھ نانک تہہ پایا

اے نانک! اسے ساری خوشیاں حاصل ہو جاتی ہیں۔

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

مِرتک کو جیوالنہار

وہ ہے گرو مردہ مخلوق کو بھی زندہ کرنے والا ہے۔

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

بھوکھے کو دیوت آدھار

وہ بھوکوں کو بھی کھانا فراہم کرتا ہے۔

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

سرب نِدھان جا کی درِ سٹی ماہ

تمام خزانے اس کی نظر میں ہیں۔

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

پُرب لکھے کا لہنا پاہ

مگر انسان) نے پچھلے جنموں میں کیے گئے اعمال کا پھل پاتا ہے۔)

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

ਸبھ کچھ تِس کا اوہ کرنے جوگ

سب کچھ اس رب کا ہی ہے اور وہی ہر چیز کرنے کی قدرت رکھتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂسر ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

تِس بنِ دُوسر ہوا نہ ہوگ

اس کے سوا کوئی دوسرا نہ ہی تھا اور نہ ہی ہوگا۔

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

جپ جن سدا سدا دنِ رے نی

اے لوگو! دن رات ہمیشہ اس کی پوجا کر۔

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹੁ ਕਰਣੀ ॥

سبھ تے اوچ زملِ اہِ کرنی

یہ زندگی کا طریقہ سب سے اونچا اور پاک ہے۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

کر کرپا جس کو نام دیا

جس شخص پر واپے گرو فضل و احسان کرتے ہوئے اسے اسے نام سے نوازا ہے،

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੨॥

7۔ نانک سو جنِ زملِ تھیا

اے نانک! وہ پاک ہو جاتا ہے۔

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

جا کے منِ گُر کی پریت

جس کے دل میں گرو جی پر یقین و اعتماد ہے،

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

تس جن آوے ہر پر بھ چیت
وہ آدمی بھگوان ہری کو یاد کرنے لگ جاتا ہے۔

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

بھگت بھگت سُنیے تہ لُوئے
وہ تینوں جہانوں میں مشہور عقیدت مند ہو جاتا ہے۔

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥

جا کے ہر دے اِیکو ہوئے
جس کے دل میں ایک رب موجود ہوتا ہے۔

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

سچ کرنی سچ تا کی رہت
اس کا کام سچا ہے اور اس کی زندگی کی حد بھی درست ہے۔

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

سچ ہر دے ست مُکھ کہت
اس کے من میں سچائی ہے اور وہ اپنے منہ سے سچ ہی بولتا ہے۔

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ساچی دِرسٹ ساچا آکار
اس کی نظر سچی ہے اور اس کی شکل بھی سچی ہے۔

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

سچ ورتے ساچا پاسار
وہ سچائی تقسیم کرتا ہے اور سچ ہی پھیلاتا ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

ਪਾਰبرہم جن سچ کر جاتا

اے نانک! جو انسان پربرہما کو سچا سمجھتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

15-8-ਨانک سو جن سچ سماتا

وہ انسان سچائی میں ہی سما جاتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥

رُوپ نہ ریکھ نہ رنگ کچھ تریہہ گن تے پرہہ بھن

وہے گرو کی نہ کوئی شکل یا نشان ہے اور نہ ہی کوئی رنگ ہے۔ وہ ممتا کی تینوں خوبیوں سے پرے ہے۔

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

1-تسہہ بچھائے نانکا جس ہووے

اے نانک! رب خود اس شخص کو سمجھاتا ہے، جس سے خود راضی ہوتا ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

ابناسی پرہہ من مہہ راھ

اے لوگو! (اے ذہن میں لافانی رب کو یاد رکھ۔)

॥ **ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥**

ਮਾਨکھ کی تُو پریت تیاگ
اور انسان کی محبت (نا سمجھی) کو چھوڑ دے۔

॥ **ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥**

تس تے پرے ناپیہ کچھ کوئے
اس سے آگے کوئی چیز نہیں۔

॥ **ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥**

سرب نرंतर ایکو سوئے
وہ ایک رب تمام جانداروں کے اندر موجود ہے۔

॥ **ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥**

آپے بینا آپے دانا
وہ خود ہر چیز دیکھنے والا اور خود ہی ہر چیز کا جاننے والا ہے۔

॥ **ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥**

گہر گنہیر گہیر سُجانا
رب لا محدود، سنجیدہ، گہرا اور انتہائی ذہین ہے۔

॥ **ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥**

پار برہم پریمسر گوبند
وہ پر برہما، پریشور اور گوبند

॥ **ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥**

کریپا ندھان دئیال بکھسند

فضل و احسان کا ذخیرہ، بہت مہربان اور بخشنے والا ہے۔

॥ साय तेरे की चरनी पाऊ ॥

سادھ تیرے کی چرنی پاؤ

اے رب! تیرے سادھوں کے قدموں میں جھک کر سلام پیش خدمت ہے۔

॥ नानक कै मनि ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

1۔ نانک کے من ایہہ انراؤ

نانک کے ذہن میں یہی خواہش ہے۔

॥ मनसा पुरन सरना जोग ॥

منسا پورن سرنا جوگ

واہے گرو خواہشات پوری کرنے والا اور پناہ دینے کے لائق ہے۔

॥ जे करि पाਇआ सोਈ ਹੋਗੁ ॥

جو کر پائیا سوئی ہوگ

جو کچھ رب نے اسے ہاتھ سے لکھ دیا ہے، وہی ہوتا ہے۔

॥ ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

ہرن بھرن جا کا نیتر پھور تیس کا منتر نہ جانے ہو

وہ پلک جھکتے ہی کائنات کی تخلیق اور فنا کرنے کی طاقت رکھتا ہے۔ دوسرا کوئی اس کا راز نہیں جانتا۔

॥ ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

اندرूप منگل سد جا کے

وہ خوشی کا مجسمہ ہے اور اس کے مندر میں ہمیشہ خوشی اور خوش حالی رہتی ہے۔

॥ सरਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

سرب تھوک سُنّیہ گھرتا کے

میں نے سنا ہے کہ تمام مادے اس کے گھر میں موجود ہیں۔

॥ راج مہی راجو جੋਗ مہی جੋگی ॥

راج مہہ راج جوگ مہہ جوگی

بادشاہوں میں وہ سب سے بڑا بادشاہ اور یوگیوں میں عظیم یوگی ہے۔

॥ ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

تپ مہہ تپسر گرہست مہہ بھوگی

وہ سنیا سیوں میں بہت بڑا سنیا سی ہے اور گھر والوں میں بھی خود ہی گھر والا ہے۔

॥ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

دھیائے دھیائے بھگتہ سکھ پائیا

اس ایک رب کا دھیان کرنے سے، عقیدت مندوں نے خوشی حاصل کی ہے۔

॥ २ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

2۔ نانک تِس پُرکھ کا کنے انت نہ پائیا

اے نانک! اس رب کا کسی نے بھی خاتمہ نہیں پایا۔

॥ ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

جا کی لیلہ کی میت نہ

جس رب کی (تخلیق جیسی) تفریح کی کوئی انتہا نہیں،

॥ ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

سگل دیو ہارے اوگاہ

اسے تلاش کرتے کرتے دیوتا بھی تھک چکے ہیں۔

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

پیتا کا جنم کہ جانے پوت
چونکہ بیٹے کو باپ کی پیدائش کا کیا علم ہے؟

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੁਤਿ ॥

سگل پروئی اپنے سوت
پوری مخلوق رب نے اپنی (حکمی شکل کے) دھاگے میں پروئی ہوئی ہے۔

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

سُمت گیان دھیان جن دے۔ جن داس نام دھیاویہ سے
جنہیں رب ہوشیار، علم اور مراقبہ جیسی نعمت سے نوازتے ہیں، اس کے عقیدت مند اور غلام اسی کی
ذات میں غور و فکر کرتے رہتے ہیں۔

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

تہ گن مہ جا کو بھرمائے
حسے رب مایا کی تین خوبیوں میں گمراہ کرتا ہے،

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

جنم مرے پھر آوے جائے
وہ جنم لے کر مارتا رہتا ہے اور آواگون کے چکر میں پڑا رہتا ہے۔

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

اُچ نیچ تیس کے استھان
بلند پست سب اسی کی جگہیں ہیں۔

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

3۔ جیسا جनावے تیسا نانک جان

اے نانک ! جیسی فہم وہ دیتا ہے، انسان و سسے ہی سمجھنے والا بن جاتا ہے۔

نانا رُوپ نانا جَا کہے رَنگ ॥

نانا رُوپ نانا جَا کے رَنگ
رب کی بہت سی شکلیں اور اس کے کئی رَنگ ہیں۔

نانا بَہک کرہی اِک رَنگ ॥

نانا بَہک کرہی اِک رَنگ
بہت سی روپ بدل کر وہ پھر بھی اِک ہی رہتا ہے۔

نانا بَیپِ کِیئو بَیساوار ॥

نانا بَہ کِنو بَستھار
اس نے مختلف طریقوں سے اپنی تخلیق کو پھیلایا ہوا ہے۔

پُڑا اَبینامی اِککار ॥

پُڑا اَبینامی اِککار
ہمیشہ سے موجود رب؛ جو اِک ہی ہے،

نانا چلیت کرے کھن ماہ ॥

نانا چلیت کرے کھن ماہ
اِک لمحے میں وہ مختلف کھیل بنا دیتا ہے۔

پُورِ رَہیو پُورن سبھ ٹھائے ॥

پُورِ رَہیو پُورن سبھ ٹھائے
کامل رب تمام جگہوں میں سما رہا ہے۔

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

ਨانا بدھ کر بنت بنائی

اس نے مختلف طریقوں دنیا کو وجود بخشا ہے۔

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

اپنی قیمت آپے پائی

اپنی تشخیص اس نے خود ہی حاصل کی ہے۔

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

سبھ گھٹ تِس کے سبھ تِس کے ٹھاؤ

تمام دل اس کے ہیں اور تمام مقامات اسی کے ہیں۔

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

4۔ جب جب جیوے نਾਨک ہر ناؤ

اے نانک! میں ہری کا نام من ہی من لے کر ہی جیتا ہوں۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

نام کے دھارے سگلے جنت

نامِ رب نے ہی تمام جانداروں کو سہارا دیا ہوا ہے۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

نام کے دھارے کھنڈ برہمنڈ

زمین اور کائنات کے حصے نامِ رب نے سے ہی قائم ہیں۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

نام کے دھارے

رب کے نام نے ہی اسمرتیوں، ویدوں اور پرانوں کو سہارا دیا ہوا ہے۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

ਨਾਮ کے دھارے سُنن گِیاں دھیان
نام کے سہارے انسان علم اور غور و فکر کے بارے میں سنتے ہیں۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

ਨਾਮ کے دھارے آਗਾਸ ਪਾਤال
رب کا نام ہی آسمانوں اور پاتالوں کا سہارا ہے۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

ਨਾਮ کے دھارے سਗਲ ਆਕਾਰ
رب کا نام تمام جسموں کا سہارا ہے۔

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

ਨਾਮ کے دھਾਰے ਪੁਰਿਆ ਸبھ بھੋਨ
تینوں عمارتیں اور چودہ جہانیں رب کے نام کی وجہ سے قائم ہیں۔

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸੁਵਨ ॥

ਨਾਮ کے سنگ اودھرے سُن سرون
نام کے ساتھ جڑ کر اور کانوں سے اسے سن کر انسان پار ہو گئے ہیں۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

کر کرپا جس آئے نام لائے
جس پر رب فضل و کرم کر کے انے نام کے ساتھ جوڑ دیتا ہے،

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

نانک چوتھے پدمہ سوجن گت پائے
اے نانک! وہ آدمی چوتھے مقام پر پہنچ کر نجات حاصل کر لیتا ہے۔

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

رُوپ ست جا كا ست استھان

جس واہے گرو کی صورت سچی ہے، اس کا ٹھکانہ بھی سچا ہے۔

پੁਰਖੁ سਤਿ کہवल پਰਧਾਨੁ ॥

پُرکھ ست کیول پردھان

صرف وہ نیک انسان ہی سربراہ ہے۔

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

کرتُوت ست ست جا کی بانی - ست پُرکھ سبھ ماہِ سمانی

اس کے اعمال سچے ہیں اور اس کی باتیں سچی ہیں۔ سچی شکل و صورت والا رب سب میں سمایا ہوا ہے۔

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

ست کرم جا کی سچنا ست

اس کے اعمال سچے ہیں اور اس کی تخلیق بھی سچی ہے۔

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

مُول ست ست اوپت

اس کی جڑ حق ہے اور اس سے پیدا ہونے والی ہر چیز بھی سچی ہے۔

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

ست کرنی نرمل نرملی

اس کے اعمال سچے اور بہت زیادہ پاکیزہ ہیں۔

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

جسہہ بُجھائے تہہہ سبھ بھلی

حسے رب سمجھائے اسے سب اچھا ہی لگتا ہے۔

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ست نام پر بھ کا سکھدائی
رب کا حقیقی نام خوشی دینے والا ہے۔

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

6۔ بسواس ست نانک گرتے پائی
اے نانک! (انسانوں کو) یہ سچا ایماندار کرو سے ملتا ہے۔

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

ست بچن سادھو اُپدیس
سادھو کی تعلیمات سچی باتیں ہیں۔

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

ست تے جن جا کے رِوے پرویس
وہ لوگ سچے ہیں، جن کے دل میں سچائی داخل ہو جاتی ہے۔

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

ست نرت بُوچھئے جے کوئے
اگر کوئی انسان سچائی کو سمجھے اور اس سے محبت کرے۔

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

نام چپت تا کی گت ہوئے
تو نام کا ورد کرنے سے اس کی رفتار حاصل ہو جاتی ہے۔

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

آپ ست کیا سبھ ست
رب خود سچائی کی شکل ہے اور اس کا کیا سب سچ ہے۔

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

آپے جانے اپنی مت گت

وہ خود ہی اسے اندازہ اور حالت کو جانتا ہے۔

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

جس کی سِرِسٹ سو کرنے ہار

جس کی یہ تخلیق ہے وہی اس کا خالق ہے۔

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

آور نہ بوجھ کرت بچار

کوئی دوسرا اسے نہیں سمجھتا، چاہے وہ کیسے سوچتا ہو۔

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

کرتے کی مت نہ جانے کیا

خالق کی وسعت، اس کو پیدا کرنے والی مخلوق نہیں جان سکتی۔

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੨॥

7۔ نانک جو تِس بھاوے سو ورتیا

اے نانک! جو کچھ بھی اسے لبھاتا ہے، صرف وہی ہوتا ہے۔

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

بِسْمَن بِسْم گھئے بِسْمَاد

واہے گرو کے کمال حیران کن کاموں کو دیکھ کریں حیران ہو گیا ہوں۔

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

جن بوجھیا تِس آئیا سواد

جو رب کی بڑائی کو سمجھتا ہے، وہی خوشی حاصل کرتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

ਪ੍ਰਭ کے رنگ راج جن رہے
رب کے خادم اس کی محبت میں مگن رستے ہیں۔

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

گُر کے بچن پدارتھ لہے
گرو کی تعلیمات سے وہ (نام) مادہ حاصل کر لیتے ہیں۔

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

اوئے داتے دُکھ کاٹنہار
وہ عطا کرنے والے اور پریشانیوں کو دور کرنے والے ہیں۔

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

جا کے سنگ ترے سنسار
اس کی صحبت میں دنیا کی خیر ہو جاتی ہے۔

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

جن کا سیوک سو وڈبھاگی
اسے خادموں کا خادم بہت خوش قسمت ہے۔

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

جن کے سنگ ایک لو لਾگی
اس کے خادموں کی صحبت میں انسان کا رویہ ایک رب سے جڑ جاتا ہے۔

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

گُن گوبند کیرتن جن گاوے
واہے گرو کا خادم اُس کی حمد اور تسبیح گاتا ہے۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

16-8- ਗ੍ਰਿਹਸਾਨਾਨਕ ਪਹਲ ਪਾوے

اے نانک! گرو کی مہربانی سے وہ نتیجہ حاصل کر لیتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

آدِیچ جُگادِیچ

رب کائنات کی تخلیق سے پہلے سچا تھا، ابتدائے زمانہ میں بھی سچا تھا،

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

1- ہے بھی سچ نانک ہوسی بھی سچ

اب حال میں اسی کا وجود ہے۔ اے نانک! مستقبل میں بھی اس سچے شکل والے رب کا وجود ہوگا۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

چرن ست ست پر سنہار

رب کے قدم سچے ہیں اور سچا وہ ہے، جو اس کے قدموں کو چھوتا ہے۔

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

پُوجا ست ست سیودار

اس کی پوجا برحق ہے اور اس کی پوجا کرنے والا بھی سچا ہے۔

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

درسن ست ست پیکھنہار

اس کا دیدار حق ہے اور دیکھنے والا بھی سچا ہے۔

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

نام ست ست دھیان ہار

اس کا نام سچ ہے اور وہ بھی سچا ہے، جو اس پر غور کرتا ہے۔

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

آپ ست ست سبھ دھاری

وہ خود حق ہے، حق ہر وہ چیز ہے جسے اس نے سہارا دیا ہوا ہے۔

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

آپے گن آپے گن کاری

وہ خود ہی خاص ہے اور خود ہی نفع بخش ہے۔

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

سبد ست ست پرہ بکتا

رب کا کلام سچا ہے اور وہ سچ بولنے والا ہے۔

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

سُرت ست ست جس سُنّتا

وہ کان سچ ہیں، جو اچھے آدمی کی تعریف سنتے ہیں۔

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

بُجھنہار کو ست سبھ ہوئے

جو رب کو سمجھتا ہے، اس کے لیے سب کچھ سچ ہی ہے۔

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

1- ਨਾਨਕ ਸਤ ਸਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ

اے نائک ! وہ رب ہمیشہ ہمیشہ کے لیے سچا ہے۔

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ست سرّوٲ ردے جن مانیا

جو شخص انے دل میں حقیقی رب پر یقین رکھتا ہو،

کرن کران تین مول پچھانیا ॥

کرن کران تین مول پچھانیا

وہ سب کچھ کرنے اور کرانے والے (پیدائش کی) اصلیت کو سمجھ لیتا ہے۔

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥

جا کے ردے بسواس پر بھ آئیا

جس کے دل میں رب پر یقین کرنا داخل ہو گیا،

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

تت گیان تس من پر گٹایا

اس کے ذہن میں بنیادی علم ظاہر ہوتا ہے۔

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

بھے تے نہر بھو ہوئے بسانا

خوف کو چھوڑ کر وہ بے خوف ہو کر بستا ہے۔

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

جس تے اوپجیا تس ماہ سمانا

اور جس سے وپیدا ہوا تھا، اس میں ہی سما جاتا ہے۔

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

ਬਸਤ ਮਾہ لے بست گڈائی۔ تا کو بھن نہ کہنا جائی

جب کوئی چیز اپنی نوعیت کی کسی دوسری چیز سے مل جاتی ہے، تو اسے اس سے مختلف نہیں کہا جا سکتا۔

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

بُوجھئے بُوجھنہارِ بیک

اس خیال کو کوئی سمجھدار آدمی ہی سمجھتا ہے۔

॥੨॥ ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥

2۔ نارائن ملے نانک ایک

اے نانک! جو مخلوق واہے گرو سے مل چکے ہیں، وہ اس کے ساتھ ایک ہو چکے ہیں۔

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

ٹھاگر کا سیوک آگیاکاری

رب کا خادم اس کا فرمانبردار ہوتا ہے۔

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

ٹھاگر کا سیوک سدا پوجاری

واہے گرو کا خادم ہمیشہ اسی کی پوجا کرتا رہتا ہے۔

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ٹھاگر کے سیوک کے من پریت

رب کے خادم کے دل میں یقین ہوتا ہے۔

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

ٹھاگر کے سیوک کی نرمل ریت

واہے گرو کے خادم کی طرز زندگی پاک ہوتی ہے۔

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

ਠ੍ਹਾਕਰ ਕੋ ਸਿਓਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗ

ਰਬ کا خادم جانتا ہے کہ اس کا مالک ہمیشہ اس کے ساتھ ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ਪربھ کا ਸਿਓਕੁ ਨਾਮ کے رنگ

واہے گرو کا خادم اس کے نام کی محبت میں بستا ہے۔

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

ਸਿਓਕੁ ਕੋ ਪربھ ਪਾਲਨਹਾਰ

رَب اِنے خادم کا پالنے والا ہے۔

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

ਸਿਓਕੁ ਦੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰ

شکل و صورت سے پاک رَب اِنے خادم کا وقار برقرار رکھتے ہیں۔

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

ਸੋ ਸਿਓਕੁ جس دਇਆ ਪربھ دھਾਰੈ

وہی خادم ہے، جس پر رَب رحم کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

3۔ ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਿਓਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ

اے نَانَك! وہ خادم ہر سانس کے ساتھ واہے گرو کو یاد کرتا رہتا ہے۔

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

اِنے جن کا پردا ڈھا کے

واہے گرو اِنے خادم کا مقام رکھتا ہے۔

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੇ ॥

انے سیوک کی سرپر رکھے

وہ انے خادم کی ضرور بالضرور عزت رکھتا ہے۔

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

انے داس کو دے وڈائی

رب انے خادم کو عزت عطا کرتا ہے۔

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

انے سیوک کو نام چپائی

وہ انے خادم سے انے نام کا ذکر کرواتا ہے۔

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੇ ॥

انے سیوک کی آپ پت رکھے

وہ انے خادم کی خود ہی عزت رکھتا ہے۔

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

ਤاکي گت مت کوئے نہ لاکھے

اس کی رفتار اور اندازے کو کوئی نہیں جانتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੁੰਚੈ ॥

پرہ کے سیوک کو کو نہ پہنچے

کوئی شخص رب کے خادم کی برابری نہیں کر سکتا۔

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥

پرہ کے سیوک اُچ تے اُچے

واہے گرو کے خادم اعلیٰ ہیں۔

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

جو پر بھ اپنی سیوا لایا

رب جسے اپنی خدمت میں لگاتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੩॥

4۔ نانک سو سیوک دیہہ دس پر گٹایا

اے نانک ! وہ خادم دس سمتوں میں مقبول ہو جاتا ہے۔

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

نی کی کی ری مہ کل راکھے

اگر رب چھوٹی سی چیونٹی میں تو انائی عطا کر دے، تو

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

بھسم کرے لسکر کوٹ لاکھے

وہ لاکھوں، کروڑوں لشکروں کو راکھ کر سکتی ہے۔

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

جس کا ساس نہ کاڈت آپ

جس جان دار کی سانس واسے گرو خود نہیں نکالتا،

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

تا کو راکھت دے کر ہاتھ

وہ اسے اپنا ہاتھ دے کر بچا لیتا ہے۔

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

مانس جتن کرت بہو بھات

انسان مختلف طریقوں سے کوشش کرتا ہے،

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

تس کے کرتب برتھے جات
لیکن اس کے کام ناکام ہو جاتے ہیں۔

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

مارے نہ راکھے اور نہ کوئے۔ سرب جیا کا راکھا سوئے
واہے گرو کے سوا دوسرا کوئی مار اور بچا نہیں سکتا۔ تمام جانداروں کا رب ہی نگہبان ہے۔

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

کاہے سوچ کر یہ رے پرانی
اے فانی انسان! تم کیوں فکر کرتے ہو؟

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

5۔ جب نانک پر بھ الکھ وڈانی
اے نانک! غیر مرئی اور حیرت انگیز رب کو یاد کر۔

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

بارنگ بار بار پر بھ جیے
بار بار رب کے نام کا ورد کرنا چاہیے۔

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

پی امرت ایہ من تن دھریے
نام امرت پی کریہ دماغ اور جسم مطمئن ہو جاتے ہیں۔

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

نام رتن جن گر نکھ پائیا
جس گرو کے شاگرد کو قیمتی پتھر حاصل ہوا ہے،

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

تس کچھ اور ناہی درِ سٹایا
وہ رب کے سوا کسی دوسرے کو نہیں دیکھتا۔

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

نام دھن نامو رُوپ رنگ
نام اس کی دولت ہے اور نام ہی اس کی شکل، رنگ ہے۔

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

نامو سُکھ ہر نام کا سنگ
نام اس کی خوشی ہے اور ہری کا نام ہی اس کا ساتھی ہوتا ہے۔

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

نام رس جو جن تریپتانی
جو انسان نام امرت سے مطمئن ہو جاتے ہیں،

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

من تن نامہ نام سمانے
اس کی روح اور جسم صرف نام میں ہی مگن ہو جاتے ہیں۔

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

6۔ اُٹھت بیٹھت سوّت نام۔ کہو نانک جن کے سد کام
اے نانک! اٹھتے بیٹھتے اور سوتے وقت ہمیشہ رب کا نام یاد رکھنا خادموں کا کام ہوتا ہے۔

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

بولہو جس جیہبا دن رات
اپنی زبان سے دن رات واسے گرو کی حمد و ثنا کرو۔

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਅਨੇ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤ
یہ تحفہ رب نے انے خادموں کو عطا کیا ہے۔

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

ਕਰਿہہ بھگت آتم کے چائے
وہ دل کے حوصلے سے عبادت کرتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

ਪ੍ਰਭ ਅਨੇ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਏ
اور انے رب میں ہی مصروف رہتا ہے۔

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

جو ہوا ہووے سو جانے۔ پ੍ਰਭ انے کا حکم پہچانے
وہ جو کچھ ہو رہا ہے، رب کی مرضی و خوشی سے جانتا ہے اور انے رب کے حکم کو پہچانتا ہے۔

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

تس کی مہما کون بکھانو
اس کی شان کون بیان کر سکتا ہے؟

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

تس کا گن کہہ ایک نہ جانو
اس کی ایک تعریف کو بھی میں بیان کرنا نہیں جانتا۔

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੨॥

7- آٹھ پہر پر بھ بسہہ ہجورے۔ کہو نانک سیئی جن پورے
وہ جو سارا دن رب کے حضور میں رہتا ہے، اے نانک! وہ کامل آدمی ہے۔

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

من میرے تن کی اوٹ لہ
اے میرے دماغ! تم ان کی پناہ لو۔

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

من تن اپنا تن جن دیہہ
اپنا دماغ اور جسم ان لوگوں کے حوالے کر دو۔

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

جن جن اپنا پر بھو پچھاتا۔ سو جن سرب تھوک کا داتا
جس آدمی نے اپنے رب کو پہچان لیا ہے، وہ انسان ہر چیز کا عطا کرنے والا ہے۔

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

تس کی سرن سرب سکھ پاویہہ
اس کی پناہ میں تمہیں ساری خوشیاں مل جائیں گی۔

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

تس کے درس سبھ پاپ مٹاویہہ
اس کے دیدار سے تمام گناہ مٹ جائیں گے۔

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

اور سیانپ سگلی چھاڈ
دوسری چال چھوڑ دو،

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

تس جن کی تُو سیوا لاگ
رب کے اس خادم کی خدمت میں خود کو لگا لو۔

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

19-8 ਆਨ ਜਾਨ ਨੇ ਹੋਈ ਤੇਰਾ- ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਜਨ ਦੇ ਪੂਜੇ ਸਦ ਪੈਰਾ-

ਤੇਰਾ ਆਗੂ ਮੁੱਠ ਜਾਏਗਾ- ਐ ਨਾਨਕ ! ਹਮੇਸ਼ੇ ਹੀ ਅਸ ਖਾਦਮ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰੋ-

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਲੋਕੁ

ਸਲੋਕੁ

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਸਤ ਪੁਰਖ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ਸਤਗੁਰ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ

ਜਸ ਨੇ ਅਸਲੀ ਗੁਰੂ ਰੱਬ ਕੋ ਜਾਨ ਲਿਆ ਹੈ, ਅਸ ਕਾ ਨਾਮ ਸਤ ਗੁਰੂ ਹੈ-

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

1 ਤਿਸ ਦੇ ਸੰਗ ਸਿੱਖ ਆਦਰਸ਼ ਨਾਨਕ ਹਰ ਗੁਨ ਗਾਉ-

ਐ ਨਾਨਕ ! ਅਸ ਦੀ ਸੰਗਤ ਵਿੱਚ ਰੱਬ ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਨੇ ਦੇ ਅਸ ਕਾ ਸਾਗਰ ਵੀ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ-

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸਟਪਦੀ

ਅਸਟਪਦੀ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

ਸਤਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਿੱਖ

ਸਤ ਗੁਰੂ ਅਨੇ ਸਾਗਰ ਦੀ ਪੂਰਨਾ ਕਰਦਾ ਹੈ-

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

ਸੇਵਕ ਕੋ ਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲ

ਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹਮੇਸ਼ੇ ਮਹਾਨ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ-

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੂ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

سکھ کی گردِ مت بل پرے

گروا نے شاگرد کی کم عقلی والی میل کو صاف کر دتے ہیں۔

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

گر بچنی ہر نام اُچرے

گرو کی ہدایت سے وہ ہری کے نام کا ذکر کرتا ہے۔

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

ستگر سکھ کے بندھن کاٹے

ست گروا نے شاگرد کے بندھن کاٹ دتے ہیں۔

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

گر کا سکھ بکارتے ہاٹے

گرو کا شاگرد برائیوں سے منہ موڑ لیتا ہے۔

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

ستگر سکھ کو نام دھن دے

ست گروا نے شاگرد کو رب کے نام کی شکل میں دولت عطا کرتے ہیں۔

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

گر کا سکھ وڈبھاگی ہے

گرو کا شاگرد بہت خوش قسمت ہوتا ہے۔

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

ستگر سکھ کا ہلت پلت سنوارے

ست گروا نے شاگرد کی دنیا اور آخرت سنوار دتے ہیں۔

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

1- ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰ ਸਿਖ کو جیئہ نال سمارے

اے نانک ! ست گرو انے شاگرد کو انے دل کے قریب رکھتا ہے۔

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥

گُر کے گریہہ سیوک جو رہے

جو خادم گرو کے گھر میں رہتا ہے،

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

گُر کی آگیا من میہ سہے

وہ گرو کے حکم کو خوش دلی سے قبول کرتا ہے۔

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

آپس کو کر کچھ نہ جनावے

وہ خود کو بڑا نہیں جتلاتا۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

ہر نامِ ردے سدھیانے

وہ ہر وقت انے دل میں ہری پریشور کے نام کا دھیان کرتا رہتا ہے۔

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

من بے چے ستگُر کے پاس

جو اپنا دماغ ست گرو کے سامنے بیچ دیتا ہے،

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

تس سیوک کے کارج راس

اس خادم کے سارے کام سنور جاتے ہیں۔

॥ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

سیوا کرت ہوئے نہ کامی
جو خادم بے لوث جذبے سے گرو کی خدمت کرتا ہے،

॥ ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

تیس کو ہوت پر اپت سوامی
وہ رب کو پا لیتا ہے۔

॥ اپنی کھپا جس آپی کرے ॥

اپنی کھپا جس آپ کرے
اے نانک! جس پر گرو جی خود مہربانی کرتے ہیں،

॥ २ ॥ ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥

2۔ نانک سو سیوک گرو کی مت لے
وہ خادم گرو کی تعلیم حاصل کرتا ہے۔

॥ ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

بیس بسوے گرو کا من مانے
خادم انے مالک کے دماغ کو کامل طریقے سے فتح کر لیتا ہے،

॥ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

سو سیوک پریمس کی گت جانے
وہ رب کی حرکت کو جان لیتا ہے۔

॥ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

سو سنگر جس ریدے ہر ناؤ
ست گرو وہی ہے، جس کے دل میں ہری کا نام ہے۔

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

انک بار گُر کو بل جاؤ

میں متعدد مرتبہ انے گرو پر قربان جاتا ہوں۔

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

سربِ ندھان جیئہ کا داتا

گرو جی ہر ایک مادہ کے خزانے اور زندگی دینے والے ہیں۔

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

آٹھ پہر پار برہم رنگ راتا

وہ صرف آٹھ گھنٹے ہی پر برہما کے رنگ میں مگن رہتا ہے۔

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

برہم مہ جن جن مہ پار برہم

بھکت برہما میں بستا ہے اور پر برہما بھکت میں بستا ہے۔

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

ایکہ آپ نہی کچھ بھرم

رب ایک ہی ہے، اس میں کوئی شک و شبہ نہیں۔

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

سہس سیانپ لیا نہ جائے

اے نانک! ہزاروں چالاکیوں سے گرو حاصل نہیں ہوتا۔

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

3 نانک ایسا گُر بڈ بھاگی پائے۔

ایسا گرو بڑی قسمت سے ہی ملتا ہے۔

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

ਸਪੇਲ ਦਰਸਨ ਪਿਕھਤ ਪੁਨੀਤ

ਗرو کا دیدار پھل عطا کرنے والا ہے اور آدمی صرف ان کے دیدار سے پاک ہو جاتا ہے۔

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

پرست چرن گت نرمل ریت

اس کے قدموں کو چھونے سے انسان کی حالت اور زندگی کا رویہ درست ہو جاتا ہے۔

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

بھٹت سنگ رام گن روے

گرو کی صحبت میں رہنے سے انسان رام کی تعریف کرتی ہے۔

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

پاربرہم کی درگہ گوے

اور پاربرہما کے دربار میں پہنچ جاتا ہے۔

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥

سُن کر بچن کرن آکھانے

گرو کی باتیں سن کر کان مطمئن ہو جاتے ہیں اور

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

من سنتو کہ آتم پتیانے

ذہن میں اطمینان آتا ہے اور روح مطمئن ہو جاتی ہے۔

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥

پُورا گُر اکھو جا کا منتر

گرو کا مل آدمی ہے اور اس کا منتر لازوال ہے۔

॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

امرت درِ سٹ پے کھے ہوئے سنت

حسے وہ انے امرت کی نظر سے دیکھتے ہیں، وہ سنت بن جاتا ہے۔

॥ گੁਣ ਬਿਅੰਤ کੀਮਤِ نگرِ پاਇ ॥

گُن بے انت قیمت نہیں پائے

گرو کی خوبیاں غیر محدود ہیں جس کا اندازہ نہیں کیا جا سکتا۔

॥ ੪ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

4۔ نانک جس بھاوے تِس لئے ملائے

اے نانک! واہے گرو کو جو شخص اچھا لگتا ہے، وہ اسے گرو سے ملا دیتا ہے۔

॥ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

جہبا ایک اُستتِ انیک

زبان ایک ہے؛ لیکن واہے گرو کی خوبیاں لامحدود ہیں۔

॥ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

ست پُرکھ پُورن بیک

وہ نیک آدمی کامل سمجھ والا ہے۔

॥ ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

کاہو بول نہ پہچت پُرانی

کسی بھی لفظ کے ذریعے انسان رب کی خوبیوں تک پہنچ نہیں سکتا۔

॥ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

اگم اگوچر پر بھِ زبانی

رب ناقابل وصول ہستی، پوشیدہ اور بہت مقدس ہے۔

ਨਿਰਾਗਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

نِراہارِ نِرویرِ سُکھدائی

وہ ہے گرو کو کھانے کی ضرورت نہیں، وہ دشمنی سے پاک ہے اور خوشی عطا کرنے والا ہے۔

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

تا کی قیمت کئے نہ پائی

کوئی بھی انسان اس کا اندازہ نہیں کر پایا۔

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

انکِ بھگت بندنِ نیت کرہیہ

بہت سے عقیدت مند باقاعدگی سے اس کی عبادت کرتے رہتے ہیں۔

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

چرنِ کملِ ہر دے سمرہیہ

اس کے کنول کے پاؤں کو وہ اپنے دل میں یاد کرتے ہیں۔

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

سد بلہاری ستر ائے

اے نانک! اے ست گرو پر ہمیشہ قربان جاتا ہوں۔

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

5۔ نانک جس پر ساد ایسا پر بھ چنے

جن کے فضل سے وہ اسے رب کا نام یاد کرتا ہے۔

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

ایہہ ہر رس پاوے جن کوئے

یہ ہری رس کسی نادر شخص کو ہی ملتا ہے۔

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥

امرت پیوئے امر ہوئے

جو اس امرت کو پیتا ہے، وہ امر ہو جاتا ہے۔

ਉਸੁ ਪੁਰਖ کا ਨਾਹی ਕدے ਬਿਨਾਸ ॥

اُس پُرکھ کا ناہی کدے بناس

اس انسان کا کبھی خاتمہ نہیں ہوتا،

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

جا کے من پر گئے گنتاس

جس کے دل میں خوبیوں کا ذخیرہ آشکارہ ہو جاتا ہے۔

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ کا ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

آٹھ پہر ہر کا نام لے

آٹھ وقت ہی وہ ہری کا نام لیتا ہے اور

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

سچ اُپدیس سیوک کو دے

انے خادم کو سچی ہدایت دیتا ہے۔

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

موہ مائیا کے سنگ نہ لیپ

ممتا کے ساتھ اس کا کبھی میل نہیں ہوتا۔

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

من مہر رکھے ہر ایک

وہ انے دل میں ایک ہری پریشور کو ہی بساتا ہے۔

॥ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

اندھکار دیک پرگاسے

جہالت کے اندھیرے میں اس کے لیے نام کا چراغ روشن ہو جاتا ہے۔

॥ ۶ ॥ نانک بھرم مہر دھ تہ تے ناسے

6۔ نانک بھرم موہ دکھ تہ تے ناسے

اے نانک! پیش و پیش، نا سمجھی اور دکھ اس سے دور ہو جاتے ہیں۔

॥ ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

تپت ماہ ٹھاڈھ ورتائی

گرو کی کامل تعلیمات نے ممتا کی آگ میں ٹھنڈک داخل کرادی ہے،

॥ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

اند بھیا دکھ ناٹھے بھائی

خوشی پیدا ہو گئی ہے اور دکھ دور ہو گیا ہے۔

॥ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

جنم مرن کے مٹے اندسے

پیدائش اور موت کا خوف ختم ہو گیا ہے۔

॥ ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

سادھو کے پورن اُپدسے

گرو کی مکمل ہدایت سے

॥ ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

بھو چوکا ز بھو ہوئے سے

خوف مٹ گیا ہے اور بے خوف رستے ہیں۔

॥ सगल बिआपि मन ते पै नसे ॥

سگل یادھ من تے کھے نسه
تمام بیماریاں ختم ہو کر دل سے مٹ گئی ہیں۔

॥ जिस का सा डित्ति किरपा ढारी ॥

جس کا ساتن کرپا دھاری
جس گرو کے تھے، اس نے مہربانی کی ہے۔

॥ साधसंगि जपि नाम् मुरारी ॥

سادھ سنگ جپ نام مُراری
صادقین کی جماعت میں یہ مراری کے نام کا ذکر کرتا ہے۔

॥ धिति पायी चूके ब्रूम गवन ॥

تھت پائی چو کے بھرم گون
خوف اور الجھن مٹ گئے ہیں۔

॥७॥ मुनि नानक हरि हरि जसु सूवन ॥

7۔ سُن نانک ہر ہر جس سروَن
اے نانک! ہری پریشور کی شان کو کانوں سے سن کر سکون مل گیا ہے۔

॥ निरगुनु आपि सरगुनु भी छरी ॥

نِرگن آپ سرگن بھی اوہی
وہ خود بے شکل سوامی ہے اور وہی شکل والا ہے۔

॥ कला धारि जिनि सगली भोगी ॥

کلا دھار جن سگلی موہی
جس نے اپنے فن (طاقت) کو ظاہر کر کے پوری دنیا کو مسحور کیا ہوا ہے۔

॥ अपने चरित पूछि आपि बनाये ॥

انے چرت پر بھ آپ بنائے
اپنی تقدیر رب نے خود ہی تخلیق کی ہے۔

॥ आपुनी कीमति आपे पाये ॥

اپنی قیمت آپے پائے
وہ اپنا اندازہ خود ہی جانتا ہے۔

॥ हरि बिनु दुजा नाही कोइ ॥

ہرین دوجا ناہی کوئے
خدا کے سوا دوسرا کوئی نہیں۔

॥ सरब निरंतरि ऐकै सोइ ॥

سرب نرنتر ایکو سوئے
سب کے اندر وہ شکل و صورت سے پاک رب موجود ہے۔

॥ छति पेटि रविआ रूप रंग ॥

اوت پوت رویا رُپ رنگ
تانے بانے کی طرح، وہ تمام شکلوں اور رنگوں میں سما رہا ہے۔

॥ भये पूगास साध कै संग ॥

بھئے پُگاس سادھ کے سنگ
سنتوں کی صحبت میں رہنے سے وہ ظاہر ہوتا ہے۔

॥ रचि रचना अपनी कल पारी ॥

رچ رچنا اپنی کل دھاری
کائنات کی تخلیق کر کے رب نے اپنی قدرت کو قائم رکھا ہے۔

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

18- 8 اِنک بار نانک بلہاری۔

اے نانک ! میں متعدد مرتبہ اس (رب) پر قربان جاتا ہوں۔

ਸਲੋਕੁ ॥

لوک

شلوک

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

ساتھ نہ چالے بن بھجن بکھیا سگلی چھار

اے لوگو ! رب کی عبادت کے سوا کچھ بھی ساتھ نہیں جاتا، تمام خواہشات نفسانی خاک ہیں۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

1 ہر نام کماونا نانک ایہہ دھن سار۔

اے نانک ! ہری پریشور کا نام یاد کر کے پیسہ کمانا بہترین دولت ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

سٹپدی

اشٹپدی

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

سنت جنائیل کروہیچار

سنتوں کی صحبت میں مل کر یہی سوچو۔

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

ایک سمر نام آدھار

ایک رب کو یاد کرو اور نام کا سہارا لو۔

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

اور اپاوسبھ میت بساروہ

اے میرے دوست! باقی تمام کوششوں کو بھلا دو۔

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

چرن کمل ردمہ اردھارو

واہے گرو کے کنول قدموں کو اسنے دل و دماغ میں بساؤ۔

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

کرن کارن سو پر بھ سمر تھ

وہ رب ہر کام کرنے اور انسان سے کروانے کی صلاحیت رکھتا ہے۔

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

درڑ کر گھو نام ہر و تھ

واہے گرو کے نام کو مضبوطی سے پکڑو۔

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

ایہہ دھن سنچو ہوو بھگونت

اس (رب کے نام پر) مال و دولت جمع کرو اور خوش قسمت بن جاؤ۔

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

سنت جنا کا نرمل منت

سنتوں کا منتر بہت مقدس ہے۔

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ایک آس راھو من ماہ

! اسنے دل میں ایک رب کی امید رکھو

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

1- ਸਰਬ روگ نانک مٹ جاہ

اے نانک ! اس طرح آپ کی تمام بیماریاں ختم ہو جائیں گی۔

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

جس دهن کو چار کُنٹ اُٹھ دھاویہ

اے دوست ! جس دولت کے لیے تم چاروں طرف بھاگتے رہتے ہو،

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

نسودهن هر سيواتے پاويہ

وہ دولت تجھے واہے گرو کی خدمت سے حاصل ہوگا۔

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

جس سُکھ کو نیت باچھہ میت

اے میرے دوست ! جس خوشی کی تو ہمیشہ خواہش کرتا ہے،

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੁ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

سو سُکھ ساڈھو سنگ پریت

وہ خوشی تمہیں سنتوں کی صحبت میں محبت کرنے سے ملے گا۔

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

جس سوبھا کو کرہہ بھلی کرنی

جس شان کے لیے تم اچھے کام کرتے ہو،

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

سا سوبھا بھج هر کی سرنی

وہ شان رب کی پناہ لینے سے حاصل ہوتی ہے۔

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

انک اپاوی روگ نہ جائے

جو بیماری بہت کوششوں سے ٹھیک نہیں ہوتی،

رੋਗੁ میٹے ہر اਵਖی لایے ॥

روگ مٹے ہر اوکھ لائے

وہ بیماری ہری نامی دوا لینے سے ٹھیک ہو جاتی ہے۔

سرਬ نیپان مہی ہر نام نیپان ॥

سرب ندھان مہہ ہر نام ندھان

وہ ہے گرو کا نام تمام خزانوں میں بہترین خزانہ ہے۔

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨ ॥੨॥

2۔ جپ نانک درگہ پروان

اے نانک! اس کے نام کا ذکر کر، رب کر دربار میں مقبول ہو جائے گا۔

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

من پر بودھوہر کے نائے

انے دماغ کو رب کے نام سے بیدار کر۔

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

ندہ دس دھاوت آوے ٹھائے

دس سمتوں میں بھٹکنے والا یہ ذہن اسی طرح انے گھر آجائے گا۔

ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

تا کو بگھن نہ لاگے کوئے

اسے کوئی آفت نہیں آتی،

॥ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

جاكے رِدے سے ہر سوئے
جس کے دل میں وہ واہے گرو رہتا ہے،

॥ کलि تازی ٹانڈا ہر نائو ॥

کل تاتی ٹھانڈا ہر نائو
یہ کل یوگ گرم (آگ) ہے اور ہری کا نام ٹھنڈا ہے۔

॥ सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥

سمر سمر سدا سکھ پاؤ
اسے ہمیشہ یاد کرو اور خوشیاں پاؤ۔

॥ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

بھونسے پورن ہوئے آس
نام کے ورد سے خوف ختم ہوتا ہے اور امید پوری ہو جاتی ہے۔

॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

بھگت بھائے آتم پرگاس
رب کی عبادت کے ساتھ محبت کرنے سے روح روشن ہو جاتی ہے۔

॥ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

تیت گھر جائے سے ابناسی
جو نام کو یاد کرتا ہے، اس کے دل کے گھر میں غیر فانی رب رہتا ہے۔

॥३॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

3۔ کہو نانک کاٹی جم پھاسی
اے نانک! (نام کا ورد کرنے سے) یم کی پھانسی کٹ جاتی ہے۔

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

تت بیچار کہے جن ساچا
وہی سچا آدمی ہے، جو جوہر کی یاد کی تعلیم دیتا ہے۔

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥

جنم مرے سو کاچو کاچا
وہ بالکل کچا (جھوٹا) ہے، جو آواگون (پیدائش اور موت کے چکر) میں پڑتا ہے۔

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

آواگون مٹے پر بھ سیو
رب کی خدمت سے آواگون ختم ہو جاتا ہے۔

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

آپ تیاگ سرن گرو دیو
اپنی گھمنڈ چھوڑو اور گرو دیو میں پناہ لو۔

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

ایہہ تن جنم کا ہوئے ادھار
اس طرح انمول جان کو نجات مل جاتی ہے۔

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

ہر ہر سمر پران آدھار
ہری پریشور کی پوجا کر، جو آپ کی زندگی کی بنیاد ہے۔

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥

انک اپا ونہ چھوٹنہارے
بہت سی ترکیب کرنے سے چھٹکارا نہیں ہوتا۔

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

ਸਿਰت ساست بيد چارے

چاہے اسمرتیوں، شاستروں اور ویدوں پر غور کر کے دیکھ کو۔

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

ہر کی بھگت کہو من لائے

دل لگا کر صرف رب ہی کی عبادت کرو۔

ਮਨਿ ਬੰਡਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

4۔ من بچھت نانک پھل پائے

اے نانک! (جو بندگی کرتا ہے) اسے مطلوبہ پھل ملتا ہے۔

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

سنگ نہ چالس تیرے دھنا

مال و دولت تیرے ساتھ نہیں جانے والا،

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੁਰਖ ਮਨਾ ॥

توں کیا لپٹاویہہ مورکھ منا

پھر اے نادان دماغ! تو کیوں اس میں پھنسا ہوا ہے۔

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

سُت میت کُٹنب اربنِتا

بیٹا، دوست، خاندان اور بیوی

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

ان تے کہو تم کون سنا تھا

ان میں سے تو بتا، کون تیرا مددگار ہے؟

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ

سلطنت کا لطف و مزا اور مال و دولت کی توسیع،

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

ان تے کہو کون چھٹکار

ان میں سے بتا کون کب بچا ہے؟

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

ਅਸ ہستی رتھ اسواری

گھوڑا، ہاتھی اور نیل گاڑی کی سواری کرنی

ਬੁਠਾ ਡੰਢੁ ਬੁਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

جھوٹھا ڈنڈ جھوٹھا پاساری

یہ سب جھوٹا نمود و نمائش ہے۔

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

جن دیے تیس نہ بھجئے نہ بگانا

بے وقوف انسان اس رب کو نہیں جانتا، جس نے یہ ساری چیزیں عطا کی ہیں۔

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛਤਾਨਾ ॥੫॥

5۔ نام بيسار نانک پچھتانا

اے نانک! نام بھول کر انسان آخر میں کرافسوس ملتا ہے۔

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

گر کی مت توں لیہ ایانے

اے نادان انسان! تو گرو سے تعلیم حاصل کر۔

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

بھگت بنا بہہ ڈوبے سیانے

رب کی بندگی کے بغیر، بڑے ذہین لوگ بھی ڈوب گئے ہیں۔

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

ہر کی بھگت کر وہ من میت

اے میرے دوست! انے دل میں واہے گرو کی عبادت کر،

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰੋ ਚੀਤ ॥

نِرمَل ہوئے تمہارو

اس سے تیرا دماغ صاف ہو جائے گا۔

ਚਰਨ ਕਮਲ راਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

چرن کمل راکو من ماہ

رب کے کنول قدم کو انے دل میں بسا،

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

جنم جنم کے کلکھ جاہ

تیرے کئی جنموں کے گناہ مٹ جائیں گے۔

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

آپ چپہ اورا نام چاؤہ

خود رب کے نام کا ورد کر اور دوسروں سے بھی نام کی ورد کروا۔

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

سُنّت کہت رہت گت پاؤہ

سننے، کہنے اور اس طرز عمل میں رہنے سے نجات مل جائے گی۔

॥ सार बूत सति हरि कें नाਉ ॥

सार बूत सत हरि कौनाؤ

सब में अछा हरि का सच नाम है-

॥६॥ सहजि सुभाਇ नानक गुन गाਉ ॥

6 सहज सुभाये नानक गुन गाؤ-

नानक! कहे मन से रब की تعریف कर-

॥ गुन गावत तेरी उतरसि मैलु ॥

गुन गावत तेरी अतरस मिल

अरे लोगो! रब की तसबीح बियां कर तिरें कनाहों की गंदगी दूर हो जाई گی-

॥ बिनसि जाਇ हरिमै बिखु फैलु ॥

बिंस जाई होमै बिकु फैल

और غرور نمازहर का पھیلاؤ بھی ختم हो जाई گا-

॥ होहि अचिंतु बसै सुख नालि ॥

हो अचिंत सै सुख नाल

वह बے فکر हो जाई گا और خوشی से सै गा-

॥ सासि ग्रासि हरि नामु समालि ॥

सास ग्रास हरि नाम समाल

जो अपनी हर सान्स और नोले के साथ हरि के नाम की पूजा करे गा-

॥ डाडि सिआनप सगली मना ॥

छाड़ सीआनप सगली मना

अरे मन! अपनी सारी चालाकी चھوڑ दो-

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

ਸਾਹਸੰਗ ਪਾوہ سچ دھنا
اچھی صحبت کرنے سے حقیقی دولت مل جائے گی۔

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

ہر پونجی سنج کر ہو بیہار
واہے گرو کے نام پر سرمایہ جمع کر اور اسی کی تجارت کر۔

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗاہ ਜੈکار ॥

ایہا سکھ درگہہ جیکار
اس طرح اس زندگی میں خوشیاں ہوں گی اور واہے گرو کے دربار میں مہمان نوازی ہوگی۔

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥

سرب نرنتر ایکو دیکھ
"وہ ایک رب کو ہر جگہ دیکھتا ہے،

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥

7۔ کہو نانک جا کے مستک لیکھ
اے نانک! جس کی تقدیر میں حصہ لکھا ہوا ہے۔

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥

ایکو جب ایکو صالاہ
ایک رب کے نام کا ورد کر اور صرف اسی کی تعریف کر۔

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥

ایک سمر ایکو من ماہ
ایک رب کی ذات میں غور و فکر کر اور صرف اسی کو اسنے دل میں جگہ دے۔

॥ **ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥**

ایکس کے گُن گاؤ اَننت

اس ایک ابدی رب کی حمد و ثنایاں کیا کر۔

॥ **ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥**

من تن جاپ ایک بھگونت

دل اور جسم سے ایک رب کا ذکر کر۔

॥ **ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥**

ایکو ایک ایک ہر آپ

وہ رب آپ ہی آپ ہے۔

॥ **ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥**

پُورن پُور رہیو پر بھیاپ

جانداروں میں شامل ہو کر رب ہر جگہ بسا ہوا ہے۔

॥ **ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥**

انک بےستھار ایک تے بھئے

ایک رب سے بہت سی وسعتیں ہوئی ہیں۔

॥ **ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥**

ایک ارادھ پر اچھت گئے

واہے گرو کی عبادت کرنے سے گناہ مٹ جاتے ہیں۔

॥ **ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥**

من تن انتر ایک پر بھ راتا

میرا دماغ اور جسم ایک رب میں مصروف ہیں۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

19-8- ਗ੍ਰਿਹਸਾਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ

اے نانک! گرو کی مہربانی سے اس نے صرف ایک رب کو ہی جانا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

پھرت پھرت پرہم آئیہا پریا تو سرنائے

اے معبود رب! میں بھٹک بھٹک کر تیری ہی پناہ میں آیا ہوں۔

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

1- نانک کی پرہم بینتی اپنی بھگتی لائے

اے رب! نانک صرف ایک ہی درخواست کرتا ہے کہ آپ مجھے اپنی عبادت میں مشغول کر لے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

جاچک جن جاچے پرہم دان

اے رب! میں فقیر تیرے نام کا صدقہ مانگتا ہوں۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

کر کرپا دیوہ ہر نام

اے ہری! براہِ مہربانی مجھے اپنا نام بتائیں۔

॥ साध जना की भागु पुरि ॥

سادھ جنّا کی مانگو دھور

میں تو سادھوؤں کے قدموں کی خاک ہی مانگتا ہوں۔

॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੁਰਿ ॥

پاربرہم میری سر دھا پور

اے پربرہما! میری خوشی پوری کھجیے۔

॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

سدا سدا پر بھ کے گن گاؤ

میں ہمیشہ ہی رب کی حمد و ثنایاں کرتا رہوں۔

॥ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

سّاس سّاس پر بھ تمہیں دھیاؤ

اے رب! میں ہر سانس کے ساتھ تیری عبادت کروں۔

॥ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

چرن کمل سیوا لگے پریت

مجھے رب کے قدموں میں پیار ہو گیا ہے۔

॥ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

بھگت کرو پر بھ کی نیت نیت

میں ہمیشہ ہی رب کی عبادت کرتا رہوں۔

॥ ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

ایک اوٹ ایکو آدھار

اے رب! تم ہی میری ایک آڑ اور ایک سہارا ہو۔

॥१॥ **ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ**

1۔ **نانک ماگے نام پر بھ سار**

اے میرے رب! نانک تیرے بہترین نام کا سوال کرتا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

پر بھ کی دِرسٹ مہا سُکھ ہوئے

رب کی شفقت و ہمدردی سے اعلیٰ خوشی حاصل ہوتی ہے۔

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

ہر رس پاوے بِرلا کوئے

کوئی نادر انسان ہی ہری رس کو پاتا ہے۔

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

جن چا کھیا سے جن تِرتانے

جو اسے چکھتے ہیں، وہ مخلوق سیر ہو جاتی ہیں۔

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

پُورن پُرکھ نہیں ڈولانے

وہ کامل آدمی بن جاتے ہیں اور کبھی (ممتا میں) ڈگمگاتے نہیں۔

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

سُبھر بھرے پریم رس رنگ

وہ رب کی محبت کی مٹھاس اور خوشی سے مکلم بھرے رستے ہیں۔

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

اُجے چاؤ سادھ کے سنگ

سادھوؤں کی صحبت میں ان کے ذہن میں روحانی جذبہ پیدا ہو جاتا ہے۔

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

ਪਰੇ ਸਰਨ ਆਨ ਸਬ੍ਹੇ ਤਿਆਗ
باقی سب کچھ چھوڑ کر وہ رب کی پناہ لیتے ہیں۔

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

انتر پر گاس اندنِ لولاگ
اس کا دل روشن ہو جاتا ہے اور وہ اپنے دن رات کا کام رب کے لیے وقف کرتا ہے۔

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

بڈبھاگی جپیا پر بھ سوئے
خوش قسمت مردوں نے ہی رب کا ذکر کیا ہے۔

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

2۔ نانک نام رتے سکھ ہوئے
اے نانک! جو لوگ رب کے نام میں مشغول رتے ہیں، وہ خوشی پاتے ہیں۔

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

سیوک کی منسا پوری بھئی
خادم کی خواہش پوری ہو گئی ہے،

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

ستگرتے زمل مت لئی
جب سے ست گرو سے خالص تعلیم لیا ہے۔

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

جن کو پر بھ ہوئو دئیال
رب نے اپنے خادم پر مہربان ہو گیا ہے۔

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

سیوک کی نوسدا نہال

اس نے اپنے خادم کو ہمیشہ کے لیے شکر گزار بنادیا ہے۔

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

بندھن کاٹ مُکت جن بھیا

خادم کے (ممتا کے) بندھن کٹ گئے ہیں اور اس نے نجات حاصل کر لیا ہے۔

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

جنم مرن دُکھ بھرم گيا

اس کی پیدائش، موت، دکھ اور شک و شبہ دور ہو گیا ہے۔

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

اچھ پُنی سر دھا سبھ پُوری

اس کی خواہش پوری ہو گئی ہے اور خوشی بھی پوری ہو گئی ہے۔

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

رو رہیا سد سنگ ہجُوری

رب ہمیشہ ساتھ رہتا ہے۔

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

جس کا سا تین لیا ملائے

جس کا تھا، اس نے اپنے ساتھ ملا لیا ہے۔

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

3۔ نانک بھگتی نام سماء

اے نانک! رب کی پوجا سے خادم نام میں مگن ہو گیا ہے۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ ਗਲ ਨੇ ਭਾਨੈ

اس رب کو کیوں بھلائیں، جو انسانوں کی خدمتِ بندگی کو نظر انداز نہیں کرتا۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ کیا جانੈ

اس واسے کرو کو کیوں بھلائیں، جو کیے کو جانتا ہے۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ ਸਭੁ ਕੁਛ ਦیا

اس رب کو کیوں بھول جائیں، جس نے ہمیں سب کچھ ਦیا ہے۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ ਜੀਵਨ ਜੀਆ

یہ رب کیوں بھلایا جائے، جو جانداروں کی زندگی کی بنیاد ہے۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ ਅੱਗ میں ਰੱਖਿਆ

اس شکل و صورت سے پاک رب کو کیوں بھلائیں، جو رحم کی آگ میں ہماری حفاظت کرتا ہے۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

ਗੁਰ پر ساد کو بُرلا لا کھے

گرو کی مہربانی سے کوئی نایاب آدمی ہی اس کو دیکھتا ہے۔

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

ਸੁਕੀਓ ਬਿਸਰੈ ਜੇ ਬਿਖ ਤੇ ਕਾਢੈ

اس رب کو کیوں بھلائیں، جو انسان کو گناہوں سے بچاتا ہے۔

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਵੈ ॥

جنم جنم کا ٹوٹا گاڈھے

اور خود سے کئی جنموں سے بچھڑے ہوئے کو انے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

گُر پُورے تِ اے بُجھایا

کامل گرو نے مجھے یہ حقیقت سمجھائی ہے۔

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

4۔ پر بھ اپنا نانک جن دھیایا

اے نانک! اس نے تو انے رب کا ہی ذکر کیا ہے۔

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

ساجن سنت کروہ اہ کام

اے شریف سنت! یہ کام کرو۔

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

آن تیاگ چپوہ ہر نام

باقی سب کچھ چھوڑ کر رب کے نام کا ورد کرو۔

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

سمر سمر سمر سکھ پاوہ

واہے گرو کے نام کا ذکر کر کے خوشی پاؤ۔

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

آپ چپہ اورہ نام چپاوہ

آپ بھی نام کا ورد کرو اور دوسروں سے بھی نام کا ورد کرواؤ۔

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

بھگت بھائے ترے سنسار

رب کی پوجا سے یہ دنیاوی سمندر پار کیا جاتا ہے۔

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਫਾਰੁ ॥

بن بھگت تن ہو سی چھار

یہ جسم پوجا کے بغیر جل کر راکھ ہو جائے گا۔

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

سرب کلیان سوکھ ندھ نام

رب کا نام تمام خیر اور خوشیوں کا خزانہ ہے۔

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

بوڈت جات پائے بسرام

ڈونے والی مخلوق بھی اس میں خوشی پالیتے ہیں۔

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

سگل دُکھ کا ہووت ناس

ساری پریشانیاں ختم ہو جاتی ہیں۔

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

5۔ نانک نام چہ گنتاس

اے نانک! خوبیوں کے خزانے کے نام کا ورد کرتے رہو۔

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

اوپجی پریت پریم رس چاؤ

خدا کی محبت اور چاہت رس کی تمنلیدا ہوئی ہے۔

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

من تن انترايہی سُو آؤ
دماغ اور جسم کے اندر یہ ذائقہ بھر گیا ہے۔

ਨੇਤ੍ਰੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

نيترو پيکھ درس سکھ ہوئے
اپنی آنکھوں سے رب کا دیدار کر کے میں سکھ پاتا ہوں۔

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

من لگسے سادھ چرن دھوئے
سنتوں کے پاؤں دھو کر میرا من خوش ہو گیا ہے۔

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

بھگت جنانا کے من تن رنگ
وہ ہے گرو کی محبت خادموں کی روح اور جسم میں موجود ہے۔

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

برلا کو پائے سنگ
کوئی نادر آدمی ہی ان کی صحبت حاصل کرتا ہے۔

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

ایک بست دیجے کرینا
(اے رب! برائے مہربانی ہمیں ایک نام والی چیز عطا کیجیے؛ تاکہ

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

گُپر ساد نام جپ لیا
گرو کی مہربانی سے تیرا نام کا ورد کر سکے۔

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਰੀ ਨ ਜਾਇ ॥

تاکی اُپما کہی نہ جائے
اس کی تشبیہ بیان نہیں کی جا سکتی

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

6۔ نانک رہیا سرب سمائے
اے نانک! رب تو ہر طرف پھیلا ہوا ہے۔

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

پر بھ بکھسند دین دئیال
وہ ہے گرو بخشنے والا اور مہربان ہے۔

ਭਗਤਿ ਵਡਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

بھگت وچھل سدا کرپال
وہ اسنے خادموں پر مہربانی کرنے والا اور ہمیشہ مہربان ہے۔

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

انا تھ ناتھ گوبند گوپال
وہ گووند، گوپال یتیموں کا رب ہے۔

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

سرب گھٹا کرت پرپال
وہ تمام جانداروں کی پرورش کرتا ہے۔

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

آد پرکھ کارن کرتار
وہ رب اور کائنات کا خالق ہے۔

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

بھگت جنائے پران ادھار

وہ اپنے خادموں کی زندگیوں کا سہارا ہے۔

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

جو جو جپے سو ہوئے پُنیّت

جو کوئی بھی اس کا ذکر کرتا ہے، وہ پاک ہو جاتا ہے۔

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

بھگت بھائے لاوے من ہیّت

وہ اپنے دل کی محبت رب کی عبادت پر مرکوز کرتا ہے۔

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

ہم نر گنیا رنج اجان

"ہم بے معیار، گھٹیا اور بے وقوف ہیں،

ਨਾਨک ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

7۔ نانک تُمري سرن پُرکھ بھگوان

نانک کا بیان ہے کہ اے قادر مطلق رب! تیری پناہ میں آئے ہیں۔

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

سرب بے کُنْٹھ مُکّت موکھ پائے

"اس نے تمام جنت اور نجات حاصل کر لی ہیں۔

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

ایک نِمکھ ہر کے گُن گائے

جس انسان نے ایک لمحے کے لیے بھی واہے گرو کی تسبیح بیان کی ہے۔

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

انک راج بھوگ بڈیائی

وہ بہت سی سلطنتیں، آسائشیں اور کامیابیاں حاصل کرتا ہے۔

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

ہر کے نام کی کتھا من بھائی

جس کے من کو ہری کے نام کی کہانی پسند آتی ہے۔

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

بہہ بھوجن کا پر سنگیت

وہ مختلف قسم کے کھانے، کپڑے اور موسیقی سے لطف اندوز ہوتا ہے۔

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

رشنا جپتی ہر ہر نیت

جس کی زبان ہر وقت ہری پریشور کے نام کا ورد کرتی رہتی ہے۔

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

رشنا جپتی ہر ہر نیت

اس کے اعمال مبارک ہیں، اس کی تعریف کی جاتی ہے اور وہ غنی ہے۔

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

ہر دے سے پورن گر منت

جس کے دل میں مکمل گرو کا منتر بستا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

سادھ سنگ پر بھ دیہہ نو اس

اے رب ! انے سنتوں کی صحبت میں جگہ دیجیے۔

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

8-20 - سرب سوكھ نانك پرگاس

اے نانک! اچھی صحبت میں رہنے سے تمام خوشیاں روشن ہو جاتی ہیں۔

ਸਲੋਕ ॥

سلوک

شلوک

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

سرگن نرگن نرنکار سُن سمدھی آپ

شکل و صورت سے پاک رب خود ہی سرگن اور نرگن ہے۔ وہ خود بھی تنہا مراقبے کی اعلیٰ حالت میں رہتا ہے۔

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

1- آپن کیا نازکا آپے ہی پھر جاپ

اے نانک! شکل و صورت سے پاک رب نے خود ہی کائنات کی تخلیق کی ہے اور پھر خود ہی (جانداروں کے ذریعہ) ذکر کرتا ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

جب اکار ایہہ کچھ نہ درِ سٹیتا

جب اس تخلیق کا پھیلاؤ کچھ بھی نظر نہیں دیتا تھا،

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

پاپ پُن تب کہہ تے ہوتا

تب گناہ یا نیکی کس (مخلوق) سے ہو سکتا تھا؟

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

جب دھاری آپن سُن سِما دھ

جب رب خود تنہا مراقبہ کی اعلیٰ حالت میں تھا،

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

تب بَیْر بُرودھ کس سنگ کِما ت

تب کوئی کس سے دشمنی کرتا تھا؟

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

جب اِس کا برن چہن نہ جاپت

جب (دنیا کا) کوئی رنگ یا نشان نظر نہیں دیتا تھا،

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

تب ہر کھ سوگ کہو کسہ بیا پت

تب بتاؤ خوشی اور غم کسے چھو سکتا تھا؟

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

جب آپن آپ آپ پار برہم

جب اعلیٰ برہمن ہی سب کچھ تھا،

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

تب موہ کہا کس ہووت بھرم

تب نا سمجھی کہاں ہو سکتی تھی اور شک و شبہ کسے ہو سکتی تھی؟

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

آپن کھیل آپ ورتیجا

اے نانک! (تخلیق کی شکل میں) غیر متشکل رب نے خود ہی اسے مشاغل بنائے ہیں،

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

1۔ نانک کرنے ہار نہ دوجا

اس کے علاوہ دوسرا کوئی خالق نہیں۔

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

جب ہووت پرہ کیول دھنی

جب دنیا کا رب صرف خود ہی تھا،

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

تب بندھ مُکت کہو کس کو گنی

پھر بتاؤ کسے آزاد اور کسے پابند سمجھا گیا؟

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

جب ایکہ ہر اگم اپار

جب صرف غیر ممکن الوصول اور بے پناہ ہری ہی تھا،

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

تب نرک سُرگ کہو کون اوتار

پھر بتاؤ جہنم اور جنت میں کون سی مخلوق آئی تھی؟

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

جب نرگن پرہ سہج سُبھائے

جب نرگونا رب اپنی قدرتی فطرت کے ساتھ تھا،

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

تب سو سکت کہو کت ٹھائے
پھر بتاؤ شیو شکتی کس جگہ پر تھے؟

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

جب آپہ آپ اپنی جوت دھرے
جب واپس آئے خود ہی اپنا نور روشن کیے بیٹھا تھا۔

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

تب کون نڈر کون کت ڈرے
تب کون بے خوف تھا اور کون کس سے ڈرتا تھا؟

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

آپن چلت آپ کرنے ہار
اے نانک! خدا غیر ممکن الوصول اور لامحدود ہے۔

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

2۔ نانک ٹھا کر اگم اپار
اپنی تعریف خود ہی کرنے والا ہے۔

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

ابناسی سکھ آپن آسن
جب لافانی رب اپنی آرام دہ نشست پر بیٹھا تھا،

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

تہہ جنم مرن کہو کہا بناسن
بتاؤ تبیدائش موت اور فنا (کال) کہاں تھے؟

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

جب پُورن کرتا پرہ سوئے

جب شکل و صورت سے پاک کامل ایک ہی خالق تھا۔

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

تب جم کی تراس کہو کس ہوئے

بتاؤ تب موت کا ڈر کسے ہو سکتا تھا

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

جب ابگت اگوچر پرہ ایک

جب صرف نظروں سے اوجھل اور پوشیدہ خدا ہی تھا۔

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥

تب چتر گیت کس پوچھت لیکھا

تب چتر گیت کس سے حساب پوچھتے تھے؟

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

جب ناٹھ زرنجن اگوچر اگادھے

جب صرف بے داغ، غیر مرئی اور بے حد لطیف (رب) ہی تھا،

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

تب کون چھٹے کون بندھن بادے

پھر ممتا کی غلامی سے کون آزاد تھے اور کون غلامی میں جکڑے ہوئے تھے؟

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

آپن آپ آپ ہی اچر جا

رب خود سے ہی سب کچھ ہے، وہ خود ہی کمال ہے۔

॥ नानक आपन रूप आप ही उपरजा ॥३॥

नानक आपन रूप आप ही उपरजा

اے نانک! اس نے اپنی شکل خود ہی بنائی ہے۔

॥ जह निरमल पुरख पुरख पति होता ॥

جہ نرمل پُرکھ پُرکھ پت ہوتا

جہاں خالص مرد ہی مردوں کا شوہر ہوتا تھا۔

॥ उह बिनु मैलु कहहु किया पेटा ॥

تہ بن میل کہو کیا دھوتا

اور وہاں کوئی گندگی نہیں تھی، بتاؤ! پھر وہاں صاف کرنے کو کیا تھا۔

॥ जह निरंजन निरंकार निरबान ॥

جہ نر نجن نر نکار نربان

جہاں صرف بے داغ رب اور کسی سے لگاؤ نہ رکھنے والا رب ہی تھا۔

॥ उह कउन कउ मांन कउन अडिमान ॥

تہ کون کون کو مان کون ابھمان

وہاں کس کی عزت اور کس کا غرور ہوتا تھا؟

॥ जह सरूप केवल जगदीस ॥

جہ سرورپ کیول جگدیس

وہاں صرف کائنات کے مالک جگدیش کی ہی شکل تھی،

॥ उह डल डिदू लगत कहु कीस ॥

تہ چھل چھدر لگت کہو کیس

بتاؤ وہاں دھوکا دھڑی اور گناہ کس کو تکلیف میں مبتلا کرتے تھے؟

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

جہ جوت سِرُوپِی جوت سنگِ سِماوے
جہاں روشنی کی شکل اپنی روشنی سے ہی جذب ہوتی تھی،

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

تہہ کسے بھوکھ کون تِرِپتاوے
تب وہاں کسے بھوک لگتی تھی اور کسے سکون محسوس ہوتی تھی؟

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

کرن کراون کرنے ہار
خالق کائنات کرتار خود ہی سب کچھ کرنے والا اور جانداروں سے کروانے والا ہے۔

ਨਾਨک ਕਰਤੇ کا ਨਾਹਿ سੁਮਾਰੁ ॥੪॥

4۔ نانک کرتے کا ناہِ سُمَار
اے نانک! دنیا کو بنانے والے رب کی کوئی انتہا نہیں ہے۔

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

جب اپنی سوبھا آپن سوبھا آپن سنگ بنائی
جب رب نے اپنی خوبصورتی اسے ساتھ ہی بنائی تھی،

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

تب کون ماے باپ مِترِست بھائی
تب ماں، باپ، دوست، بیٹے اور بھائی کون تھے؟

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

جہ سرب کلا آپہ پربین
جب وہ خود ہی تمام فنون میں مکمل مہارت حاصل کر چکے تھے۔

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥

تہمید کتیب کہا کو وچین

تب وید اور کاتب کو کہاں کوئی پہچانتا تھا۔

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

جب آپن آپ آپ اُردھارے

جب غیر تشکل رب انے آپ کو انے دل میں ہی بسا کر رکھتا تھا،

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

تو سگن افسگن کہا بیچارے

پھر سگن (اچھا) اور افسگن (برے لگنوں) کا کون سوچتا تھا؟

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

جہ آپن اُچ آپن آپ نیرا

جہاں واسے گرو خود ہی بلند اور خود ہی قریب تھا،

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

تہ کون ٹھاگر کون کہیے چیرا

وہاں کون مالک اور کون خادم کہا جا سکتا تھا۔

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

بِسْمَن بِسْم رہے بِسْمَاد

میں رب کی شاندار چمک دیکھ کر حیران ہو رہا ہوں۔

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

5۔ نانک اپنی گت جانوہ آپ

نانک کا بیان ہے کہ اے واسے گرو! آپ خود ہی اپنی رفتار جانتے ہیں۔

ਜਹ ਅਫਲ ਅਫੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

جہم اچھل اچھیدا بھیدا سمئیا

جہاں فریب خوردہ اور ایک رب اپنی ذات میں سما گیا تھا،

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

اوپا کسہم بیاپت مائیا

وہاں ممٹا کس کو متاثر کرتی تھی؟

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

آپن کو آپہم آدیس

جب رب خود اپنے آپ کو سلام کرتا تھا،

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

تہہ گن کا ناہی پرویس

تب (ممٹا کے) تین گنا کا (دنیا میں) دخل نہیں ہوا تھا۔

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

جہم ایکہم ایک ایک بھگونت

جہاں صرف ایک آپ ہی رب تھے،

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

تہہ کون اچنت کس لاگے چنتا

وہاں کون بے فکر تھا اور کون پریشان لگتا تھا۔

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

جہم آپن آپ آپ پتیارا

جہاں رب اپنے آپ سے خود مطمئن تھا،

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

تہ کون کتھے کون سننہارا
وہاں کون کہنے والا اور کون سننے والا تھا۔

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

بہُ بے انت اُچ تے اُچا
اے نانک! واسے گرو بڑا ابدی اور اعلیٰ ہے۔

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੁਚਾ ॥੬॥

6 نانک آپس کو آپہ پہوچا۔
صرف وہی خود تک پہنچتا ہے۔

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

جہ آپ رچیو پر پنچ اکار
جب رب نے خود کائنات کی تخلیق کی

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

تہ گن مہہ کینو بستھار
اور مایا کے تین گنوں کا دنیا میں پھیلاؤ کر دیا،

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

پاپ پن تہہ بھئی کہاوت
تو یہ مشہور ہوا کہ یہ گناہ ہے یا نیکی۔

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਡਾਵਤ ॥

کوؤنرک سُرگ بنچھاوت
کوئی جہنم میں جانے لگا اور کوئی جنت کی آرزو کرنے لگا۔

॥ आल जाल माਇआ जंजाल ॥

آل جال مایا ججال

رب نے دنیاوی جھگڑے، مال و دولت کے جال،

॥ ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

ہوئے موہ بھرم بھئے بھار

گھمنڈ، ممتا، شک و شبہ اور خوف کا بوجھ پیدا کیا۔

॥ ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

دُکھ سُکھ مان اپمان

غم۔ خوشی، عزت۔ ذلت

॥ अनिक प्रकार कीउ बखान ॥

انک پرکار کیو بکھہان

ابتدائیں ہی بہت سے طریقوں سے وضاحتیں ہو گئی۔

॥ आपन खेल आपि करि देखे ॥

آپن کھیل آپ کر دکھے

رب نے مشاغل خود ہی تخلیق کرتا اور دیکھتا ہے۔

॥ ७ ॥ खेल संकोछे उउ नानक ऐके ॥

7۔ کھیل سنکوچے تونانک اے

اے نانک! جب رب نے مشاغل کو جمع کر لیتا ہے، تو صرف وہی رہ جاتا ہے۔

॥ ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

جہ ابگت بھگت تہ آپ

جہاں پر ابدی رب ہے، وہاں اس کا خادم ہے، جہاں خادم ہے، وہیں وہی رہتا ہے۔

॥ ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

جہہ پسارے پاسار سنت پرتاپ

جہاں کہیں وہ مخلوق کو پھیلاتا ہے، وہ اس کے سنت کے شان کے لیے ہے۔

॥ ਦੁਹੂ پاਖ کا آਪਹਿ ਧਨੀ ॥

دھوپاکھ کا آپہ دھنی

دونوں اطراف کا وہ خود ہی مالک ہے۔

॥ ਉਨ کی ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

اُن کی سوبھا اُنہو بنی

اس کی خوبصورتی صرف اسی کو ہی زیبا دیتی ہے۔

॥ آਪਹਿ ਕਉਤک کرੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

آپہ کوتک کرے اندچوج

رب خود ہی مشاغل اور کھیل کرتا ہے۔

॥ آਪਹਿ رس بھوگن زرجوگ ॥

آپہ رس بھوگن زرجوگ

وہ خود ہی لطف اندوز ہوتا ہے اور پھر بھی الگ رہتا ہے۔

॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

جس بھاوے تیس آپن نائے لاوے

وہ جسے چاہتا ہے، اسے اپنے نام کے ساتھ جوڑ دیتا ہے۔

॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

جس بھاوے تیس کھیل کھلاوے

وہ جسے چاہتا ہے، اسے دنیا کا کھیل کھلاتا ہے۔

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

بے سمار اتھاہ اگنت اتولے

!نانک کا بیان ہے کہ اے ابدی! اے عظیم! اے لا محدود، بے مثال رب

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

21 - 8 - جیو بلاوہ تیو نانک داس بولے

جیسے تم بلا تے ہو، ولسے ہی یہ غلام بولتا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

جی جنت کے ٹھا کر آپے ورتنہار

اے مخلوقات کے پالنہار رب! تو خود ہی ہر سو پھیلّا ہوا ہے۔

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

1 - نانک ایکو پسریا دوجا کہہ درِ سٹار

اے نانک! ایک رب ہی ہمہ گیر ہے۔ اس کے علاوہ دوسرا کوئی کہاں نظر آتا ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اشٹپدی

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

آپ کتھے آپ سننے ہار

وہ خود ہی بولتا ہے اور خود ہی سننے والا ہے۔

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

آپہ ایک آپ بستر

وہ خود ہی ایک ہے اور خود ہی اس کی توسیع ہے۔

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

جائیں بھاوے تا سِرِستِ اوپائے

جب اسے اچھا لگتا ہے، تو وہ کائنات کو تخلیق کر دیتا ہے۔

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

آنے بھانے لئے سمائے

وہ اپنی مرضی کے مطابق اسے انے اندر سما لیتا ہے۔

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

تُم تے بھن نہیں کچھ ہوئے

اے رب! تمہارے بغیر کچھ بھی کیا نہیں جاسکتا۔

ਆਪਨ ਸੁਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

آپن سوت سبھ جگت پروئے

تو نے پوری کائنات کو ایک دھاگے میں پرویا ہوا ہے۔

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

جا کو پر بھ کیو آپ بُجھائے

حسے معبود رب خود علم دیتا ہے،

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

سچ نام سوئی جن پائے

وہ انسان حقیقی نام حاصل کر لیتا ہے۔

॥ ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

سو سمد رسی تت کا بے تا

وہ ساری مخلوقات کو ایک نظر سے دیکھنے والا اور فلسفی ہے۔

॥ ۱ ॥ ناناک سگال سوسٹ کا جیتا

1۔ نانک سگل سرسٹ کا جیتا

اے نانک! وہ پوری دنیا کو فتح کرنے والا ہے۔

॥ جیہ جنتر سبھ تا کے ہاتھ ॥

جیہ جنتر سبھ تا کے ہاتھ

تمام جاندار اس رب کے کنٹرول میں ہیں۔

॥ دین دیاں انا تھ کو نا تھ ॥

دین دیاں انا تھ کو نا تھ

وہ متواضع اور یتیموں کا مالک ہے۔

॥ جس را کھے تیس کوئے نہ مارے ॥

جس را کھے تیس کوئے نہ مارے

جس کی رب حفاظت کرتا ہے، اسے کوئی بھی مار نہیں سکتا۔

॥ سو مو آ جس منہو بسارے ॥

سو مو آ جس منہو بسارے

حسے وہ اسنے دل سے بھلا دیتا ہے، وہ پہلے ہی مردہ ہے۔

॥ تیس تیج اور کہا کو جائے ॥

تیس تیج اور کہا کو جائے

کوئی آدمی اسے چھوڑ کر دوسرے کے پاس کیوں جائے؟

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

سبھ سِر ایک نِرْجَن رائے

ہر ایک کے سر پر ایک بے عیب رب ہے۔

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

جیئہ کی جُگت جا کے سبھ ہاتھ

جس کے کنٹرول میں مخلوق کی تمام طاقتیں ہیں

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

انتر باہر جانوہ ساتھ

جان لو کہ وہ اندر اور باہر تمہارے ساتھ ہے۔

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

گنِ ندھان بے انت اپار

اس خوبیوں کے خزانے، لامحدود اور لافانی واسے گرو پر

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

2 نانک داس سدا بلہار۔

غلام نانک ہمیشہ قربان جاتا ہے۔

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

پُورن پُور رہے دِیال

مہربان رب ہر جگہ موجود ہے اور

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

سبھ اُپر ہووت کِرپال

وہ تمام جانداروں پر مہربان ہوتا ہے۔

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

انے کرتب جانے آپ

وہ انے مشاغل کو خود ہی جانتا ہے۔

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

انترجامی رہیو بیاپ

دل کی بات کا علم رکھنے والا رب سب میں سمیٹا ہوا ہے۔

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

پرپالے جیئں بہت بھات

وہ انے طریقوں سے جانداروں کی پرورش کرتا ہے۔

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

جو جو رچیو سو تہہ دھیات

جس کسی کو بھی اس نے پیدا کیا ہے، وہ اس پر غور کرتا رہتا ہے۔

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

تس بھاوے تس لئے ملائے

جو کوئی بھی رب کو اچھا لگتا ہے، وہ اسے انے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

بھگت کریہہ ہر کے گن گائے

ایسا عقیدت مند رب ہری کی پوجا اور تعریف کرتا ہے۔

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸੁਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

من انتر بسواس کرمانیا

اے نانک! جس نے من میں ایمان و یقین کر کے رب کو مانا ہے،

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

3۔ کر نہار نانک اک جانا

اس نے ایک خالق رب کو ہی جانا ہے۔

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

جن لاگا ہر ایکے نائے

جو خادم رب کے ایک نام میں مشغول ہے،

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

تیس کی آس نہ بر تھی جائے

اس کی امید بے کار نہیں جاتی۔

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

سیوک کو سیوا بن آئی

خادم کو خدمت کرنا ہی زیب دیتا ہے۔

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

حکم بوجھ پر مہ پد پائی

رب کے حکم پر عمل کر کے وہ اعلیٰ مقام (نجات) حاصل کر لیتا ہے۔

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

اس تے اوپر نہیں بیچار

اس کے پاس اس کے علاوہ کوئی خیال نہیں آتا۔

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

جا کے من بسیا نرنکار

جس کے دل میں شکل و صورت سے پاک رب رہتا ہے۔

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

بندھن توڑھئے نرویر

وہ اسنے بندھن توڑ کر بے خوف ہو جاتا ہے۔

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

اندين پوجھہ گر کے پیر

اور دن رات گرو کے پیروں کی چڑھا وارکھ کر پوجا کرتا ہے۔

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

ایہہ لوک سُنکھیے پر لوک سُہیلے

وہ دنیا میں خوش ہے اور آخرت میں بھی خوش ہوتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

4 نانک ہر پر بھ آپہہ میلے۔

اے نانک! ہری رب اسے اسے ساتھ جوڑ لیتا ہے۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

سادھ سنگ مل کروہ اند

ہم آہنگی میں مل کر لطف اٹھاؤ

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

گُن گاؤہ پر بھ پرمانند

اور روحِ اعلیٰ رب کی حمد و ثنا کرتے رہو۔

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

رام نام تت کروہ بیچار

رام کے نام کی حقیقت پر غور کرو۔

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

دُر لبھ دیہہ کا کروہ اُدھار

انسانی جسم کا سکھ حاصل کرلو۔ اس طرح مشکل الحصول

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

اپرت بچن ہر کے گُن گاؤ

واہے گرو کی شان کے امرت الفاظ گایا کرو۔

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

پران ترن کا اہے سو آؤ

اپنی روح کے ساتھ اچھا کرنے کا یہی طریقہ ہے۔

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

آٹھ پہر پر بھ پے کھونیرا

آٹھ بجے رب کو قریب دیکھو۔

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

مٹے اگیان نسنے اندھیرا

اس سے (جہالت مٹ جائے گی اور تاریکی ختم ہو جائے گی)۔

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

سُن اُپدیس ہر دے بساؤ

گرو کی تعلیمات سن کر اسے اپنے دل میں بساؤ۔

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

5۔ من اِچھے نانک پھل پاوہ

اے نانک ! اس طرح تجھے مطلوبہ نتیجہ حاصل ہوگا۔

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

ہلت پلت دوئے لہہ سوار
دنیا اور آخرت دونوں کو سنوار لو

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

رام نام انتر اُردھار
رام کے نام کو اسنے دل میں بسا لو۔

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

پُورے گر کی پُوری دیکھیا
کامل گرو کی پوری تعلیم ہے۔

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

جس من سے تِس ساچ پرِیکھیا
جس کے دل میں یہ بستا ہے، وہ سچ کو دیکھ لیتا ہے۔

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

من تن نام چپوہ لولائے
اسنے دماغ اور جسم کو یکسو کر کے رب کے نام کا ورد کرو۔

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

دُکھ درد من تے بھو جائے
اس طرح غم، درد اور خوف ذہن سے ختم ہو جائیں گے۔

॥ सचु वापारु करहु वापारी ॥

سچ واپار کروہ واپاری
اے تاجر! تو سچا کاروبار کر۔

॥ दरگاہ نیبہی خپ توماری ॥

درگاہ نہی کھیپ توماری
تیری تجارت رب کی بارگاہ میں سلامت پہنچ جائے گی۔

॥ ऐका टेक रखहु मन माहि ॥

ایک ٹیک رکھو من ماہ
ایک رب کا سہارا انے دل میں قائم کر۔

॥६॥ नानक बहुरि न आवहि जाहि ॥

نانک بہرنہ آوہ جاہ
اے نانک! تیرا آواگون (پیدائش اور موت کا چکر) دوبارہ نہیں ہوگا۔

॥ तिस ते दूरि कहा के जाऐ ॥

تیس تے دُور کہا کو جائے
انسان اس سے دور کہاں جا سکتا ہے۔

॥ उबरे राखनहारु पिआऐ ॥

اُبرے را کھنہا دھیارے
محافظ رب کی ذات میں غور و فکر کرنے سے انسان نجات پاتا ہے۔

॥ निरडउ जपे सगल डउ मिटे ॥

نیر بھو جے سگل بھو مٹے
اس بے خوف رب کا ذکر کرنے سے سارے خوف ختم ہو جاتے ہیں۔

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ

رب کے فضل و کرم سے انسان کی آزادی ہو جاتی ہے۔

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥

جس پر بھ را کھے تیس ناہی دُکھ

رب جس کی حفاظت کرتا ہے، اسے کوئی غم نہیں ہوتا۔

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੁਖ ॥

نام جپت من ہووت سُکھ

نام کی پوجا کرنے سے دماغ کو خوشی ملتی ہے۔

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

چینتا جائے مٹے اہنکار

اس سے فکر دور ہو جاتی ہے اور کبر ختم ہو جاتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

تیس جن کو کوئے نہ پہنچنہار

اس رب کے خادم کی کوئی برابری نہیں کر سکتا۔

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥

سر اوپر ٹھاڈا گر سُورا

اے نانک! جس کے سر پر بہادر گرو کھڑا ہو،

॥੨॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥

7۔ نانک تا کے کارج پُورا

اس کے سارے کام پورے ہو جاتے ہیں۔

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

مت پوری امرت جاکي درست

جس (گرو) کی عقل کامل ہو اور جس کی نظر سے امرت کی بارش ہوتی رہتی ہے،

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ

درسن پے کھت ادھرت سرست

ان کا دیدار کر کے دنیا کا بھلا ہو جاتا ہے۔

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

چرن کمل جاکے انوپ

ان کے کمل پاؤں بے مثال ہیں۔

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

سپھل درسن سندر ہر رُوپ

اس کا دیدار کامیاب ہیں اور رب کریم کی طرح اس کی شکل حسین ہے۔

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

دھن سیوا سیوک پروان

ان کی خدمت خوش قسمتی ہے اور ان کا خادم مقبول ہے۔

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

انترجامی پُرکھ پردھان

وہ (گرو) دل کی باتوں کو جاننے والا اور رئیس انسان ہے۔

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

جس من سے سو ہوت نہال

جس کے دل میں گرو رہتا ہے، وہ نیک ہو جاتا ہے۔

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

تا کے نیکٹ نہ آوت کال

کال (موت) اس کے قریب نہیں آتی۔

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

امر بھئے امر پد پائیا

وہ ابدی ہو گئے ہیں اور کبھی نہ مرنے والوں کا درجہ حاصل کر چکے ہیں۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨੨॥੮॥

22 - 8 - سادھ سنگ نانک ہر دھیایا

اے نانک! جنہوں نے سادھوں کی صحبت میں واہے کرو کا دھیان کیا ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

سلوک

شلوک

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

گیان انجن گردیا اگیان اندھیر

گرو نے علمی سرمہ عطا کیا ہے، جس سے جہالت کا اندھیرا ختم ہو گیا ہے۔

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੋਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

1 - ہر کرپا تے سنت بھیٹیا نانک من پرگاس

اے نانک! رب کے فضل سے سنت گرو ملا ہے، جس سے من میں علم کی روشنی ہو گئی ہے۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

॥ ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

سنت سنگ اتر پر بھ ڈیٹھا

سنتوں کی صحبت میں باطن می ہی رب کا دیدار کر لیا ہے۔

॥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

نام پر بھوکا لاگا میٹھا

رب کا نام مجھے بہت زیادہ میٹھا لگتا ہے۔

॥ ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

سگل سمگري ايكس گھٹ ماہ

ساری مخلوق ایک رب کی شکل میں ہے،

॥ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

انک رنگ نانا در سٹاہ

جس کے مختلف قسم کے کئی رنگ دکھائی دے رہے ہیں۔

॥ ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

نوندھ امرت پر بھ کا نام

رب کا امرت نام نوندھی ہے۔

॥ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

دیہی مہہ اس کا بصرام

انسانی جسم میں ہی اس کا مسکن ہے۔

॥ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

سُن سماءھ انہت تہہ ناد

وہاں محض مراقبہ کی اعلیٰ حالت میں لامتناہی لفظ ہوتا ہے۔

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

کہن نہ جائی اچرج بسماد

اس حیران کن اور حیرت انگیزی کو بیان نہیں کیا جا سکتا۔

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

تین دیکھیا جس آپ دکھائے

جس کو وہ اپنے کرو خود دکھاتا ہے، وہی اسے دیکھتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

1۔ نانک تِس جن سو جھی پائے

اے نانک! ایسا شخص علم حاصل کر لیتا ہے۔

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

سو انتر سو باہر انت

وہ لا متناہی رب باطن میں بھی ہے اور باہر بھی موجود ہے۔

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

گھٹ گھٹ بیاپ رہیا بھگونت

رب ذرے ذرے میں موجود ہے۔

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

دھرن ماہ آکاس پیال

وہ زمین، آسمان اور پاتال میں موجود ہے۔

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

سرب لوک پورن پرتپال

تمام جہانوں کا وہ کامل پالنے والا ہے۔

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

بن تن پربت ہے پاربرہم
پربرہما۔ رب جنگلوں، گھاسوں اور پہاڑوں میں پھیلا ہوا ہے۔

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

جے سی آگیا تیساکرم
جیسا اس کا حکم ہوتا ہے، ویسے ہی انسان کے اعمال ہیں۔

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

پون پانی بےسنتر
واہے گرو ہوا، پانی اور آگ میں موجود ہے۔

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

چار کُنٹ دہ دے سماہ
وہ چاروں طرف اور دس سمتوں میں سمایا ہوا ہے۔

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

تس تے بھن نہیں کو ٹھاؤ
اس کے علاوہ کوئی جگہ نہیں۔

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

2۔ گرپر سادنانک سکھ پاؤ
نانک نے گرو کی مہربانی سے خوشی حاصل کی ہے۔

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

بیدپران سمرت مہدیکھ
اس واہے گرو کو وید، پران اور اسمرتیوں میں دیکھیں۔

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੜੂ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

سسیئر سूर سکھتر مہ ایک

چاند، سورج اور ستاروں میں وہی ایک رب ہے۔

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

بانی پر بھ کی سبھ کو بولے

ہر جاندار رب کی آواز بولتا ہے۔

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

آپ اڈول نہ کبھو ڈولے

وہ ثابت ہے اور کبھی متزلزل نہیں ہوتا۔

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

سرب کلا کر کھیلے کھیل

تمام فن تخلیق کر کے (کائنات کا) کھیل کھیلتا ہے۔

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

مول نہ پائے گنہ امول

اس کی تشخیص نہیں کی جا سکتی، (کیونکہ) اس کی خوبیاں انمول ہیں۔

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

سرب جوت مہ جاکي جوت

وہ ہے گرو کا نور تمام نوروں میں روشن ہے۔

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

دھار رہیو سوامی اوت پوت

رب نے دنیا کی ساخت کو اپنے کنٹرول میں کیا ہوا ہے۔

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

گرپر ساد بھرم کا ناس

اے نانک! گرو کی مہربانی سے جس کے شک و شبہ کا خاتمہ ہو جاتا ہے،

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

3۔ نانک تین مہہ ایہہ بيساس

اس کے اندر یہ قوت و شوا اس بن جاتا ہے۔

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

سنت جنا کا پیکھن سبھ برہم

سنت حضرات ہر جگہ پر رب کو ہی دیکھتے ہیں۔

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

سنت جنا کے ہر دے سبھ دھرم

سنتوں کے من میں تمامی مذہب ہوتا ہے۔

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

سنت جنا سُنہ سبھ بچن

سنت حضرات مبارک کلام سنتے ہیں۔

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

سرب بیاپی رام سنگ رچن

وہ ہمہ گیر رام میں غرق رستے ہیں۔

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਏਹ ਰਹਤ ॥

جن جاتا تیس کی ایہہ رہت

جس جس مقدس ہستی نے (خدا کو) سمجھ لیا ہے، اس کی زندگی کا طرز عمل ہی یہ بن جاتا ہے۔

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

ست بچن سادھو سبھ کہت

سادھو ہمیشہ سچ بات بولتا ہے۔

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥

جو جو ہوئے سوئی سکھ مانے

جو کچھ بھی ہوتا ہے، وہ اسے سکھ مانتا ہے۔

کرن کراہنہ گارو پُڑ جانی ॥

کرن کراونہار پر بھ جانے

یہ جانتا ہے کہ رب تمام کام کرنے والا اور کرانے والا ہے۔

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

انتر سے باہر بھی اوہی

سنتوں کے لیے رب اندر اور باہر ہر جگہ بستا ہے۔

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

4۔ نانک درسن دیکھ سبھ موہی

اے نانک! اس کے دیدار سے ہر ایک شخص مسحور ہو جاتا ہے۔

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

آپ ست کیا سبھ ست

واہے گرو حق ہے اور اس کی تخلیق کائنات بھی سچی ہے۔

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

تس پر بھ تے سگلی اُپت

اس رب سے ساری دنیا کا وجود ہوا ہے۔

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

ਤਿਸੁ ਬھاوੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰ

جب اسے اچھا لگتا ہے، تو وہ کائنات کو پھیلا دیتا ہے۔

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

ਤਿਸੁ ਬھاوੈ ਤਾ ਇਕੰਕਾਰ

اگر ایک رب کو مناسب لگے، تو وہ خود ہی ایک شکل بن جاتا ہے۔

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

انک کلا لکھی نہہ جائے

اس کی بہت سے فنون (قوتیں) ہیں، جنہیں بیان نہیں کیا جاسکتا۔

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ਜਿਸੁ ਬھاوੈ ਤਿਸੁ ਲੈ ਮਿਲਾ

وہ جسے چاہتا ہے، اسے اپنے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

ਕون نیکٹ کون کہیے دور

وہ پربرہما کسی سے دور اور کسی سے قریب کہا جاسکتا ہے؟

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

آپے آپ آپ ਭਰਪੂਰ

لیکن وہ اپنے آپ کو خود ہی ہمہ گیر ہے۔

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

انترگت جس آپ جنائے

اے نانک! وہ اس آدمی کو (اپنی ہمہ گیریت سے) آگاہ کرتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

5 نانک تِس جن آپ بُجھائے۔

حسے (رب) خود باطنی اعلیٰ حالت تجویز کرا دیتا ہے۔

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

سرب بھوت آپ اوتارا

ساری دنیا کے لوگوں میں رب خود ہی موجود ہے۔

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

سرب نین آپ پے کھنہارا

ساری آنکھوں سے وہ خود ہی دیکھ رہا ہے۔

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

سگل سمگري جا کا تنّا

یہ پوری دنیا کی تخلیق اس کا جسم ہے۔

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

آپن جس آپ ہی سُنّا

وہ اپنی حمد و ثنا خود ہی سنتا ہے۔

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

آون جان اک کھیل بنایا

لوگوں کا آواگون (پیدائش موت) رب کا بنایا ہوا ایک کھیل ہے۔

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

آگیا کاري کی نی مایا

اس نے ممّتا کو اپنا فرمانبردار بنایا ہوا ہے۔

॥ सभ कै मधि अलिपते रहै ॥

سبھ کے مدھ الپتور ہے

وہ ہے گرو ہر ایک کے اندر ہوتے ہوئے بھی بے نیاز رہتا ہے۔

॥ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

جو کچھ کہنا سو آپے کہے

جو کچھ کہنا ہوتا ہے وہ خود ہی کہتا ہے۔

॥ ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

آگیا آوے آگیا جائے

اس کے حکم کے مطابق مخلوق (دنیا میں) جنم لیتی ہے اور اس کے حکم کے مطابق زندگی ختم ہوتی ہے۔

॥੬॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥

6۔ نانک جا بھاوے تائے سمائے

اے نانک! جب اسے لُبھاتا ہے تو وہ مخلوق کو اسے ساتھ ملا لیتا ہے۔

॥ ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

اس تے ہوئے سوناہی بُرا

رب کی طرف سے جو کچھ بھی ہوتا ہے، دنیا کے لیے بُرا نہیں ہوتا۔

॥ ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

اورے کہو کئے کچھ کرا

کہو! اس رب کے سوا کبھی کسی نے کچھ کیا ہے؟

॥ ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

آپ بھلا کر توت ات نیکی

رب خود اچھا ہے اور اس کے اعمال سب سے بہترین ہیں۔

آپے جانے اپنے جی کی ॥

آپے جانے اپنے جی کی
وہ اپنے دل کی بات خود ہی جانتا ہے۔

آپ سچ دھاری سبھ سچ ॥

آپ سچ دھاری سبھ سچ
وہ خود حق ہے اور اس کی تخلیق کائنات بھی حق ہے۔

اوت پوت آپن سنگ راج ॥

اوت پوت آپن سنگ راج
تانے بنانے کی طرح اس نے خود تخلیق کو اپنے ساتھ ملایا ہوا ہے۔

تا کی گت مت کہی نہ جائے ॥

تا کی گت مت کہی نہ جائے
اس کی رفتار اور وسعت بیان نہیں کی جا سکتی۔

دوسر ہوئے تاسو جھی پائے ॥

دوسر ہوئے تاسو جھی پائے
اگر کوئی دوسرا اس جیسا ہوتا، تو وہ اس کو سمجھ سکتا۔

تس کا کیا سبھ پروان ॥

تس کا کیا سبھ پروان
وہ ہے گرو کا کیا ہوا لوگوں کو قبول کرنا پڑتا ہے۔

گرو پراسادی نائنک ایتھ جانی ॥ ۷ ॥

7۔ گرو پراساد نائنک ایتھ جانی
اے نائنک! گرو کی مہربانی سے اس حقیقت کو سمجھو۔

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

جو جانے تیس سدا سکھ ہوئے۔

جو شخص رب کو سمجھتا ہے، اسے ہمیشہ خوشی ملتی ہے۔

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

آپ ملائے لئے پرہ سوئے

وہ رب اسے انے ساتھ ملا لیتا ہے۔

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

اوہ دھنونت کُلونت پتونت

وہ دولت مند، نیک خاندان اور شہرت یافتہ بن جاتا ہے۔

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ

جيون مُکت جسِ ردے بھگونت

جس جاندار کے دل میں رب بستا ہے، وہ زندہ رمتے ہوئے نجات پالیتا ہے۔

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

دھن دھن دھن جن آئیا

اس عظیم انسان کا دنیا میں پیدا ہونا بہت مبارک ہو۔

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

جس پر ساد سبھ جگت ترایا

جس کی مہربانی سے ساری دنیا کی نجات ہوتی ہے۔

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

جن آون کا اہے سو آؤ

عظیم انسان کے آمد کی یہی تمنا ہے کہ

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

جن کے سنگ چت آوے ناؤ

اس کی صحبت میں رہ کر دوسری مخلوق کو واہے کرو کا نام یاد آتا ہے۔

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

آپ نکلت نکلت کرے سنسار

ایسا عظیم انسان خود آزاد ہو کر دنیا کو بھی آزاد کرا دیتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

23 - 8 - نانک تِس جن کو سدا نمسکار

اے نانک! ہم اسے عظیم انسان کو ہمارا ہمیشہ سلام ہے۔

ਸਲੋਕੁ ॥

شلوک

شلوک

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

پُورا پرہ آرادھیا پُرا جا کا ناؤ

اس کامل نام والے کامل واہے کرو کی پوجا کی ہے۔

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

1 - نانک پُورا پایا پُورے کے گن گاؤ

اے نانک! میں نے کامل رب کو پایا ہے، تم بھی کامل رب کی حمد و تسبیح بیان کرو۔

ਅਸਟਪਦੀ ॥

اسٹپدی

اسٹپدی

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

ਪੂਰے گر کا سن اُپدیس
کامل کرو کی تعلیمات سنو اور

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

پار برہم نکت کریکھ
پر برہما کو قریب سمجھ کر دیکھو۔

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

سّاس سّاس سمر وہ گو بند
اپنی ہر سانس سے گووند کا ذکر کرو،

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

من انتر کی اترے چند
اس سے تیرے دماغ کے اندر کی پریشانی دور ہو جائے گی۔

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

آس انت یتا گوہ ترنگ
خواہشات کی شدت کو چھوڑنا

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

سنت جنّا کی دھور من منگ
سنتوں کے قدموں کی خاک کی دل سے مانگ کرو۔

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

آپ چھوڈ ینتی کروہ
اپنا گھمنڈ چھوڑ کر دعا کرو۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

سادھ سنگ اگن ساگر تروہ

اچھی صحبت میں رہ کر (خرا بیوں کی) آگ کے سمندر سے پار ہو جاؤ۔

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

ہر دھن کے بھر لیہو بھنڈار

واپے گرو کے غنی نام سے انے خزانے بھر لو۔

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

1۔ نانک گر پورے نمسکار

اے نانک! کامل گرو کو سلام کرو۔

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

کھیم کسل سہج آنند

تجھے آزادی، مسرت اور حقیقی خوشی حاصل ہوگی۔

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

سادھ سانگ بھج پرمانند

سنتوں کی صحبت میں اعلیٰ رب کی عبادت کرو۔

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

نرک نوار اُدھاروہ جیو

اس سے جہنم میں جانے سے بچ جاؤ گے گا اور روح پار ہو جائے گی۔

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

گن گو بند امرت رس پیو

گو بند کی خوبیوں کی تعریف کر کے نام امرت کا ملا لو۔

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

چِت چِتوہ نارائن ایک

انے دماغ میں ایک رب کا دھیان کرو،

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

ایک رُوپ جا کے رنگ انیک

جس کی شکل ایک اور رنگ کئی ہیں۔

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

گوپال دامودر دین دِیال

وہ گوپال، دامودر، دین دیا لو،

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

دُکھ بھنجن پُورن کرپال

اداس اور بے حد رحم کرنے والا ہے۔

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

سِمر سِمر نام بارنگ بار

ارے نانک! بار بار اس کے نام کو پڑھتے رہو؛ کیونکہ

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

2۔ نانک جیئہ کا ایہہ آدھار

انسان کا صرف یہی ایک سہارا ہے۔

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

اُتم سلوک سادھ کے بچن

سادھو کی بات بہترین کلام ہے۔

॥ ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

املیک لال ایہہ رتن

یہی انمول جواہر اور موتی ہے۔

॥ سੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥

سُنّت کماوَت ہوّت اودھار

جو شخص ان الفاظ کو سنتا اور عمل کرتا ہے وہ دنیا سے نجات پا جاتا ہے۔

॥ ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

آپ ترے لوکہہ نِستار

وہ خود دنیا سے پار ہو جاتا ہے اور دوسرے لوگوں کے ساتھ بھی اچھا کر دیتا ہے۔

॥ ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

سپھل جیون سپھل تا کا سنگ

اس کی زندگی کامیاب ہو جاتی ہے اور اس کی صحبت دوسروں کی خواہشات پوری کرتی ہیں،

॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

جا کے من لاگا ہر رنگ

جس کے دل میں واہے گرو کی محبت پیدا ہو جاتی ہے۔

॥ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

جے جے سبدا نہاد وَاجے

اس کی جے جے ہو، جس کے لیے قلب کی آواز گونج جاتی ہے۔

॥ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

سُن سُن اند کرے پرہہ گاجے

حسے سن کر خوش ہوتا ہے اور رب کی شان کا اعلان کرتا ہے۔

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ

اسے عظیم انسانوں کے ماتھے پر رب نظر آتا ہے۔

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

3۔ نَانَك اودھرے تِن کے ساتھ

اے نَانَك! اسے عظیم انسان کی صحبت سے بہت سے لوگ نجات پاتے ہیں۔

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

سرن جوگ سُن سرنی آئے

اے رب! یہ سن کر کہ آپ جانداروں کو پناہ دینے پر قادر ہیں، ہم آپ کی پناہ میں آئے ہیں۔

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

کر کرپا پر بھ آپ ملائے

رب نے مہربانی کر کے ہمیں اسے ساتھ ملا لیا ہے۔

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

مِٹ گئے بَیْر بھئے سبھ رین

اب ہماری دشمنی ختم ہو گئی ہے اور ہم سب کے پاؤں کی دھول ہو گئے ہیں۔

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

امرت نام سادھ سنگ لین

سادھو کی صحبت سے نام امرت لینے والے ہوئے ہیں۔

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

سو پر سن بھئے ਗੁਰ دیو

ਗੁਰ دیو ہم سے بہت خوش ہو گئے ہیں اور

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

ਪੂਰਨ ہوئی ਸਿਉਕ کی ਸਿਉ
خادم کی خدمت کامیاب ہو گئی ہے۔

آلال ججال بیکار تے رستے ॥

آل ججال بیکار تے رستے
ہم دنیاوی مشاغل اور برائیوں سے بچ گئے ہیں،

رام نام سُن رستنا کہتے ॥

رام نام سُن رستنا کہتے
رام کا نام سن کر اور اپنی زبان سے اس کا تلفظ کرنے سے۔

کری پُرساد دیا پربھ دھاری ॥

کری پُرساد دیا پربھ دھاری
وہ ہے گرو نے مہربانی سے (ہم پر) یہ شفقت کی ہے اور

نانک ॥ ۴ ॥

4۔ نانک نہی کھیپ ہماری
اے نانک! ہماری کی ہوئی محنت رب کے دربار میں کامیاب ہو گیا ہے۔

پُربھ کی اُست کروہ سنت میت ॥

پُربھ کی اُست کروہ سنت میت
اے سنت کے دوستو! رب کی حمد و تسبیح

ساودھان ایکا گرچیت ॥

ساودھان ایکا گرچیت
احتیاط اور پوری لگن سے کرو۔

॥ सुखमनी सगज गोबिंद गुन नाम ॥

سکھمنی سہج گوبند گُن نام

سکونِ دل میں بے ساختہ خوشی اور گووند کی شان اور نام ہے۔

॥ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

جس من سے سو ہوتِ نِدھان

جس کے ذہن میں یہ بستتا ہے، وہ امیر ہو جاتا ہے۔

॥ ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

سرب ایچھا تا کی پُورن ہوئے

اس کی تمام تر خواہشات پوری ہو جاتی ہیں۔

॥ ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

پر دھان پُرکھ پُرگٹ سبھ لوئے

وہ ممتاز شخص بن جاتا ہے اور پوری دنیا میں مقبول ہو جاتا ہے۔

॥ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

سبھ تے اوچ پائے استھان

وہ اعلیٰ مقام حاصل کر لیتا ہے۔

॥ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

بہر نہ ہووے آون جان

اسے دوبارہ زندگی اور موت کے چکر سے گزرنا نہیں پڑتا۔

॥ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

ہر دھن کھاٹِ چلے جن سوئے

وہ شخص ہری نام کی دولت حاصل کر دنیا سے رخصت ہو جاتا ہے۔

॥੫॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

5- نانک جسہہ پراپت ہوئے

اے نانک! جس شخص کو (سکونِ دل کا) یہ تحفہ (پریشور کی طرف سے) ملتا ہے۔

॥ ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

کھیم سانتِ ردھ نوِ ندھ

خوشی و مسرت، امن، کامیابیاں، نوندھیاں،

॥ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

بُدھ گیان سرب تہہ سِدھ

عقلمندی، علم اور تمام کامیابیاں اسی مخلوق کو دی جاتی ہیں،

॥ ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

بِدیاتپ جوگ پرہہ دھیان

علم، مراقبہ، یوگا، رب کا دھیان،

॥ ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੋਸਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

گیان سْرِیسٹ اُتمِ اِسنان

افضل علم، سب سے بہترین غسل،

॥ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

چارِ پدارتھ کمل پرگاس

چاروں چیزیں (مذہب، زمین، کام، نجات)، دل کے کنول کا کھلنا،

॥ ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

سبہ کے مدھ سگل تے اُداس

سب میں رمتے ہوئے سب سے قریب رہنا،

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

سُندر چترت کا بے تا
خوبصورتی، ذہانت اور فلسفی،

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

سمدرسی ایک درِ سیٹھا
ایک جیسا برتاؤ کرنے والا اور ایک نظر سے رب کو دیکھنا،

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

ایہہ پھل تِس جن کے مُکھ ہننے
اے نانک! یہ تمام پھل اسے ملتے ہیں،

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

6۔ گُرنانک نام بچن من سُنے
وہ جو انے منہ سے (سکونِ دل) کی خوشی کے جوہر کا ذکر کرتا ہے اور گرو کے الفاظ اور انے دل سے رب کے نام کی شان کو سنتا ہے۔

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥

ایہہ نِدھان چپے من کوئے
کوئی بھی انسان اس خوبیوں کے خزانے کا دل سے ذکر کرتا ہے،

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

سبھ جُگ مہہ تا کی گت ہوئے
اس کی تمام یوگوں میں رفتار ہو جاتی ہے۔

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

گُن گوبند نام دھُن بانی

یہ بات گوبند کی شان اور نام کی آواز ہے،

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

سمرت ساسترید بکھانی

جس کے بارے میں اسمرتیوں، شاستر اور ویدیان کرتے ہیں۔

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

سگل متانت کیول ہر نام

تمام متوں (مذاہب) کا نچوڑ وا ہے گرو کا نام ہی ہے۔

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

گوبند بھگت کے من بسرام

یہ نام گوند کے عقیدت مند کے دل میں بستا ہے۔

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

کوٹ اپرادھ سادھ سنگ مٹے

کروڑوں ہی جرائم سنتوں کی صحبت سے ختم ہو جاتے ہیں۔

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

سنت کرپا تے جم تے چھٹے

سنتوں کی مہربانی سے انسان موت کے دیوتا سے آزاد ہو جاتا ہے۔

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

جا کے مستک کرم پر بھ پائے

اے نانک! جس شخص کے سر پر وا ہے گرو نے تقدیر لکھ دیا ہے،

॥੨॥ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥

7۔ سادھ سرن نانک تے آئے

وہی شخص سادھو کی پناہ میں آتا ہے۔

॥ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

جس من بسے سُنے لائے پریت

وہ شخص جس کے دل میں (سکھمنی) داخل ہوتا ہے اور جو اسے پیار سے سنتا ہے۔

॥ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

تس جن آوے ہر پر بھ چیت

وہی ہری پریشور کو یاد کرتا ہے۔

॥ ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

جنم مرن تا کا دُکھِ نوارے

اس کی پیدائش اور موت کی تکلیف ختم ہو جاتی ہے۔

॥ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

دُلّہ دیہہ تَتکال اودھارے

وہ اس مشکل سے حاصل ہونے والے جسم کو فوری خرابی سے بچا لیتا ہے۔

॥ ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

نِرمَل سوبھا امرت تا کی بانی

اس کا حسن پاکیزہ ہے اور اس کی بات امرت کی طرح ہوتی ہے۔

॥ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

ایک نام من ماہِ سمانی

ایک رب کا نام ہی اس کے ذہن میں سمایا رہتا ہے۔

ਦੁਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

دُکھ رُگِ نَسے بھے بھرم

دکھ، بیماری، خوف اور شک و شبہ اس سے دور ہو جاتے ہیں۔

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

سادھ نامِ نِرمِل تَا کے کرم

اس کا نام سادھو ہو جاتا ہے اور اس کے اعمال صالح ہوتے ہیں۔

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

سبھ تے اُچ تَا کی سوبھا بنی

اس کی شان اعلیٰ ہو جاتی ہے۔

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

24 - 8 - نَانک اِہہ گُن نام سُکھمنی

اے نَانک! ان خوبیوں کی وجہ سے (واہے گرو کے) اس کلام کا نام سُکھمنی ہے۔

ਅਰਦਾਸ

عبادت

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

رب ایک ہے۔ تمام فتح حیرت انگیز کرو (رب) کی ہے۔

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

قابل احترام تلوار (جسموں کو ختم کرنے والے کی شکل میں رب) ہماری مدد کریں!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

دسویں کرو کے ذریعہ سنائی گئی قابل احترام تلوار کی تعریف۔

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

پہلے تلوار کو یاد کرو (خدا کو برائیوں کو ختم کرنے والے کی شکل میں رب)؛ پھر نانک کو یاد کریں (ان کی روحانی شراکت پر

دھیان دیں)۔

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

پھر گرو انگد، گرو امر داس اور گرو رام داس کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں۔ کیا وہ ہماری مدد کر سکتے ہیں! (ان کی روحانی

شراکت پر دھیان دیں)۔

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

گرو ارجن، گرو ہر گوبند اور محترم گرو ہر رائے کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں۔ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں)۔

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

قابل احترام گروہر کرشن کو یاد کریں اور ان کا دھیان کریں، جن کے دیدار سے تمام مصائب دور ہو جاتے ہیں۔ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں)۔

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

گرو تیگ بہادر کو یاد کریں اور پھر روحانی دولت کے نذرانے آپ کے گھرتیزی سے آئیں گے۔

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

اے رب! برائے کرم ہمیں راستہ دکھا کر ہر جگہ ہماری مدد کریں۔

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

قابل احترام دسویں گرو گوبند سنگھ (ان کی روحانی شراکت پر دھیان دیں) کو یاد کریں۔

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ
ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

قابل احترام گرو گرنّته صاحب میں موجود دس راجاؤں کی الہی روشنی پر غور اور دھیان کریں اور انہیں خیالات کو الہی تعلیمات کی طرف موڑیں اور گرو گرنّته صاحب کی نظر سے خوشی حاصل کریں۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ,
ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ
ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ !
ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

(گرو گوبند سنگھ کے) چار بیٹوں کے پانچ متعلقین کے اعمال کے بارے میں سوچو۔ چالیس شہیدوں کی؛ ناقابل یقین عزم کے بہادر سکھوں کی؛ نام کے رنگ میں ڈوبے عبادت گزاروں کی؛ ان میں سے جو نام میں مگن تھے؛ ان لوگوں میں سے

جنہوں نے نام کا ذکر کیا اور صحبت میں اپنا کھانا کھایا۔ مفت باورچی خانے شروع کرنے والوں میں سے؛ (حق کی حفاظت کے لیے) تلوار چلانے والوں میں سے؛ دوسروں کی خامیوں کو نظر انداز کرنے والوں میں سے؛ اوپر سب خالص اور سچے عقیدت مند تھے۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ان بہادر سکھ مردوں کے ساتھ ساتھ خواتین کے ذریعے کی گئی بے مثال خدمات کو سوچیں اور یاد کریں، جنہوں نے اپنے سر قربان کیے؛ لیکن انہیں ان سکھ مذہب سے دستبردار نہیں ہوئے۔ جس نے جسم کے ہر جوڑ کو ٹکڑے ٹکڑے کر لیے۔ جس کی کھوپڑی نکال دی۔ جنہیں پہیوں پر باندھ کر گھمایا جاتا تھا اور ٹکڑوں میں توڑ دیا جاتا تھا، جنہیں آری سے کاٹا گیا تھا۔ جو زندہ بچ گئے تھے۔ جنہوں نے گوردواروں کے وقار کو برقرار رکھنے کے لیے اپنی جانیں قربان کیں۔ جنہوں نے اپنا سکھ مذہب ترک نہیں کیا۔ جنہوں نے اپنے سکھ مذہب کو قائم رکھا اور آخری سانس تک اپنے لمبے بالوں کو بچایا۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

انے خیالات کو سمجھی آسنوں اور تمام گوردواروں کی طرف موڑیں۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

سب سے پہلے، تمام معزز خالصیہ دعا کریں کہ وہ آپ کے نام کا دھیان کریں۔ اور اسے مراقبہ کے ذریعے تمام لذتیں اور مسرتیں حاصل ہو سکتی ہیں۔

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

محترم خالصہ جہاں بھی موجود ہوں، اپنی حفاظت اور فضل عطا کریں۔ مفت باورچی خانہ اور تلوار کبھی ناکام نہ ہو۔ اسے
عقیدت مندوں کی عزت بنائے رکھیں۔ سکھ لوگوں پر فتح عطا کریں؛ قابل احترام تلوار ہمیشہ ہماری مدد کو آئے۔ خالصہ کو
ہمیشہ احترام ملے۔ بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

براه کرم سکھوں کو سکھ مذہب کا تحفہ، لمبے بالوں کا تحفہ، سکھ قوانین پر عمل کرنے کا تحفہ، الہی علم کا تحفہ، پختہ یقین کا تحفہ،
یقین کا تحفہ اور نام کا سب سے بڑا تحفہ عطا کریں۔ رباوے! گانا بجانے والو، حویلی اور یمنز ہمیشہ کے لیے موجود رہیں۔ سچ کی
ہمیشہ فتح ہو، بالکل وہی گرو (حیرت انگیز رب)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

تمام سکھوں کے دل شائستہ رہیں اور ان کا علم بلند ہو۔ رباوے! آپ علم کے محافظ ہیں۔

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

اے سچے والد، واسے گرو! آپ دین کی شان ہیں، بے بسوں کی طاقت، بے سہارا لوگوں کی پناہ گاہ ہیں، ہم آپ کی بارگاہ
میں عاجزی سے دعا کرتے ہیں۔ (یہاں کئے گئے موقع یا دعا کی جگہ کو تبدیل کر دیا کریں)۔

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

برائے مہربانی اوپر دعا کو پڑھنے میں ہماری غلطیوں اور کوتاہیوں کو معاف کریں۔ برائے کرم سب کے مقاصد کو پورا کریں۔

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

برائے کرم ہمیں اُن سچے عبادت گزاروں سے ملوائیں، جن سے مل کر، ہم آپ کے نام کو یاد اور دھیان کر سکیں۔ ربا
وے! سچے گرونانک کے ذریعے، آپ کا نام بلند ہو سکتا ہے اور آپ کی خواہش کے مطابق سب خوشحال ہو سکتے ہیں۔

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

خالصہ رب کا ہے۔ تمام فتح رب کی فتح ہے

سفر کے لیے فلسفہ

سکھ مت کا تصور منطق، جامعیت اور روحانی اور مادی دنیا کے لیے "بغیر کسی دکھاوے کے" نظریے کی خاصیت ہے۔ اس کی مذہبی کتاب سادگی سے نشان زد ہیں۔ سکھ اخلاقیات میں آدمی کے خود کے لیے فرض اور سماج کے لیے (سنگت) کے درمیان کوئی تضاد نہیں ہے۔

سکھ مذہب قریب قریب 500 سال پہلے گرو نانک کے ذریعے بنیاد رکھی ہوئی دنیا کا سب سے قوی مذہب ہے۔ یہ ایک اعلیٰ ہستی اور کائنات کو بنانے والے (واہے گرو) میں بھروسے پر زور دیتا ہے۔ یہ مسلسل خوشیوں کے لیے ایک آسان سیدھا راستہ فراہم کرتا ہے اور محبت اور دنیاوی بھائی چارے کا پیغام پھیلاتا ہے۔ سکھ مذہب سختی سے ایک توحید پرستی و شواہد ہے اور رب کو محض ایک ایسی ہستی کے طور پر تسلیم کرتا ہے جو وقت یا جگہ کی حدود کے تابع نہیں ہے۔

سکھ مذہب کا ماننا ہے کہ صرف ایک ہی رب ہے، جو خالق، پالنے والا، تباہ کرنے والا ہے اور انسانی شکل نہیں لیتا۔ پیغمبر کے نظریے کا سکھ مذہب میں کوئی جگہ نہیں ہے۔ یہ دیوی دیوتاؤں اور دیگر دیوتاؤں کو کوئی اہمیت نہیں دیتا۔

سکھ مذہب میں اخلاقیات اور مذہب ایک ساتھ چلتے ہیں۔ روحانی ترقی کی طرف قدم بڑھانے کے لیے انسان کو روزمرہ کی زندگی میں، اخلاقی اوصاف کو پیدا کرنا چاہیے اور خوبیوں پر عمل کرنا چاہیے۔ ایمانداری، ہمدردی، سخاوت، نرمی اور عاجزی جیسے اوصاف کو صرف کوشش اور استقامت سے ہی پروان چڑھایا جاسکتا ہے۔ ہمارے عظیم گروں کی زندگی اس سمت میں تحریک کا ذریعہ ہے۔

سکھ مذہب سکھاتا ہے کہ انسانی زندگی کا مقصد پیدائش اور موت کے چکر کو توڑنا اور رب میں ضم ہونا ہے۔ یہ گرو کی تعلیمات پر عمل کرنے، مقدس نام (نام) پر دھیان اور خدمت اور خیراتی کام انجام دے کر پورا کیا جاسکتا ہے۔

نام راہ رب کو یاد کرنے کے لیے روزانہ عبادے پر زور دیتا ہے۔ نجات حاصل کرنے کے لیے انسان کو پانچ جذبات، کام (خواہش)، کروڑھ (غصہ)، لوبھ (الچ)، مومہ (دنیاوی لگاؤ) اور اہنکار (فخر) پر قابو رکھنا ہوگا۔ سنگھ سکھ مذہب میں برت اور

مقدس مقام کی زیارت، شگون اور مراقبہ جیسے رسومات اور معمولات کو رد کر دیا گیا ہے۔ انسانی زندگی کا مقصد وہ ہے جو کے ساتھ ضم ہونا ہے اور یہ جو گرتھ صاحب کی تعلیمات پر عمل کرنے سے پورا کیا جاتا ہے۔ سکھ مذہب عبادت کے راستے یا عقیدت کے راستے پر زور دیتا ہے۔ حالاں کہ یہ علمی راستہ (علم کا راستہ) اور کرم راہ (عمل کا راستہ) کی اہمیت کو پہچانتا ہے۔ یہ روحانی مقصد تک پہنچنے کے لیے رب کے فضل حاصل کرنے کی ضرورت پر سب سے زیادہ زور دیتا ہے۔

سکھ مت ایک جدید، عقلی اور عملی مذہب ہے۔ اس کا ماننا ہے کہ عام خاندانی زندگی (آل و اولاد) کی نجات کے لیے کوئی رکاوٹ نہیں ہے۔ نجات حاصل کرنے کے لیے برہم چاریہ یا دنیا کا ترک کرنا ضروری نہیں ہے۔ دنیاوی برائیوں اور لالچوں سے الگ رہنا ممکن ہے۔ ایک عقیدت مند کو دنیا میں رہنا چاہئے اور پھر بھی اسے سر کو عام دباؤ اور ہنگاموں سے اوپر رکھنا چاہئے۔ وہ ایک عقلمند سپاہی ہونا چاہیے اور وہ ہے جو کے لیے سنت ہونا چاہیے۔

سکھ مذہب سبھی ملکوں میں پایا جانے والا اور "سکولر مذہب" ہے اور اس طرح ذات، عقیدہ، نسل یا جنس کی بنیاد پر تمام بھیدوں کو خارج کرتا ہے۔ یہ مانتا ہے کہ رب کی نظر میں سبھی انسان برابر ہیں۔ گرووں نے عورتوں کی برابری پر زور دیا اور بچیوں کے قتل اور سستی (بیوہ کو جلانے) کے رواج کو خارج کر دیا۔ اس نے بیوہ کی دوبارہ شادی کو بھی فعال طور پر فروغ دیا اور پردہ کے نظام کو خارج کر دیا۔ ذہن کو اس پر مرکوز رکھنے کے لیے مقدس نام (نام) کا دھیان کرنا چاہیے اور خدمت اور خیراتی کام کرنا چاہیے۔ ایمانداری سے کام (کرت کرن) کے ذریعے اپنی روزی کمانا معزز سمجھا جاتا ہے، نہ کہ بھیک مانگ کر یا بے ایمانی سے۔ دوسروں کے ساتھ اشتراک کرنا بھی ایک سماجی ذمہ داری ہے۔ انسان سے توقع کی جاتی ہے کہ وہ دسوند (اپنی کمائی کے 10%) کے ذریعے ضرورت مندوں کی مدد کرے گا۔ سیوا، سماجی خدمات بھی سکھ مذہب کا ایک لازمی حصہ ہے۔ ہر گوردوارے میں مفت سماجی کچن (لنگر) اور تمام مذاہب کے لوگوں کے لیے کھانا اس سماجی خدمات کا ایک اظہار ہے۔ سکھ مذہب یہ یقین کہ جو کچھ بھی ہوگا صحیح اور اچھا ہوگا اور امید کی وکالت کرتا ہے۔ یہ مایوسی کے نظریے کو قبول نہیں کرتا۔

گرووں کا خیال تھا کہ اس زندگی کا ایک ہدف اور ایک مقصد ہے۔ یہ خود اور رب کے ادراک کا موقع فراہم کرتا ہے۔ اس کے علاوہ انسان اپنے اعمال کا خود ذمہ دار ہے۔ وہ اپنے اعمال کے نتائج سے حفاظت کا دعویٰ نہیں کر سکتا۔ اس لیے اسے اپنے کاموں میں بہت محتاط رہنا چاہیے۔

سکھوں کا صحیفہ، گرو گرنٹھ صاحب، ابدی گرو ہیں۔ یہی واحد مذہب ہے جس نے مقدس کتاب کو مذہبی استاد کا درجہ دیا ہے۔ سکھ مذہب میں ایک زندہ انسانی گرو (پیغمبر) کے لیے کوئی جگہ نہیں ہے۔

خواتین کا کردار

سکھ مذہب کے اصول بتاتے ہیں کہ خواتین میں مردوں کے برابر روحیں ہوتی ہیں اور انہیں اپنی روحانیت پیدا کرنے کا مساوی حق ہوتا ہے۔ وہ مذہبی اجتماعات میں لوگوں کی رہنمائی کر سکتے ہیں، اکھنڈ رستا (مقدس صحیفوں کی مسلسل تلاوت) میں حصہ لے سکتے ہیں، کرتن (ایک گروپ میں بھجن کی تلاوت) کر سکتے ہیں، گرنٹھوں (پجاری) کے طور پر کام کر سکتے ہیں۔ وہ تمام مذہبی، ثقافتی، سماجی اور سیکولر سرگرمیوں میں حصہ لے سکتے ہیں۔ سکھ مذہب مردوں اور عورتوں کو برابری دینے والا دنیا کا پہلا بڑا مذہب تھا، گرو نانک نے صنفی مساوات کی تبلیغ کی، اور ان کے جانشین گرووں نے خواتین کو سکھ عبادت اور مشق کی تمام سرگرمیوں میں بھرپور حصہ لینے کی ترغیب دی۔

گرو گرنٹھ صاحب میں کہا گیا ہے،

عورت اور مرد، سبھی رب نے بنائے ہیں۔ یہ سب رب کا کھیل ہے۔ نانک کہتے ہیں: آپ کی پوری دنیا اچھی اور مقدس ہے۔ ایس جی ایس صفحہ 304

سکھ تاریخ نے مردوں کی خدمت، لگن، قربانی اور بہادری میں خواتین کا کردار برابر درج کیا ہے۔ خواتین کے اخلاقی وقار، خدمت اور ایثار کی بہت سی مثالیں سکھ روایت میں لکھی گئی ہیں۔ سکھ مذہب کے مطابق مرد اور عورت ایک ہی سکے کے دو رخ ہیں۔ باہمی تعلق اور باہمی انحصار کے نظام میں جہاں مرد عورت سے پیدا ہوتا ہے اور عورت مرد کے بیج سے پیدا ہوتی ہے۔

سکھ مت کے مطابق ایک مرد اپنی زندگی میں عورت کے بغیر محفوظ اور مکمل محسوس نہیں کر سکتا ہے، اور ایک مرد کی کامیابی اس عورت کی محبت اور قربانی سے کڑی ہوئی ہے، جو اس کے ساتھ اپنی زندگی گذارتی ہے، اور اس کے برعکس۔ گرو نانک نے کہا:

یہ ایک عورت ہے جو دوڑ کو جاری رکھتی ہے "اور ہمیں" عورت کو بے کار اور مجرم نہیں سمجھنا چاہئے، [جب] لیڈر اور بادشاہ خواتین سے پیدا ہوتے ہیں"۔ ایس جی ایس، صفحہ: 473۔

نجات: اٹھانے کا ایک اہم نکتہ یہ ہے کہ آیا کوئی مذہب خواتین کو نجات حاصل کرنے کے قابل مانتا ہے، یہاں رب کا حصول یا اعلیٰ روحانی مقام، گرو گرنٹھ صاحب میں کہا گیا ہے،

"سبھی جاندار میں رب بستا ہے، رب تمام شکلوں، نر اور مادہ پر محیط ہے" (گرو گرنٹھ صاحب، صفحہ 605)۔

گرو گرنٹھ صاحب کے اوپر لکھی بات سے، رب کی روشنی دونوں جنسوں کے ساتھ یکساں طور پر رہتی ہے۔ اس لیے مرد اور عورت دونوں گرو کی تعلیمات پر عمل کر کے یکساں طور پر آزادی حاصل کر سکتے ہیں۔ کوئی مذہب میں ایک عورت کو مرد کی روحانیت میں رکاوٹ سمجھا جاتا ہے لیکن سکھ مذہب میں نہیں۔ گرو نے اسے مسترد کر دیا۔ 'سکھ مذہب پر موجودہ خیالات' میں، ایلن باسکر کے کہتی ہیں:

"پہلے گرو نے عورت کو مرد کے برابر رکھا... عورت مرد کے لیے رکاوٹ نہیں تھی، بلکہ رب کی خدمت کرنے اور آزادی کی تلاش میں ایک ساتھی تھی۔"

شادی

گرو نانک نے خاندان کی سفارش کی۔ ایک فیملی والے کی زندگی، برہم چاریہ اور ترک کے بجائے شوہر اور بیوی برابر کے شریک تھے اور دونوں وفاداری کے قانون کے پابند تھے۔ مقدس آیات میں، گھریلو خوشی کو ایک پیارے آئیڈیل کے طور پر پیش کیا گیا ہے اور شادی رب سے محبت کے اظہار کے لیے ایک چل رہی شکل فراہم کرتی ہے۔ ابتدائی سکھ مت کے شاعر اور سکھ نظریے کے مستند ترجمان بھائی گرداس نے خواتین کو بہت زیادہ خراج تحسین پیش کیا ہے۔ وہ کہتا ہے:

ایک عورت اپنے والدین کے گھر میں پسندیدہ ہے، اپنے والد اور والدہ سے بہت پیار کرتی ہے۔ اپنے سسرال میں، وہ خاندان کی بنیاد ہے، اس کی خوش قسمتی کی ضمانت ہے... روحانی علم میں شرکت کرنا اور حکمت اور اعلیٰ صفات سے مالا مال، ایک عورت، مرد کا دوسرا آدھا، اسے آزادی کے دروازے تک لے جاتا ہے۔ (ورن، وی 16)

برابری کا درجہ

مردوں اور عورتوں کے درمیان یکساں جگہ کو یقینی بنانے کے لیے، گرو نے شروعات، ہدایات یا سنگت (مقدس سنگتی) اور پنکٹ (ایک ساتھ کھانے) کاموں میں حصہ لینے کے معاملے میں جنسوں کے درمیان کوئی فرق نہیں کیا۔ سروپ داس بھلا، مہیما پرکاش کے مطابق، گرو امر داس نے خواتین کے پردے کے استعمال کی مخالفت کی۔ انہوں نے خواتین کو شاگردوں میں بعض برادریوں کی نگرانی کے لیے چنا اور سستی رواج کے خلاف تبلیغ کی۔ سکھ تاریخ میں بہت سی خواتین کے نام درج ہیں، جیسے ماتا گجری، مائی بھاگو، ماتا سندری، رانی صاحب کور، رانی سدا کور اور مہارانی جند کور، جنہوں نے اپنے دور کے واقعات میں اہم کردار ادا کیا۔

تعلیم

سکھ مذہب میں تعلیم کو بہت اہم سمجھا جاتا ہے۔ یہ کسی کی بھی کامیابی کی کنجی ہے۔ یہ شخصی ترقی کا ایک طریقہ ہے اور یہی وجہ ہے کہ تیسرے گرو نے کئی اسکولوں کو قائم کیا۔ گرو گرنٹھ صاحب میں کہا گیا ہے،

تمام الہی علم اور غور و فکر گرو کے ذریعے حاصل ہوتے ہیں " (گرو گرنٹھ صاحب، صفحہ 831)۔

سبھی کے لیے تعلیم ضروری ہے اور سبھی کو سب سے اچھا بننے کے لیے کام کرنا چاہیے۔ تیسرے گرو کی طرف سے بھیجے گئے سکھ مشنریوں میں باون خواتین تھیں۔ 'سکھ خواتین کا کردار اور حیثیت' میں ڈاکٹر مہندر کور گل لکھتی ہیں

"گرو امر داس کو بھروسہ تھا کہ کوئی بھی تعلیم اس وقت تک جڑ نہیں پکڑ سکتی؛ جب تک کہ انہیں خواتین حضراے قبول نہیں کرتی۔"

لباس پر پابندی

خواتین کو نقاب نہ پہننے کی ضرورت کے علاوہ، سکھ مذہب ڈریس کوڈ کے بارے میں ایک عام لیکن بہت اہم بیان دیتا ہے۔ یہ جنس سے قطع نظر تمام سکھوں پر لاگو ہوتا ہے۔ گرو گرنتھ صاحب میں کہا گیا ہے،

"اسے کپڑے پہننے سے پرہیز کریں جن میں جسم آرام محسوس نہ کرے اور دماغ خراب خیالات سے بھرا ہو۔" ایس جی جی ایس، صفحہ 16

اس طرح سکھوں کو احساس ہوگا کہ کس قسم کے کپڑے دماغ کو برے خیالات سے بھرتے ہیں اور ان سے بچنا چاہیے۔ سکھ خواتین سے کرپان (تلوار) اور باقی کے ساتھ اپنی حفاظت کرنے کی امید کی جاتی ہے، یہ خواتین کے لیے منفرد ہے کیونکہ یہ تاریخ میں پہلی بار ہے جب خواتین سے اپنی حفاظت کرنے کی امید کی گئی تھی اور ان سے جسمانی تحفظ کے لیے مردوں پر موقوف ہونے کی امید نہیں کی گئی تھی۔

ایس جی ایس اقباس:

زمین اور آسمان میں مجھے کوئی اور نظر نہیں آتا۔ تمام عورتوں اور مردوں میں، اس کی روشنی چمک رہی ہے۔" ایس جی جی ایس صفحہ 223۔

عورت سے مرد کی پیدائش ہوتی ہے۔ عورت کے اندر، مرد کا تصور کیا جاتا ہے؛ عورت سے وہ جڑا ہوا ہے اور شادی شدہ ہے، عورت اس کی دوست بن جاتی ہے۔ خواتین کے ذریعے آنے والی نسلیں آتی ہیں۔ جب اس کی بیوی مر جاتی ہے تو وہ دوسری عورت کو تلاش کرتا ہے۔ وہ عورت کا پابند ہے۔ تو اسے برا کیوں کہتے ہو؟ ان ہی سے راجا پیدا ہوتے ہیں۔ عورت سے عورت پیدا ہوتی ہے۔ عورت کے بغیر، کوئی بھٹی نہیں ہوگا۔ گرو نانک، ایس جی جی ایس صفحہ 473

جہیز کے حوالے سے: "اے میرے رب، مجھے اپنا نام میری شادی کے تحفے اور جہیز کے طور پر دے دو۔"۔ شری گرو رام داس جی، صفحہ 78، لائن 18 ایس جی جی ایس

پردے کے رواج کے بارے میں: "رکو، رکو، بہو۔ انے چہرے کو گھنگھٹ سے مت ڈھکو، آخر میں اس سے تمہیں آدھا ڈھانچہ بھی نہیں ملے گا۔ جو تم اس سے پہلے اپنا چہرہ ڈھکا کرتی تھی اس کے قدموں پر مت چلو، انے چہرے کو ڈھانکنے کا صرف یہ فائدہ ہے کہ کچھ دنوں تک لوگ کہیں گے: کتنی اچھی دلہن آئی ہے۔ آپ کا گھنگھٹ تب ہی سچ ہوگا، جب آپ اچھلیں گے، ناچیں گے اور شان سے گائیں گے۔ رب کی تعریف کرو۔ پی۔ 484، ایس جی جی ایس

خواتین اور درحقیقت تمام روحوں کو روحانی زندگی گزارنے کے لیے سختی سے حوصلہ افزائی کی گئی تھی: "آؤ، میری پیاری بہنو اور روحانی ساتھیو، مجھے انے آغوش میں گلے لگاؤ۔ چلو ایک ساتھ جڑتے ہیں اور ہمارے قادر مطلق مالک شوہر کی کہانیاں سناتے ہیں۔"۔ گرو نانک، صفحہ 17، ایس جی جی ایس۔

"دوست، باقی تمام لباس خوشی کو مار ڈالتے ہیں، اعضاء کو بہنتے سے تکلیف ہوتی ہے، اور دماغ کو غلط خیالات سے بھر دیتا ہے۔"۔ ایس جی جی ایس صفحہ 16

پگڑی کی اہمیت

پگڑی ہمیشہ سے سکھ کا کبھی الگ نہ ہونے والا حصہ رہی ہے۔ تقریباً 1500 عیسوی اور سکھ مذہب کے بانی یا جنم دے والے گرو نانک کے زمانے سے، سکھ پگڑی پہنے ہوئے ہیں۔

پگڑی یا "پگڑی" کو اکثر "پگ" یا "دستار" کی شکل میں چھوٹا کیا جاتا ہے، ایک ہی لیکھ کے لیے الگ الگ بولیوں میں الگ الگ لفظ ہیں۔ یہ سبھی لفظ مرد اور عورت دونوں کے ذریعے اٹنے سر کو ڈھکنے کے لیے پہنے جانے والے کپڑے کی طرف اشارہ کرتے ہیں۔ یہ ایک ہیڈ ڈریس ہے جس میں سر کے چاروں طرف ایک لمبے اسکارف کی طرح کپڑے کو لپیٹا جاتا ہے یا کبھی کبھی ایک اندرونی "ٹوپی" یا پٹکا ہوتا ہے۔ روایتی طور پر ہندوستان میں، پگڑی صرف معاشرے میں اعلیٰ درجہ کے مرد ہی پہنتے تھے۔ پست جگہ یا نیچی ذات کے مردوں کو پگڑی پہننے کی اجازت نہیں تھی۔

حالاں کہ بغیر کٹے ہوئے بالوں کو رکھنے کے لیے گرو گوبند سنگھ نے پانچ کے یا بھروسے کے پانچ لیکھوں میں سے ایک کی شکل میں ضروری کیا تھا، یہ لمبے وقت سے 1469 میں سکھ کی شروعات سے ہی سکھ مذہب سے جڑا ہوا ہے۔ سکھ مذہب دنیا کا واحد مذہب ہے جو سبھی بالغ لڑکوں کے لیے پگڑی پہننا ضروری قرار دیتا ہے۔ مغربی ممالک میں پگڑی باندھنے والے زیادہ تر لوگ سکھ ہیں۔ سکھ پگڑی کو دستار بھی کہا جاتا ہے۔ 'دستار' فارسی زبان کا لفظ ہے۔ اس کا مطلب ہے 'واہے گرو کا ہاتھ' جس کا مطلب ہے ان کی دعا۔

سکھ اپنی کئی اور خاص پگڑیوں کے لیے مشہور ہیں۔ روایتی طور پر، پگڑی عزت کی نمائندگی کرتی ہے، اور طویل عرصے سے صرف شرافت کے لیے رکھی گئی ایک چیز رہی ہے۔ ہندوستان میں مغل دور حکومت میں صرف مسلمانوں کو ہی پگڑی پہننے کی اجازت تھی۔ تمام غیر مسلموں کو اسے پہننے سے سختی سے منع کر دیا گیا تھا۔

گرو گوبند سنگھ نے مغلوں کی اس پابندی کے خلاف احتجاج کرتے ہوئے اپنے تمام سکھوں کو پگڑیاں پہننے کے لیے کہا۔ یہ اعلیٰ اخلاقی معیارات کے اعتراف میں پہنا جانا تھا جو اس نے اپنے خالصیہ وکاروں کے لیے تیار کیا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ اس کا خالصہ الگ ہو اور "باقی دنیا سے الگ دکھنے کے لیے" پر عزم ہو۔ وہ چاہتے تھے کہ سکھ گرووں کے بتائے ہوئے منفرد راستے پر چلیں۔ اس طرح، ایک پگڑی والا سکھ ہمیشہ بھیر سے الگ رہا ہے، جیسا کہ گرو کا ارادہ تھا۔ کیونکہ وہ چاہتا تھا کہ اس کے 'صاحب سپاہی' نہ صرف آسانی سے پہچانے جائیں بلکہ آسانی سے مل بھی جائیں۔

جب کوئی سکھ مرد یا عورت پگڑی پہنتا ہے تو پگڑی صرف کپڑے کی پٹی نہیں رہتی۔ کیونکہ یہ سکھ کے سر کے ساتھ ایک ہی ہو جاتا ہے۔ پگڑی ساتھ ہی سکھوں کے ذریعے پہننی جانے والی عقیدے کے چار دیگر مضامین کی مزید روحانی اور دنیاوی اہمیت ہے۔ جب کہ پگڑی پہننے سے اشارہ کئی ہیں۔ خود مختاری، قربانی، عزت نفس، بہادری اور تقویٰ، لیکن سکھوں کے پگڑی پہننے کی بنیادی وجہ یہ ظاہر کرنا ہے۔ ان کے جنم داتا خالصہ گرو گوبند سنگھ کے لیے ان کی محبت، اطاعت اور احترام۔ اوپر دی ہوئی روشنی والے الفاظ کو کسی اور چیز سے تبدیل کرنے کی ضرورت ہے۔ 'اسباب' ہو سکتے ہیں۔

پگڑی ہمارے لیے ہمارے گرو کا تحفہ ہے۔ اس طرح ہم خود کو سنگھ اور گور کی شکل میں تاج پہناتے ہیں جو ہماری اپنی اعلیٰ شعور کے لیے ذمہ داری کے تحت پر بٹھتے ہیں۔ مردوں اور عورتوں کے لیے یکساں طور پر، یہ پراجیکٹو شناخت شاہی، فضل اور امتیاز کا اظہار کرتی ہے۔ یہ دوسروں کے لیے ایک اشارہ ہے کہ ہم کبھی نہ ختم ہونے والی تصویر میں رستے ہیں اور سب کی خدمت کے لیے کھڑے ہیں۔ پگڑی مکمل ذمہ داری کے علاوہ کسی چیز کی نشاندہی نہیں کرتی۔ جب آپ اپنی پگڑی پہن کر باہر کھڑے ہونا چاہتے ہیں، تو آپ بغیر کسی خوف کے ایک فرد کے طور پر کھڑے ہوتے ہیں، چھ ارب لوگوں میں سے ایک فرد۔ یہ سب سے غیر معمولی کام ہے۔" (سکھ نیٹ سے نقل کیا گیا)

عاجزی آپ کے سفر کا نچوڑ ہے۔

عاجزی سکھ مذہب کا ایک اہم پہلو ہے۔ اس کے مطابق سکھوں کو رب کے سامنے عاجزی سے جھکنا چاہیے۔ عاجزی یا نرمی پنجابی میں پاس سے جڑا لفظ ہے۔ عاجزی ایک خوبی ہے، جس کی گربانی میں زور و شور سے تبلیغ کی جاتی ہے۔ اس پنجابی لفظ کا ترجمہ "عاجزی"، "مہربانی" یا "نرمی" ہے۔ کوئی شخص جس کا ذہن اس خیال سے پریشان نہ ہو کہ وہ کسی سے بہتر یا زیادہ اہم ہے۔

مسئلہ کی جگہ - اوپر صحیح جملہ نہیں ہے۔

یہ تمام انسانوں کی پرورش کے لیے ایک اہم خوبی ہے اور ایک سکھ کے ذہن کا ایک لازمی حصہ ہے اور یہ خوبی ہر وقت سکھ کے ساتھ ہونی چاہیے۔ سکھوں کے اسلحہ خانہ میں دیگر چار خصوصیات ہیں: سچائی (شنی)، خوشی (سنتوگھ)، ہمدردی (مہربانی) اور پریم (محبت)۔

یہ پانچ خوبیاں ایک سکھ کے لیے ضروری ہیں اور ان خوبیوں کو پروان چڑھانے اور انہیں اپنی شخصیت کا حصہ بنانے کے لیے گربانی کا مراقبہ اور تلاوت کرنا ان کا فرض ہے۔

گربانی ہمیں کیا بتاتی ہے:

"عاجزی کا پھل بے حقیقی سکون اور خوشی ہے۔ عاجزی کے ساتھ وہ رب، کمال کے خزانے کا دھیان کرنا جاری رکھتے ہیں۔ رب سے آگاہ انسان عاجزی میں ڈوبا ہوا ہے۔ جس کا دل رحم سے عاجزی سے بھرا ہوا ہے۔ سکھ مذہب عاجزی کو بھیکھ مانگتا ہے۔ رب کے سامنے کٹورا۔

"صبر کو انے کان کی بالی، نرمی کو انے بھیکھ مانگنے کا پیالہ اور مراقبہ کو

اس راکھ کو بنا لو، جو آپ انے جسم پر لگاتے ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 6۔

"عاجزی کے دائرے میں لفظ حسن ہے۔ بے مثال حسن کی صورتیں ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 8۔

"عاجزی، نرمی اور عام فہم میری ساس اور سسر ہیں۔" ایس جی ایس صفحہ 152۔

روحانیت کی طرف سفر

گرو گرنٹھ صاحب ایک لافانی زندہ گرو، سکھ گرووں، ہندو اور مسلم سنتوں کی ایک نظم کی شکل میں لیکھ ہے۔ تحریر ان کے ذریعے سے تمام بنی نوع انسان کے لیے واہے گرو کی طرف سے ایک تحفہ ہے۔ گرو گرنٹھ صاحب میں نظر کسی بھی طرح کے دکھ کے بغیر رب کے انصاف پر بنی معاشرے کی ہے۔ جب کہ گرنٹھ ہندو مذہب اور اسلام کے صحیفوں کو مانتا ہے اور ان کی عزت کرتا ہے، یہ ان مذاہب میں سے کسی ایک کے ساتھ اعلیٰ کردار، میل ملاپ نہیں دکھاتا ہے۔ گرو گرنٹھ صاحب میں عورتوں کو مردوں کے برابر ہی عزت دی جاتی ہے۔ خواتین میں بھی دوں کی طرح روحیں ہوتی ہیں اور اس طرح انہیں نجات حاصل کرنے کے مساوی مواقع کے ساتھ اپنی روحانیت پیدا کرنے کا مساوی حق ہوتا ہے۔ خواتین پہلے مذہبی اجتماعات سمیت تمام مذہبی، ثقافتی، سماجی اور سیکولر کاموں میں حصہ لے سکتی ہیں۔

سکھ مذہب مساوات، سماجی انصاف، انسانیت کی خدمت اور دوسرے مذاہب کے لیے رواداری کی وکالت کرتا ہے۔ روزمرہ کی زندگی میں مہربانی، ایمان داری، نرمی اور سخاوت کے نظریات پر عمل کرنے ہوئے سکھ مذہب کا لازمی پیغام ہر وقت رب کی روحانی عقیدت اور تعظیم ہے۔ سکھ مذہب کے تین بنیادی اصول ہیں: مراقبہ کرنا اور واہے گرو کو یاد کرنا، ایماندارانہ زندگی گزارنے کے لیے کام کرنا اور دوسروں کے ساتھ اشتراک کرنا۔ روح کے لیے اس روحانی سفر پر جانے کی کوشش کرنے کے لیے مبارکباد۔ ترجمہ کبھی بھی اصل کے قریب نہیں ہو سکتا، خاص طور پر جب پورا گرو گرنٹھ صاحب نظم میں ہو اور استعاروں کا استعمال کام کو بہت مشکل بنا دیتا ہے۔ الہی پیغام میں، ہندو اور مسلم افسانوی کہانیوں کا اکثر خوشی، ہرناکش، لکشمی، برہما وغیرہ کا استعمال کیا جاتا ہے۔ براہ کرم انہیں لفظی طور پر نہ پڑھیں بلکہ ان کے چھپے کی بات یا پیغام کو سمجھیں۔ توجہ اس بات پر ہے کہ رب ایک ہے اور اس کے ساتھ ایک ہونا انسانی زندگی کا کام ہے۔

آپ کی زبان میں رب کا پیغام آپ تک پہنچانے کے لیے یہ کام کئی رضاکار کے ذریعے برسوں سے کیا جا رہا ہے، اگر آپ کو پر بلا جھجک اسی میل کریں اور ہم اس سفر میں آپ کے ساتھ walnut@gmail.com کوئی سوال ہے، تو براہ کرم شامل ہونا پسند کریں گے۔